



# สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร เอกสารประกอบการพิจารณา



## กรอบการเจรจาการเพิ่มประสิทธิภาพ มาตรการริเริ่มเชียงใหม่ไปสู่การเป็นพหุภาคี

อ.พ. ๖/๒๕๕๕ การประชุมร่วมกันของรัฐสภา สมัยสามัญทั่วไป

จัดทำโดย กลุ่มงานบริการวิชาการ สำนักวิชาการ  
โทร ๐ ๒๒๔๔ ๒๐๗๐-๒

เรียกดูเอกสารได้ที่

[www.parliament.go.th/library](http://www.parliament.go.th/library)

กรอบการเจรจาการเพิ่มประสิทธิภาพ  
มาตรการริเริ่มเชียงใหม่ไปสู่การเป็นพหุภาคี

(คณะรัฐมนตรี เป็นผู้เสนอ)

## คำนำ

เอกสารประกอบการพิจารณา (อ.พ.) นี้ จัดทำขึ้นในเวลาจำกัดเพื่อให้ทันใช้ประโยชน์ ในการพิจารณากรอบการเจรจาการเพิ่มประสิทธิภาพมาตรการริเริ่มเชียงใหม่ ไปสู่การเป็นพหุภาคี โดยรวบรวมข้อมูล สถิติ ข้อเท็จจริง บทความ ข่าวจาก สื่อต่าง ๆ และ/หรือสรุปผลงานวิจัย ที่เกี่ยวข้อง เพื่อเป็นข้อมูลเบื้องต้น แก่สมาชิกวุฒิสภาและผู้สนใจทั่วไป หากมีข้อผิดพลาดประการใด ขออภัยไว้ ณ ที่นี้ด้วย

อนึ่ง เอกสารประกอบการพิจารณานี้ กลุ่มงานบริการวิชาการ ๑,๒,๓ สำนักวิชาการ เป็นผู้จัดทำ และเผยแพร่ทาง [www.parliament.go.th/library](http://www.parliament.go.th/library) ผู้ใด นำข้อความหรือส่วนหนึ่งส่วนใด ในเอกสารนี้ไปลงพิมพ์ในเอกสารอื่น โปรดอ้างอิงที่มา กำกับไว้ด้วย

ต้องการรายละเอียดเพิ่มเติม โปรดติดต่อกลุ่มงานบริการวิชาการ สำนักวิชาการ หมายเลขโทรศัพท์ ๐ ๒๒๔๔ ๒๐๗๐ – ๗๒ โทรสาร ๐ ๒๒๔๔ ๒๐๕๘ และ ๐ ๒๒๔๔ ๒๐๕๙

กลุ่มงานบริการวิชาการ

สำนักวิชาการ

สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร

## บทสรุปสำหรับสมาชิกรัฐสภา

มาตรการริเริ่มเชียงใหม่ (Chiang Mai Initiative: CMI) ได้จัดตั้งขึ้นเมื่อปี ๒๕๔๓ ซึ่งเป็นหนึ่งในมาตรการริเริ่มหลักของความร่วมมือด้านเศรษฐกิจและการเงินระหว่างประเทศสมาชิกอาเซียน+๓ (จีน ญี่ปุ่น เกาหลีใต้) โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อเป็นกลไกความร่วมมือทางการเงินของภูมิภาคในการเสริมสภาพคล่องระหว่างกัน ในกรณีที่ประเทศสมาชิกประสบปัญหาดุลการชำระเงิน หรือขาดสภาพคล่องของเงินทุนสำรองระหว่างประเทศในระยะสั้น และยังเป็นส่วนเสริมความช่วยเหลือด้านการเงินที่ได้รับจากองค์การการเงินระหว่างประเทศอีกทางหนึ่ง ซึ่งต่อมาในปี ๒๕๕๓ ประเทศสมาชิกได้ร่วมกันพัฒนา CMI จากความตกลงว่าด้วยการแลกเปลี่ยนเงินตราทวีภาคีมาเป็นรูปแบบพหุภาคี หรือที่รู้จักกันในชื่อของ Chiang Mai Initiative Multilateralisation หรือ CMIM ซึ่งมีวงเงินรวม ๑๒๐ พันล้านเหรียญสหรัฐ โดยครอบคลุมประเทศสมาชิกทั้ง ๑๓ ประเทศ และธนาคารกลางเขตปกครองพิเศษฮ่องกง สำหรับประเทศไทยได้เข้าร่วมลงนามเป็นภาคีสมาชิก เมื่อวันที่ ๒๘ มิถุนายน ๒๕๕๓

และสืบเนื่องจากภาวะความท้าทายของเศรษฐกิจโลก การชะลอตัวของเศรษฐกิจสหรัฐฯ วิกฤตหนี้สาธารณะของสมาชิกสหภาพยุโรป และความผันผวนของการเคลื่อนย้ายเงินทุนระหว่างประเทศ ซึ่งถือว่าเป็นปัจจัยเสี่ยงที่สำคัญที่จะมีผลกระทบต่อเศรษฐกิจของประเทศสมาชิกอาเซียน+๓ อย่างหลีกเลี่ยงไม่ได้ ที่ประชุมรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลังและผู้ว่าการธนาคารกลางของอาเซียน+๓ เมื่อวันที่ ๓ พฤษภาคม ๒๕๕๕ ณ กรุงมะนิลา ประเทศฟิลิปปินส์ จึงได้มีความเห็นร่วมกันว่า ควรมีการเสริมสร้างภูมิคุ้มกันต่อผลกระทบจากความผันผวนของเศรษฐกิจโลกให้แก่สมาชิก โดยให้พิจารณาทบทวนหลักการสำคัญของมาตรการริเริ่มเชียงใหม่ไปสู่การเป็นพหุภาคี (CMIM) เพื่อเพิ่มประสิทธิภาพ ในการเป็นกลไกความร่วมมือทางการเงินหลักของภูมิภาคอาเซียน+๓ และเป็นส่วนเสริมความช่วยเหลือทางการเงินที่ได้รับจากองค์การการเงินระหว่างประเทศ จึงมีข้อเสนอแนวทางหลักในการเพิ่มประสิทธิภาพ ๓ ประการ ได้แก่

๑. การเพิ่มวงเงินของ CMIM ให้สูงขึ้น เพื่อสร้างภูมิคุ้มกันต่อผลกระทบทางเศรษฐกิจและการเงินจากความผันผวนของเศรษฐกิจโลก และสร้างความมั่นใจว่าจะมีวงเงินเพียงพอเพื่อให้ความช่วยเหลือประเทศสมาชิกในยามฉุกเฉิน โดยในขั้นนี้จะเพิ่มขนาดเป็น ๒ เท่า จากเดิม ๑๒๐ พันล้านเหรียญสหรัฐ เป็น ๒๔๐ พันล้านเหรียญสหรัฐ โดยในส่วนของประเทศไทยนั้น จะเพิ่มวงเงินผูกพันเงินทุนสำรองระหว่างประเทศใน CMIM จากเดิม ๔.๕๕๒ พันล้านเหรียญสหรัฐ เป็น ๙.๑๐๔ พันล้านเหรียญสหรัฐ

๒. การเพิ่มสัดส่วนการให้ความช่วยเหลือกรณีไม่เข้าโครงการให้ความช่วยเหลือทางการเงินของกองทุนการเงินระหว่างประเทศ (IMF De-linked Portion) ซึ่งภายใต้เงื่อนไขของ CMIM ปัจจุบันได้กำหนดให้ประเทศสมาชิกได้รับความช่วยเหลือได้ จำนวนร้อยละ ๒๐ ของจำนวนเงินสูงสุดหากสมาชิกไม่เข้าร่วมโครงการให้ความช่วยเหลือทางการเงินของกองทุนการเงินระหว่างประเทศ ซึ่งการเพิ่มสัดส่วนที่ไม่เชื่อมโยงกับกองทุนการเงินระหว่างประเทศให้มากกว่าร้อยละ ๒๐ นี้ จะเป็นการเพิ่มจำนวนเงินที่ประเทศจะได้รับความช่วยเหลือในระยะแรกจากสมาชิก CMIM ด้วยกัน

๓. การจัดตั้งกลไกการให้ความช่วยเหลือทางการเงินเพื่อป้องกันการเกิดวิกฤตเศรษฐกิจ (Crisis-prevention Facility) เพิ่มจากเดิมที่ CMIM จะให้ความช่วยเหลือหลังจากที่สมาชิกที่ได้ประสบวิกฤตเศรษฐกิจแล้ว ซึ่งการให้ความช่วยเหลือระหว่างกันก่อนการเกิดวิกฤตเศรษฐกิจจะมีส่วนสำคัญในการป้องกันการเกิดวิกฤตเศรษฐกิจที่อาจจะเกิดขึ้น และป้องกันการเกิดผลกระทบและการลุกลามต่อเศรษฐกิจของประเทศสมาชิกอื่นในภูมิภาค

การเพิ่มประสิทธิภาพของ CMIM ตามกรอบเจรจา ฉบับนี้ จะส่งผลดีต่อทั้งประเทศไทย และต่อภูมิภาคอาเซียน+๓ โดยจะเป็นการสร้างเชื่อมั่นว่า ประเทศสมาชิกจะมีวงเงินเพียงพอในการให้ความช่วยเหลือซึ่งกันและกันในยามฉุกเฉิน พร้อมกันนี้ยังมีกลไกการให้ความช่วยเหลือระหว่างกันก่อนการเกิดวิกฤตเศรษฐกิจ ซึ่งจะมีส่วนสำคัญในการป้องกันการเกิดวิกฤตเศรษฐกิจและป้องกันการลุกลามต่อเศรษฐกิจของประเทศสมาชิกอื่นและของภูมิภาค นอกจากนี้ยังแสดงให้เห็นถึงความร่วมมือทางเศรษฐกิจและการเงินของกลุ่มประเทศอาเซียน+๓ ที่แข็งแกร่งเป็นรูปธรรมยิ่งขึ้น ในภาวะที่เศรษฐกิจโลกที่ยังคงมีความท้าทายอยู่ในปัจจุบันนี้

# เอกสารประกอบการพิจารณา

## สารบัญ

	หน้า
บทสรุปสำหรับผู้บริหาร	ก
๑. สารสำคัญประกอบการพิจารณาการเพิ่มประสิทธิภาพมาตรการริเริ่มเชียงใหม่ไปสู่การเป็นพหุภาคี (คณะรัฐมนตรี เป็นผู้เสนอ)	๑
๒. มาตรการริเริ่มเชียงใหม่ไปสู่การเป็นพหุภาคี (CMIM)	๒
๓. การพิจารณาการเพิ่มประสิทธิภาพมาตรการริเริ่มเชียงใหม่ไปสู่การเป็นพหุภาคี	๖
๔. กองทุนการเงินเอเชีย ความท้าทายแห่งภูมิภาค	๙
๕. ภาคผนวก	
- ความตกลงมาตรการริเริ่มเชียงใหม่ไปสู่การเป็นพหุภาคี	๑๓

### ผู้รับผิดชอบ

นางวิจิตรา วัชรารักษ์

นางสวิตา พลพิชัย

ผู้อำนวยการสำนักวิชาการ

วิทยาการเชี่ยวชาญ

### ผู้จัดทำและรับผิดชอบ

นายภูมิพิชญ์ ยาสีหิ

นางสาววันวิภา สุขสวัสดิ์

นางสาวสุนันท์ เจสละ

นางสาวอุไร ธรรมเพชร

นางสาวสุพรรณิศา พรหมบุตร

วิทยาการชำนาญการพิเศษ

นิติกรชำนาญการ

เจ้าพนักงานบันทึกข้อมูลปฏิบัติงาน

เจ้าพนักงานธุรการชำนาญงาน

เจ้าพนักงานธุรการปฏิบัติงาน

ตุลาคม ๒๕๕๕

# สาระสำคัญการเจรจาการเพิ่มประสิทธิภาพมาตรการริเริ่มเชียงใหม่ไปสู่การเป็นพหุภาคี

(คณะรัฐมนตรี เป็นผู้เสนอ)

## ๑. หลักการและเหตุผลการเสนอกรอบการเจรจา

ตามที่ที่ประชุมร่วมกันของรัฐสภา เมื่อวันที่ ๗ พฤษภาคม ๒๕๕๓ ได้พิจารณาและมีมติให้ความเห็นชอบร่างความตกลงมาตรการริเริ่มเชียงใหม่ไปสู่การเป็นพหุภาคี (Chiang Mai Initiative Multilateralisation Agreement : CMIM Agreement) ประเทศไทยโดยรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลังและผู้ว่าการธนาคารแห่งประเทศไทยได้ลงนามร่วมกันในความตกลงดังกล่าวเรียบร้อยแล้ว เมื่อวันที่ ๒๘ มิถุนายน ๒๕๕๓ ซึ่งทำให้ประเทศไทยได้เข้าร่วมเป็นภาคีในความตกลง CMIM อย่างสมบูรณ์แล้ว

ปัจจุบันความเสี่ยงของเศรษฐกิจการเงินโลกจากปัญหาวิกฤตเศรษฐกิจในประเทศอุตสาหกรรมหลัก ทำให้ความผันผวนของเงินทุนเคลื่อนย้ายระหว่างประเทศสูงขึ้น ประเทศสมาชิกอาเซียน+๓ (สาธารณรัฐประชาชนจีน ญี่ปุ่น และสาธารณรัฐเกาหลี) เห็นควรพิจารณาทบทวนหลักการสำคัญของ CMIM เพื่อเพิ่มประสิทธิภาพของกลไกความร่วมมือทางการเงินหลักของภูมิภาคในการเสริมสภาพคล่องระหว่างกันในกรณีสมาชิกประสบปัญหาดุลการชำระเงินหรือขาดสภาพคล่องระยะสั้น และเป็นส่วนเสริมความช่วยเหลือทางการเงินที่ได้รับจากองค์กรการเงินระหว่างประเทศ

## ๒. กรอบการเจรจาที่ขอความเห็นชอบ

การเพิ่มประสิทธิภาพมาตรการริเริ่มเชียงใหม่ไปสู่การเป็นพหุภาคีมีประเด็นหลัก ดังนี้

๒.๑ การเพิ่มวงเงินของ CMIM ให้สูงขึ้น เพื่อสร้างภูมิคุ้มกันต่อผลกระทบทางเศรษฐกิจและการเงิน จากความผันผวนของเศรษฐกิจโลก และสร้างความมั่นใจว่าจะมีวงเงินเพียงพอเพื่อให้ความช่วยเหลือประเทศสมาชิกในยามฉุกเฉิน โดยในขั้นนี้จะเพิ่มขนาดเป็น ๒ เท่า จาก ๑๒๐ พันล้านเหรียญสหรัฐ เป็น ๒๔๐ พันล้านเหรียญสหรัฐ โดยในส่วนของประเทศไทยนั้น จะเพิ่มวงเงินผูกพันเงินทุนสำรองระหว่างประเทศใน CMIM จากเดิม ๔.๕๕๒ พันล้านเหรียญสหรัฐ เป็น ๙.๑๐๔ พันล้านเหรียญสหรัฐ

๒.๒ การเพิ่มสัดส่วนการให้ความช่วยเหลือกรณีไม่เข้าโครงการให้ความช่วยเหลือทางการเงินของกองทุนการเงินระหว่างประเทศ (IMF De-linked Portion) ซึ่งภายใต้เงื่อนไขของ CMIM ปัจจุบันได้กำหนดให้ประเทศสมาชิกได้รับความช่วยเหลือได้ จำนวนร้อยละ ๒๐ ของจำนวนเงินสูงสุดหากสมาชิกไม่เข้าร่วมโครงการให้ความช่วยเหลือทางการเงินของกองทุนการเงินระหว่างประเทศ ซึ่งการเพิ่มสัดส่วนที่ไม่เชื่อมโยงกับกองทุนการเงินระหว่างประเทศให้มากกว่าร้อยละ ๒๐ นี้ จะเป็นการเพิ่มจำนวนเงินที่ประเทศจะได้รับความช่วยเหลือในระยะแรกจากสมาชิก CMIM ด้วยกัน

๒.๓ การจัดตั้งกลไกการให้ความช่วยเหลือทางการเงินเพื่อป้องกันการเกิดวิกฤตเศรษฐกิจ (Crisis-prevention Facility) เพิ่มจากเดิมที่ CMIM จะให้ความช่วยเหลือหลังจากที่สมาชิกเกิดวิกฤตเศรษฐกิจแล้ว ซึ่งการให้ความช่วยเหลือระหว่างกันก่อนการเกิดวิกฤตเศรษฐกิจจะมีส่วนสำคัญในการป้องกันการเกิดวิกฤตเศรษฐกิจที่อาจจะเกิดขึ้น และป้องกันการเกิดผลกระทบและการลุกลามต่อเศรษฐกิจของประเทศสมาชิกอื่นและของภูมิภาค

## มาตรการริเริ่มเชียงใหม่ไปสู่การเป็นพหุภาคี (CMIM)

### ๑. ความเป็นมา

มาตรการริเริ่มเชียงใหม่ไปสู่การเป็นพหุภาคี (Chiang Mai Initiative Multilateralisation: CMIM) พัฒนามาจากมาตรการริเริ่มเชียงใหม่ (Chiang Mai Initiative: CMI) ซึ่งได้เริ่มต้นขึ้นตั้งแต่ปี ๒๕๔๓ สืบเนื่องมาจากการเกิดวิกฤตเศรษฐกิจและการเงินในภูมิภาคเอเชียในช่วงปี ๒๕๔๐-๒๕๔๑ โดยเฉพาะอย่างยิ่งประเทศในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ที่ประสบปัญหาดุลการชำระเงินโดยขาดสภาพคล่องในระยะสั้น และหลายประเทศมีความจำเป็นต้องขอเข้ารับการช่วยเหลือทางการเงินจากกองทุนการเงินระหว่างประเทศ (International Monetary Fund: IMF) ซึ่งวิกฤตเศรษฐกิจที่เกิดขึ้น ได้ส่งผลกระทบต่อเศรษฐกิจทั้งในด้านของการขยายตัวและเสถียรภาพของเศรษฐกิจ ตลอดจนเสถียรภาพทางด้านต่างประเทศของประเทศในภูมิภาค จากการเกิดวิกฤตเศรษฐกิจและการเงินในครั้งนั้น ทำให้กลุ่มประเทศในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ตระหนักถึงความจำเป็นที่จะต้องพัฒนาความร่วมมือด้านเศรษฐกิจและการเงินในภูมิภาคให้มีความเข้มแข็งและเป็นรูปธรรมมากยิ่งขึ้นโดยดำเนินการเสริมสร้างความร่วมมือทางการเงินภายในภูมิภาคภายใต้กรอบการประชุมรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลังอาเซียน+๓ (ASEAN+๓ Finance Ministers Framework) และได้มีการจัดการประชุมรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลังอาเซียน+๓ (ASEAN+๓ Finance Ministers' Meeting: AFMM+๓) ขึ้นเป็นครั้งแรกในปี ๒๕๔๒ ณ ประเทศฟิลิปปินส์

ในการประชุม AFMM+๓ ครั้งที่ ๒ เมื่อวันที่ ๖ พฤษภาคม ๒๕๔๓ ซึ่งจัดขึ้น ณ จังหวัดเชียงใหม่ ประเทศไทย รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลังอาเซียน+๓ ได้ประกาศมาตรการริเริ่มหลักของความร่วมมือด้านเศรษฐกิจและการเงินระหว่างประเทศสมาชิกอาเซียน+๓ และให้ชื่อมาตรการริเริ่มนี้ว่า มาตรการริเริ่มเชียงใหม่ โดยมีวัตถุประสงค์หลักเพื่อ

- ๑) เป็นกลไกความร่วมมือทางการเงินในภูมิภาค (Regional Financing Arrangement) ในการเสริมสภาพคล่องระหว่างกันในกรณีที่ประสบปัญหาดุลการชำระเงินหรือขาดสภาพคล่องในระยะสั้น และ
- ๒) เป็นส่วนเสริมความช่วยเหลือทางการเงินที่ได้รับจากองค์การการเงินระหว่างประเทศ

มาตรการริเริ่มเชียงใหม่ดังกล่าวเป็นการเสริมสร้างความเข้มแข็งของความร่วมมือทางการเงินในภูมิภาคซึ่งประกอบไปด้วย

๑) การขยายโครงการ ASEAN Swap Arrangement (ASA) ให้ครอบคลุมประเทศสมาชิกอาเซียน ทั้ง ๑๐ ประเทศ และเพิ่มวงเงินรวมจาก ๒๐๐ ล้านดอลลาร์สหรัฐฯ เป็น ๒,๐๐๐ ล้านดอลลาร์สหรัฐฯ จากโครงการเดิมที่ได้จัดไว้ตั้งแต่ปี ๒๕๒๐ โดยธนาคารกลางอาเซียน ๕ ประเทศ คือ อินโดนีเซีย มาเลเซีย ฟิลิปปินส์ สิงคโปร์ และไทย

๒) การสร้างเครือข่ายความตกลงทวิภาคีว่าด้วยการแลกเปลี่ยนเงินตรา (Bilateral Swap Arrangement: BSA) ของแต่ละประเทศสมาชิกอาเซียนกับประเทศ+๓ โดยวงเงินในสัญญา BSA นั้นขึ้นอยู่กับเงื่อนไขในการเจรจาและสภาพเศรษฐกิจของแต่ละประเทศ

๓) ความตกลงทวิภาคีว่าด้วยการซื้อคืนพันธบัตรรัฐบาลระหว่างกัน (Repurchase Agreement: Repo Agreement) โดยเป็นกลไกเพื่อให้ความช่วยเหลือทางการเงินแก่ประเทศสมาชิกที่ประสบปัญหาขาดแคลนเงินตราต่างประเทศเป็นการชั่วคราว

อย่างไรก็ตาม มาตรการริเริ่มเชียงใหม่ยังมีข้อจำกัดในเรื่องของความไม่แน่นอนของจำนวนวงเงินที่สามารถให้ความช่วยเหลือทางการเงินได้จริง และขั้นตอนการดำเนินการเบิก-ถอน (Swap Activation Process) ภายใต้ความตกลง BSA นั้นใช้เวลาในการดำเนินการนานพอสมควรในกระบวนการหารือก่อนที่จะมีการตัดสินใจให้ความช่วยเหลือทางการเงิน ด้วยเหตุนี้ ประเทศสมาชิกจึงได้ร่วมกันการพัฒนารูปแบบของมาตรการริเริ่มเชียงใหม่ไปสู่



การเป็นพหุภาคีเพื่อเป็นการเพิ่มประสิทธิภาพ โดยเฉพาะความแน่นอนของจำนวนเงินในกรณีการเกิดวิกฤตเศรษฐกิจ และลดขั้นตอนการดำเนินการเบิก-ถอนได้ผ่านการแต่งตั้งผู้ประสานงานกลางภายใต้ความตกลงพหุภาคี

## ๒. การพัฒนามาตรการริเริ่มเชียงใหม่ไปสู่การเป็นพหุภาคี (Chiang Mai Initiative Multilateralisation: CMIM)

๑) ในการประชุม AFMM+3 ครั้งที่ ๑๐ เมื่อวันที่ ๕ พฤษภาคม ๒๕๕๐ ณ เมืองเกียวโตประเทศญี่ปุ่น รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลังอาเซียน+๓ ได้เห็นชอบร่วมกันในการพัฒนามาตรการริเริ่มเชียงใหม่ไปสู่การเป็นพหุภาคี หรือ CMIM ซึ่งเป็นการขยายความร่วมมือเครือข่ายความตกลงแลกเปลี่ยนเงินตราพหุภาคี (Network of Bilateral Swap Arrangements) หรือ BSA Network โดยให้ CMIM ทำหน้าที่เป็นกลไกทางการเงินในรูปแบบ Self-managed Reserved Pooling Arrangement (SRPA) เพื่อเสริมสภาพคล่องให้แก่ประเทศสมาชิกอาเซียน+๓ ที่ประสบปัญหาสภาพคล่องระยะสั้น โดยอาจไม่มีความจำเป็นในการพึ่งพากลไกขององค์กรการเงินระหว่างประเทศ

๒) ในการประชุม AFMM+3 ครั้งที่ ๑๑ ณ กรุงมาดริด ประเทศสเปน รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลังอาเซียน+๓ ได้เห็นชอบให้ CMIM มีขนาดประมาณ ๘๐ พันล้านเหรียญสหรัฐฯ ซึ่งเป็นจำนวนใกล้เคียงกับจำนวนเงินรวมของวงเงินที่มีอยู่ภายใต้ BSA Network

๓) เมื่อวันที่ ๒๒ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๒ ประเทศไทยได้เป็นเจ้าภาพจัดการประชุมรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลังอาเซียน+๓ สมัยพิเศษ ณ จังหวัดภูเก็ต เพื่อตอบรับกับภาวะวิกฤตเศรษฐกิจและการเงินโลก โดยได้มีการหารือถึงแนวทางในการแก้ไขปัญหาวิกฤตการเงินโลกที่อาจลุกลามมายังภูมิภาคเอเชีย โดยในการประชุมสมัยพิเศษในครั้งนี้ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลังอาเซียน+๓ ได้ออกแถลงการณ์ร่วมในการขยายวงเงินของ CMIM จากเดิม ๘๐ พันล้านเหรียญสหรัฐฯ เป็น ๑๒๐ พันล้านเหรียญสหรัฐฯ โดยมีสัดส่วนวงเงินสมทบของเงินทุนสำรองของประเทศอาเซียนและประเทศ+๓ (จีน ญี่ปุ่น และเกาหลีใต้) ในสัดส่วน ๒๐:๘๐ พร้อมทั้งประกาศสนับสนุนการจัดตั้งกลไกระบบระวังภัยเศรษฐกิจ (Surveillance) ของภูมิภาคเพื่อช่วยให้เกิดความคล่องตัวในการตอบสนองต่อความแปรปรวนทางเศรษฐกิจที่อาจเกิดขึ้นได้โดยฉับพลัน

๔) ในการประชุม AFMM+3 ครั้งที่ ๑๒ เมื่อวันที่ ๓ พฤษภาคม ๒๕๕๒ ณ เกาะบาหลิ ประเทศอินโดนีเซีย รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลังอาเซียน+๓ ได้ออกแถลงการณ์ประกาศความสำเร็จของการพัฒนามาตรการริเริ่มเชียงใหม่ไปสู่พหุภาคี ซึ่งได้มีข้อสรุปเกี่ยวกับองค์ประกอบหลักทั้งหมดในการจัดตั้ง CMIM พร้อมทั้งเห็นชอบให้มีการจัดตั้งหน่วยงานระวังภัยทางเศรษฐกิจของภูมิภาคที่เป็นอิสระ เพื่อทำหน้าที่วิเคราะห์และติดตามสถานการณ์ทางเศรษฐกิจของภูมิภาค และสนับสนุนการทำงานของ CMIM ให้มีประสิทธิภาพ

## ๓. องค์ประกอบหลักของ CMIM

๑) สัดส่วนในการสมทบวงเงินของประเทศสมาชิก กลุ่มประเทศสมาชิกอาเซียนจะสมทบเงินในสัดส่วนร้อยละ ๒๐ ของ CMIM หรือเท่ากับ ๒๔ พันล้านเหรียญสหรัฐฯ โดยในส่วนของไทยจะมีวงเงินสมทบจำนวน ๔.๕๕๒ พันล้านเหรียญสหรัฐฯ ซึ่งเป็นวงเงินสมทบของประเทศอาเซียนขนาดใหญ่ ในขณะที่ประเทศอาเซียนขนาดเล็กจะมีวงเงินสมทบในสัดส่วนที่น้อยกว่า สำหรับกลุ่มประเทศ+๓ จะสมทบวงเงินในสัดส่วนร้อยละ ๘๐ ของ CMIM หรือเท่ากับ ๙๖ พันล้านเหรียญสหรัฐฯ แบ่งเป็น จีน จำนวน ๓๘.๔ พันล้านเหรียญสหรัฐฯ หรือร้อยละ ๓๒ ของ CMIM (รวมฮ่องกง ซึ่งจะมียกเว้นวงเงินสมทบจำนวน ๔.๒ พันล้านเหรียญสหรัฐฯ) ญี่ปุ่น จำนวน ๓๘.๔ พันล้านเหรียญสหรัฐฯ หรือร้อยละ ๓๒ ของ CMIM และเกาหลีใต้ จำนวน ๑๙.๒ พันล้านเหรียญสหรัฐฯ หรือร้อยละ ๑๖ ของ CMIM (วงเงินสมทบของสมาชิกใน CMIM นี้ ยังไม่ได้มีการเบิกจ่ายจริง แต่เป็นการผูกพันวงเงินไว้ และเป็นเงินจากทุนสำรองระหว่างประเทศ ไม่ใช่เงินจากงบประมาณ)

ตารางสัดส่วนการสมทบเงินใน CMIM ของประเทศสมาชิก

	จำนวนเงินสมทบ				ตัวคูณ (โควตาการ ขอรับความช่วยเหลือ)	
	เหรียญสหรัฐฯ (พันล้าน)		(ร้อยละ)			
จีน	๓๘.๔	จีน	๓๔.๒	๓๒.๐	๒๘.๕๐	๐.๕
		ฮ่องกง	๔.๒		๓.๕๐	๒.๕
ญี่ปุ่น			๓๘.๕๐		๓๒.๐๐	๐.๕
เกาหลี			๑๙.๒๐		๑๖.๐๐	๑
รวมกลุ่ม + ๓			๙๖.๐๐		๘๐.๐๐	
อินโดนีเซีย			๔.๕๕๒		๓.๙๗	๒.๕
ไทย			๔.๕๕๒		๓.๙๗	๒.๕
มาเลเซีย			๔.๕๕๒		๓.๙๗	๒.๕
สิงคโปร์			๔.๕๕๒		๓.๙๗	๒.๕
ฟิลิปปินส์			๔.๕๕๒		๓.๐๗	๒.๕
เวียดนาม			๑.๐๐		๐.๘๓	๕
กัมพูชา			๐.๑๒		๐.๑๐	๕
พม่า			๐.๐๖		๐.๐๕	๕
บรูไน			๐.๐๓		๐.๐๒	๕
ลาว			๐.๐๓		๐.๐๒	๕
รวมอาเซียน			๒๔.๐๐		๒๐.๐๐	
รวมทั้งหมด			๑๒๐.๐๐		๑๐๐.๐๐	

๒. โควตาการขอรับความช่วยเหลือเป็นรูปแบบที่มีสัดส่วนที่แตกต่างกัน (Tiered-Borrowing Multiples) โดยประเทศขนาดเล็กจะสามารถขอรับการช่วยเหลือได้ในโควตาที่สูงกว่า (โดยเปรียบเทียบกับสัดส่วนในการลงเงิน) เมื่อเทียบกับประเทศขนาดใหญ่ โดยแบ่งเป็น ๔ สัดส่วน

๒.๑) สัดส่วนสำหรับประเทศอาเซียนขนาดเล็ก ๕ ประเทศ (บรูไน กัมพูชา ลาว พม่า และเวียดนาม) โดยสามารถขอรับความช่วยเหลือได้ ๕ เท่าของวงเงินสมทบใน CMIM

๒.๒) สัดส่วนสำหรับประเทศอาเซียนขนาดใหญ่ ๕ ประเทศ (อินโดนีเซีย มาเลเซีย ฟิลิปปินส์ สิงคโปร์ และไทย) โดยสามารถขอรับความช่วยเหลือได้ ๒.๕ เท่าของวงเงินสมทบใน CMIM

๒.๓) สัดส่วนสำหรับเกาหลีใต้ โดยสามารถขอรับความช่วยเหลือได้ ๑ เท่าของวงเงินสมทบใน CMIM

๒.๔) สัดส่วนของประเทศจีนและญี่ปุ่น โดยสามารถขอรับความช่วยเหลือได้ ๐.๕ เท่าของวงเงินสมทบใน CMIM (สำหรับฮ่องกงให้ใช้โควตาการขอรับความช่วยเหลือในสัดส่วนเดียวกันกับสัดส่วนของประเทศอาเซียนขนาด

ใหญ่ แต่สามารถขอรับความช่วยเหลือได้เพียงในส่วนที่ไม่เชื่อมโยงกับกองทุนการเงินระหว่างประเทศ (IMF De-Linked Portion)<sup>\*</sup> เนื่องจากฮ่องกงไม่ได้เป็นสมาชิกของ IMF)

### ๓) ระยะเวลาในการให้ความช่วยเหลือและอัตราดอกเบี้ย

๓.๑) ระยะเวลาในการให้ความช่วยเหลือ (Maturity) การให้ความช่วยเหลือมีระยะเวลา ๙๐ วัน โดยในส่วนของความช่วยเหลือในส่วนที่ไม่เชื่อมโยงกับ IMF สามารถที่จะต่ออายุความช่วยเหลือ (Renewals of Drawings) ได้ ๓ ครั้ง และสำหรับการให้ความช่วยเหลือที่เชื่อมโยงกับ IMF (IMF Linked Portion)<sup>\*\*</sup> สามารถที่จะต่ออายุความช่วยเหลือได้ ๗ ครั้ง

๓.๒) อัตราดอกเบี้ย อัตราดอกเบี้ยจะเท่ากับ LIBOR (London Interbank Offered Rate) บวกกับ Premium เท่ากับ ๑๕๐ Basis Points และสำหรับทุกๆ ๒ ครั้งของการต่ออายุ (เริ่มจากการต่ออายุครั้งที่ ๒) จะทำการบวก Premium เพิ่มอีก ๕๐ Basis Points แต่ท้ายที่สุดแล้ว Premium จะต้องไม่เกิน ๓๐๐ Basis Points

### ๔) กระบวนการตัดสินใจของ CMIM

กระบวนการตัดสินใจแบ่งออกเป็น ๒ ระดับ (Two-Tiered Decision-Making Body) ได้แก่

๔.๑) ระดับรัฐมนตรี ทำหน้าที่ตัดสินใจในระดับนโยบายและกำหนดกรอบสำหรับประเด็นนโยบายหลัก (Fundamental Issues) อาทิ เรื่องขนาดของวงเงินสมทบ โควตาความช่วยเหลือและการเข้าเป็นสมาชิก เป็นต้น โดยใช้หลักฉันทามติ (Consensus Rule) ในการตัดสินใจ

๔.๒) ระดับเจ้าหน้าที่อาวุโส (จากกระทรวงการคลัง/ธนาคารกลาง) ทำหน้าที่พิจารณาในประเด็นการปฏิบัติ อาทิเช่น เรื่องการให้ความช่วยเหลือ (Lending Issues) และการต่อสัญญา เป็นต้น โดยจะใช้หลักเสียงข้างมาก (Majority Rule) ในการตัดสินใจ

### ๔. ความตกลง CMIM

ความตกลงมาตรการริเริ่มเชียงใหม่ไปสู่การเป็นพหุภาคี (Chiang Mai Initiative Multilateralisation Agreement: CMIM Agreement) ได้มีผลบังคับใช้แล้ว เมื่อวันที่ ๒๔ มีนาคม ๒๕๕๓ และประเทศไทยได้ร่วมลงนามในความตกลง CMIM กับประเทศคู่ภาคีของกลุ่มประเทศสมาชิกอาเซียน+๓ และเขตปกครองพิเศษฮ่องกงแล้ว เมื่อวันที่ ๒๘ มิถุนายน ๒๕๕๓

สำนักงานเศรษฐกิจการคลัง  
วันที่ ๒๘ พฤษภาคม ๒๕๕๕

\* IMF De-Linked Portion หมายถึง กรณีที่ประเทศผู้ขอรับความช่วยเหลือไม่ได้เข้าสู่โครงการเข้ารับความช่วยเหลือของ IMF (IMF Programme) และไม่ได้มีแผนที่จะเข้าสู่ IMF Programme โดยประเทศสมาชิกสามารถขอรับความช่วยเหลือจาก CMIM ในกรณีที่ไม่ได้เข้า IMF Programme ได้สูงสุดเท่ากับร้อยละ ๒๐ ของโควตาในการขอรับความช่วยเหลือทั้งหมดของประเทศสมาชิคนั้นๆ

\*\* IMF Linked Portion หมายถึง กรณีที่ประเทศผู้ขอรับความช่วยเหลือได้เข้าสู่โครงการเข้ารับความช่วยเหลือของ IMF (IMF Programme) หรือกำลังจะเข้าสู่ IMF Programme ซึ่งประเทศสมาชิกสามารถขอรับความช่วยเหลือจาก CMIM ได้สูงสุดเท่ากับโควตาในการขอรับความช่วยเหลือทั้งหมดของประเทศสมาชิคนั้นๆ

## กรอบการเจรจาการเพิ่มประสิทธิภาพมาตรการริเริ่มเชียงใหม่ไปสู่การเป็นพหุภาคี

สืบเนื่องจากภาวะความท้าทายของเศรษฐกิจโลก การชะลอตัวของเศรษฐกิจสหรัฐอเมริกา วิกฤตหนี้สาธารณะของสมาชิกสหภาพยุโรป และความผันผวนของการเคลื่อนย้ายเงินทุนระหว่างประเทศ ซึ่งถือว่าเป็นปัจจัยเสี่ยงที่สำคัญที่มีผลกระทบต่อเศรษฐกิจของประเทศสมาชิกอาเซียน+๓ (สาธารณรัฐประชาชนจีน ญี่ปุ่น และสาธารณรัฐเกาหลี) อย่างหลีกเลี่ยงไม่ได้ ที่ประชุมรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลังและผู้ว่าการธนาคารกลางอาเซียน+๓ เมื่อวันที่ ๓ พฤษภาคม ๒๕๕๕ ณ กรุงมะนิลา ประเทศฟิลิปปินส์ จึงได้มีความเห็นร่วมกันว่าอาเซียน+๓ ควรมีการเสริมสร้างภูมิคุ้มกันต่อผลกระทบจากความผันผวนของเศรษฐกิจโลกให้แก่สมาชิก โดยให้พิจารณาทบทวนหลักการสำคัญของมาตรการริเริ่มเชียงใหม่ไปสู่การเป็นพหุภาคี (Chiang Mai Initiative Multilateralisation: CMIM) เพื่อเพิ่มประสิทธิภาพของ CMIM ในการเป็นกลไกความร่วมมือทางการเงินหลักของภูมิภาคอาเซียน+๓

มาตรการริเริ่มเชียงใหม่ (Chiang Mai Initiative: CMI) ได้จัดตั้งขึ้นเมื่อปี ๒๕๔๓ ซึ่งเป็นหนึ่งในมาตรการริเริ่มหลักของความร่วมมือด้านเศรษฐกิจและการเงินระหว่างประเทศสมาชิกอาเซียน+๓ โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อเป็นกลไกความร่วมมือทางการเงินของภูมิภาคในการเสริมสภาพคล่องระหว่างกัน ในกรณีที่ประเทศสมาชิกประสบปัญหาดุลการชำระเงิน หรือขาดสภาพคล่องของเงินทุนสำรองระหว่างประเทศในระยะสั้น และยังเป็นส่วนเสริมความช่วยเหลือด้านการเงินที่ได้รับจากองค์กรการเงินระหว่างประเทศอีกทางหนึ่ง ซึ่งต่อมาในปี ๒๕๕๓ ประเทศสมาชิกได้ร่วมกันพัฒนา CMI จากความตกลงว่าด้วยการแลกเปลี่ยนเงินตราทวิภาคีมาเป็นรูปแบบพหุภาคี หรือที่รู้จักในชื่อของ CMIM ซึ่งมีวงเงินรวม ๑๒๐ พันล้านเหรียญสหรัฐ โดยครอบคลุมประเทศสมาชิกทั้ง ๑๓ ประเทศ และ

ธนาคารกลางเขตปกครองพิเศษฮ่องกง โดยที่ประชุมร่วมกันของรัฐสภา เมื่อวันที่ ๗ พฤษภาคม ๒๕๕๓ ได้พิจารณาและมีมติให้ความเห็นชอบร่างความตกลงดังกล่าว และประเทศไทย โดยรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลังและผู้ว่าการธนาคารแห่งประเทศไทย ได้เข้าร่วมลงนามเป็นภาคีในความตกลง CMIM เมื่อวันที่ ๒๘ มิถุนายน ๒๕๕๓

#### เหตุผลและความจำเป็นในการจัดทำกรอบการเจรจา

ปัญหาวิกฤตการณ์ทางเศรษฐกิจและการเงินโลกที่ประเทศต่างๆ กำลังประสบอยู่ในปัจจุบัน ได้ส่งผลให้เกิดความเสี่ยงต่อเสถียรภาพทางเศรษฐกิจและการเงินที่สูงขึ้น ในช่วงที่ผ่านมา รัฐบาลไทยและรัฐบาลของประเทศสมาชิกอาเซียน+๓ ได้ตระหนักดีถึงปัญหาและความจำเป็นที่จะต้องดำเนินมาตรการในระดับภูมิภาค เพื่อรองรับผลกระทบจากวิกฤตการณ์ที่อาจจะเกิดขึ้น การเพิ่มประสิทธิภาพของ CMIM จะมีความสำคัญต่อการสร้างเสถียรภาพทางเศรษฐกิจของภูมิภาค โดยจะเป็นการเสริมสร้างภูมิคุ้มกันต่อผลกระทบจากความผันผวนของเศรษฐกิจโลกได้อีกชั้นหนึ่ง

#### สาระของกรอบการเจรจา

สาระของกรอบการเจรจาการเพิ่มประสิทธิภาพมาตรการริเริ่มเชียงใหม่ไปสู่การเป็นพหุภาคี ประกอบด้วยประเด็นหลักในการเพิ่มประสิทธิภาพของ CMIM ๓ ประการ ดังนี้

๑. การเพิ่มวงเงินของ CMIM ให้สูงขึ้น เพื่อสร้างภูมิคุ้มกันต่อผลกระทบทางเศรษฐกิจและการเงินจากความผันผวนของเศรษฐกิจโลก และสร้างความมั่นใจว่าจะมีวงเงินเพียงพอเพื่อให้ความช่วยเหลือประเทศสมาชิกในยามฉุกเฉิน โดยในขั้นนี้จะเพิ่มขนาดเป็น ๒ เท่า จาก ๑๒๐ พันล้านเหรียญสหรัฐ เป็น ๒๔๐ พันล้านเหรียญสหรัฐ โดยในส่วนของประเทศไทยนั้น จะเพิ่มวงเงินผูกพันเงินทุนสำรองระหว่างประเทศใน CMIM จากเดิม ๔.๕๕๒ พันล้านเหรียญสหรัฐ เป็น ๙.๑๐๔ พันล้านเหรียญสหรัฐ

๒. การเพิ่มสัดส่วนการให้ความช่วยเหลือกรณีไม่เข้าโครงการให้ความช่วยเหลือทางการเงิน

ของกองทุนการเงินระหว่างประเทศ (IMF De-linked Portion) ซึ่งภายใต้เงื่อนไขของ CMIM ปัจจุบันได้กำหนดให้ประเทศสมาชิกได้รับความช่วยเหลือได้ จำนวนร้อยละ ๒๐ ของจำนวนเงินสูงสุดหากสมาชิกไม่เข้าร่วมโครงการให้ความช่วยเหลือทางการเงินของกองทุนการเงินระหว่างประเทศ ซึ่งการเพิ่มสัดส่วนที่ไม่เชื่อมโยงกับกองทุนการเงินระหว่างประเทศให้มากกว่าร้อยละ ๒๐ นี้ จะเป็นการเพิ่มจำนวนเงินที่ประเทศจะได้รับความช่วยเหลือในระยะแรกจากสมาชิก CMIM ด้วยกัน

๓. การจัดตั้งกลไกการให้ความช่วยเหลือทางการเงินเพื่อป้องกันการเกิดวิกฤตเศรษฐกิจ (Crisis-prevention Facility) เพิ่มจากเดิมที่ CMIM จะให้ความช่วยเหลือหลังจากที่สมาชิกเกิดวิกฤตเศรษฐกิจแล้ว ซึ่งการให้ความช่วยเหลือระหว่างกันก่อนการเกิดวิกฤตเศรษฐกิจจะมีส่วนสำคัญในการป้องกันการเกิดวิกฤตเศรษฐกิจที่อาจเกิดขึ้น และป้องกันการเกิดผลกระทบและการลุกลามต่อเศรษฐกิจของประเทศสมาชิกอื่นและของภูมิภาค

#### ประโยชน์ของกรอบการเจรจา

ปัจจุบันความเสี่ยงของเศรษฐกิจการเงินโลกจากปัญหาวิกฤตเศรษฐกิจในประเทศอุตสาหกรรมหลัก ทำให้ความผันผวนของเงินทุนเคลื่อนย้ายระหว่างประเทศสูงขึ้น การเพิ่มประสิทธิภาพของ CMIM ตามกรอบเจรจา ฉบับนี้ จะส่งผลดีต่อทั้งประเทศไทยและต่อภูมิภาคอาเซียน+๓ โดยจะเป็นการสร้างเชื่อมั่นว่า ประเทศสมาชิกจะมีวงเงินเพียงพอในการให้ความช่วยเหลือซึ่งกันและกัน ในยามฉุกเฉิน พร้อมกันนี้ ยังมีกลไกการให้ความช่วยเหลือระหว่างกันก่อนการเกิดวิกฤตเศรษฐกิจ ซึ่งจะมีส่วนสำคัญในการป้องกันการเกิดวิกฤตเศรษฐกิจและป้องกันการลุกลามต่อเศรษฐกิจของประเทศสมาชิกอื่นและของภูมิภาค นอกจากนี้ ยังแสดงให้เห็นถึงความร่วมมือทางเศรษฐกิจและการเงินของกลุ่มประเทศอาเซียน+๓ ที่แข็งแกร่งเป็นรูปธรรม และแน่นแฟ้นยิ่งขึ้น ในภาวะที่เศรษฐกิจโลกยังคงมีความท้าทายอยู่ในปัจจุบัน

## กองทุนการเงินเอเชีย ความท้าทายแห่งภูมิภาค

อย่างน้อยก็ด้วยเหตุผล ๔ ประการที่ทำให้ผมเชื่อว่า บรรยากาศเศรษฐกิจและการเมืองระหว่างประเทศในปัจจุบัน เป็นเงื่อนไขที่เหมาะสมในการผลักดันให้เกิดกองทุนการเงินเอเชีย (Asian Monetary Fund, AMF)

**ประการแรก** เงินสำรองระหว่างประเทศกว่า ๔ ล้านล้านเหรียญสหรัฐอยู่กับประเทศในเอเชีย ทรัพยากรทางการเงินมหาศาลเช่นนี้ช่วยหนุนให้การระดมเงินทุนเพื่อจัดตั้งกองทุนการเงินเอเชียสะดวกมากขึ้น

**ประการที่สอง** เมื่อเห็นวิกฤตการเงินของสหรัฐและยุโรปในเวลานี้ ยิ่งตระหนักชัดมากขึ้นทุกทีว่า โลกเสรีทางการเงินเป็นบ่อเกิดของความไร้เสถียรภาพทางเศรษฐกิจ วิกฤตการเงินของสหรัฐและยุโรป ยังแสดงให้เห็นประจักษ์ด้วยว่า จำเป็นต้องมีเครื่องมือและกลไกที่มีประสิทธิภาพในการกอบกู้เสถียรภาพและ ทัศนคติสภาพคล่องเข้าสู่ระบบเศรษฐกิจ

**ประการที่สาม** จากท่าทีต่อปัญหาวิกฤตเศรษฐกิจของกองทุนการเงินระหว่างประเทศ (ไอเอ็มเอฟ) ในหลายๆ ครั้งที่ผ่านมาสอดคล้องว่า ไอเอ็มเอฟมีหลายมาตรฐานในการจัดการกับปัญหา การจัดการกับวิกฤตการณ์การเงินที่ไม่คงเส้นคงวาได้สร้างข้อกังขาต่อการทำงานของไอเอ็มเอฟ ที่น่าเศร้าไปกว่านั้นก็คือ ในโครงสร้างปัจจุบัน ประเทศกำลังพัฒนาที่เป็นสมาชิกของไอเอ็มเอฟไม่สามารถผลักดันนโยบายใด ๆ ได้เลย ถ้าสหรัฐไม่เห็นด้วย บรรยากาศของการมีส่วนร่วมของประเทศกำลังพัฒนาไม่ได้ขยายขึ้น อีกทั้งอำนาจการต่อรองของประเทศต่างๆ มีน้อยจนไร้ความหมาย ฉะนั้นเอเชียจึงไม่ควรฝากความหวังไว้กับไอเอ็มเอฟ ให้มากมายอีกต่อไป

**ประการที่สี่** สังคมเศรษฐกิจการเมืองโลกดำรงอยู่ในพลวัตการเปลี่ยนผ่านที่สำคัญ สหรัฐกำลังติดอยู่ในวังวนการขาดดุลบัญชีเดินสะพัดที่เรื้อรังและหนี้สินล้นพ้นตัว ขณะที่วิกฤตการเงินยุโรปสั่นสะเทือนระบบเศรษฐกิจเกือบทั้งหมดของยุโรป ในทางตรงกันข้าม ประเทศในเอเชียกำลังประสบความสำเร็จด้านการพัฒนา เศรษฐกิจอย่างงดงาม ภาวะเช่นนี้ปฏิเสธไม่ได้ว่า อำนาจต่อรองทั้งทางเศรษฐกิจและการเมืองกำลังถูกส่งผ่านมายังเอเชียมากขึ้น

ด้วยเหตุผลข้างต้น จึงเห็นว่า นี่เป็นทั้งความจำเป็น และเป็นทั้งโอกาสอันดีที่จะเสนอให้มีการจัดตั้งกองทุนการเงินเอเชีย เพื่อเสริมสร้างความเข้มแข็งของระบบการเงินเอเชีย

ที่มา : วันวลิต ธารไทรทอง นักวิจัยสถาบันระหว่างประเทศเพื่อการค้าและการพัฒนา

สืบค้นเมื่อ ๒๘ ก.ย. ๒๕๕๕ สืบค้นได้ที่ <http://www.siamintelligence.com/asian-monetary-fund-challenge-of-regional/>

ความจริงแล้ว การเสนอจัดตั้งกองทุนการเงินเอเชียไม่ใช่เรื่องใหม่ เพราะเมื่อตอนเกิดวิกฤตการเงินเอเชีย ๒๕๔๐ ญี่ปุ่นเสนอให้จัดตั้งกองทุนการเงินเอเชียทันที แต่น่าเสียดายที่ข้อเสนอนี้ไม่ประสบความสำเร็จด้วยเหตุผลง่าย ๆ คือ ไอเอ็มเอฟและสหรัฐฯไม่เห็นด้วย

แต่อย่างไรก็ตาม ความล้มเหลวในการก่อตั้งกองทุนการเงินเอเชียครั้งนั้น ไม่ได้หมายความว่าไม่มีความพยายามอื่นในการริเริ่มความร่วมมือทางการเงิน เพราะอีก ๓ ปีต่อมา ในเดือนพฤษภาคม ๒๕๔๓ ณ จังหวัดเชียงใหม่ อาเซียนตกลงให้มีความริเริ่มเชียงใหม่ (Chiang Mai Initiatives: CMI) เพื่อเป็นแนวทางการสนับสนุนสภาพคล่องทางการเงินแก่ประเทศในอาเซียนในยามที่เกิดปัญหาเศรษฐกิจ

ต่อมาในปี ๒๕๔๙ ขยายเพิ่มเป็นอาเซียน+๓ (จีน ญี่ปุ่น เกาหลีใต้) โดยใช้ชื่อว่าความริเริ่มเชียงใหม่พหุภาคี (Chiang Mai Initiatives Multilateralization: CMIM) และในต้นปี ๒๕๕๔ รัฐมนตรีคลังอาเซียน+๓ เห็นชอบให้จัดตั้งสำนักงานเศรษฐกิจมหภาคอาเซียน+๓ (ASEAN+๓ Macroeconomic Research Office: AMRO) เพื่อติดตามภาวะเศรษฐกิจและสนับสนุนการดำเนินงานของความริเริ่มเชียงใหม่พหุภาคี (CMIM)

แน่นอนว่าการที่อาเซียน+๓ (จีน ญี่ปุ่น เกาหลีใต้) ได้ตกลงให้มีความริเริ่มเชียงใหม่พหุภาคี (CMIM) และการจัดตั้งสำนักงานเศรษฐกิจมหภาคอาเซียน+๓ (AMRO) ยังไม่เพียงพอที่จะสร้างกองทุนการเงินเอเชียได้

จากรูปแบบที่มีอยู่เราเห็นปัญหาได้ไม่ยากสองประการ ประการแรกคือ เงินทุนตามกรอบริเริ่มเชียงใหม่พหุภาคีก็มีเพียง ๑๒๐,๐๐๐ ล้านดอลลาร์สหรัฐ ซึ่งถือว่าน้อยมาก ประการที่สอง การที่ความริเริ่มเชียงใหม่พหุภาคี (CMIM) และสำนักงานเศรษฐกิจมหภาคอาเซียน+๓ (AMRO) แยกออกจากกันย่อมทำให้การทำงานขาดประสิทธิภาพ ข้อเสนอของสำนักงานเศรษฐกิจมหภาคอาเซียน+๓ มีผลต่อการตัดสินใจของภาคีความริเริ่มเชียงใหม่พหุภาคีน้อยมากหรืออาจไม่มีผลเลย อีกทั้งโครงสร้างของความริเริ่มเชียงใหม่พหุภาคี (CMIM) และสำนักงานเศรษฐกิจมหภาคอาเซียน+๓ (AMRO) อยู่ภายใต้การกำกับควบคุมของรัฐบาลประเทศต่าง ๆ อย่างใกล้ชิด ข้อเสนอและการตัดสินใจใด ๆ จึงง่ายต่อการถูกใช้เป็นเครื่องมือเพื่อจุดประสงค์ทางการเมือง

ที่สำคัญ ระบบการลงคะแนนของความริเริ่มเชียงใหม่พหุภาคีว่า จะสนับสนุนสภาพคล่องระยะสั้นแก่ประเทศที่มีปัญหาสภาพคล่องหรือไม่นั้น ถูกมองว่าโดนครอบงำจากประเทศ จีน ญี่ปุ่น และเกาหลีใต้ด้วยเหตุนี้ การตัดสินใจทางเศรษฐกิจหรือการสนับสนุนสภาพคล่องจึงง่ายต่อการสอดแทรกข้อต่อรองประเด็นอื่น ๆ ที่ไม่ใช่เศรษฐกิจเข้ามาด้วย ประเทศขนาดใหญ่บางประเทศอาจจับจิบสรูปกันเอง เพื่อแลกเปลี่ยนผลประโยชน์ทางการเมืองระหว่างกัน ดังนั้น トラบเท่าที่โครงสร้างยังมีลักษณะเช่นนี้ มีโอกาสที่จะเกิดความขัดแย้งรุนแรงได้ทุกเมื่อ กระทั่งอาจสร้างอุปสรรคต่อความร่วมมือทางการเงินของภูมิภาค



ผมจึงเห็นว่า โครงสร้างและกลไกเช่นนี้ไม่เป็นผลดีต่อความร่วมมือทางการเงินของภูมิภาคในระยะยาว เราควรนำกรอบความริเริ่มเชียงใหม่พหุภาคี (CMIM) และสำนักงานเศรษฐกิจมหภาคอาเซียน+๓ (AMRO) มาต่อยอดพัฒนาขึ้นเป็นกองทุนการเงินเอเชีย โดยจะต้องออกแบบให้กองทุนการเงินเอเชียมีเงินกองทุนเป็นของตนเอง และมีอิสระจากอำนาจของรัฐบาลประเทศต่างๆ เท่าที่จะเป็นไปได้

อย่างไรก็ตาม การที่จะอยู่เหนืออำนาจของรัฐบาลประเทศต่างๆ ไม่จำเป็นต้องมีฐานะหรือบทบาทที่ขัดแย้งกับการพัฒนาความเสรีทางการเงินตามกรอบความร่วมมือประชาคมเศรษฐกิจอาเซียนและระบบการเงินเสรีของเอเชีย ในทางตรงกันข้าม กองทุนการเงินเอเชียจะดำเนินการร่วมกับรัฐบาลประเทศต่างๆ ในเอเชียชนิดที่ยังเป็นประโยชน์ต่อความร่วมมือทางการเงินอาเซียนและเอเชีย รวมถึงจะมีบทบาทสำคัญต่อการกอบกู้ความมีเสถียรภาพในยามที่เกิดความไร้เสถียรภาพและความตกต่ำทางเศรษฐกิจ

มีข้อเสนอให้ใช้รูปแบบของไอเอ็มเอฟเป็นตัวอย่างในการตั้งกองทุนการเงินเอเชีย ซึ่งแน่นอนว่าแนวทางที่ไอเอ็มเอฟได้ทำมาเป็นแนวทางที่มีคุณค่า และไม่ผิดที่กองทุนการเงินเอเชียจะเรียนรู้จากไอเอ็มเอฟ

แต่ต้องไม่ลืมว่า โครงสร้างการบริหารจัดการของไอเอ็มเอฟไม่ใช่รูปแบบที่สมบูรณ์ หากแต่เป็นแนวทางที่จะต้องนำมาเรียนรู้และปรับใช้ เพื่อไม่ให้กองทุนการเงินเอเชียถูกครอบงำจากประเทศใดประเทศหนึ่ง และไม่มีหลายมาตรฐานในการปฏิบัติต่อประเทศภาคี ที่สำคัญต้องสร้างหลักประกันที่มั่นคงปลอดภัยว่า ผลประโยชน์ของประเทศต่าง ๆ ที่เป็นภาคีของกองทุนการเงินเอเชียจะได้รับการคุ้มครองและเปิดโอกาสให้ประเทศภาคีทุกประเทศได้เข้ามามีส่วนร่วมในความสัมพันธ์ทางอำนาจอย่างเท่าเทียมไม่ว่าจะเป็นประเทศเล็กหรือใหญ่

โดยย่อคือ ต้องสร้างกติกาซึ่งเป็นที่ยอมรับกันทุกฝ่ายขึ้นใหม่ โดยพยายามตัดวงจรของการครอบงำจากประเทศขนาดใหญ่และสร้างเกาะคุ้มกันให้แน่นหนาที่สุดเท่าที่จะทำได้ด้วย

หากเราสามารถผลักดันให้เกิดกองทุนการเงินแห่งเอเชียตามแนวทางนี้ได้ กองทุนการเงินเอเชียจะช่วยให้ประเทศในเอเชียหลุดออกจากการครอบงำด้านการเงินของไอเอ็มเอฟและสหรัฐ และจะเป็นกลไกสำคัญในการสนับสนุนความร่วมมือทางการเงินในภูมิภาคเอเชียอย่างยั่งยืน

# ภาคผนวก

## ความตกลงมาตรการริเริ่มเชียงใหม่ไปสู่การเป็นพหุภาคี

ความตกลงมาตรการริเริ่มเชียงใหม่ไปสู่การเป็นพหุภาคีนี้ (“ความตกลง ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม.” นี้)  
ได้ทำขึ้นโดยและระหว่างกลุ่มภาคีดังต่อไปนี้ และให้มีผลบังคับตามที่กำหนดในข้อ 19:

### **บรูไนดารุสซาลาม:**

- (1) กระทรวงการคลัง
- (2) คณะกรรมการเงินตราและการเงินบรูไน กระทรวงการแทนรัฐบาลแห่งสุลต่านและยัง ดี เปอร์ตวนแห่งบรูไนดารุสซาลาม ซึ่งทำหน้าที่แทนโดยกระทรวงการคลัง

### **ราชอาณาจักรกัมพูชา:**

- (1) กระทรวงเศรษฐกิจและการคลัง
- (2) ธนาคารแห่งชาติกัมพูชา

### **สาธารณรัฐอินโดนีเซีย:**

- (1) กระทรวงการคลังแห่งสาธารณรัฐอินโดนีเซีย
- (2) ธนาคารอินโดนีเซีย

### **สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว:**

- (1) กระทรวงการคลังแห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว
- (2) ธนาคารแห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว

### **มาเลเซีย:**

- (1) รัฐบาลแห่งมาเลเซีย ทำหน้าที่แทนโดยกระทรวงการคลัง
- (2) ธนาคารธนาคาร มาเลเซีย

### **สหภาพพม่า:**

- (1) กระทรวงการคลังและภาษี
- (2) ธนาคารกลางแห่งสหภาพพม่า

### **สาธารณรัฐฟิลิปปินส์:**

- (1) กระทรวงการคลัง
- (2) ธนาคารกลางแห่งสาธารณรัฐฟิลิปปินส์

**สาธารณรัฐสิงคโปร์:**

- (1) กระทรวงการคลัง ในนามของรัฐบาลสิงคโปร์
- (2) ธนาคารกลางแห่งสาธารณรัฐสิงคโปร์

**ราชอาณาจักรไทย:**

- (1) กระทรวงการคลัง
- (2) ธนาคารแห่งประเทศไทย

**สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม:**

- (1) กระทรวงการคลัง
- (2) ธนาคารแห่งสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

**สาธารณรัฐประชาชนจีน:**

- (1) กระทรวงการคลัง
- (2) ธนาคารแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน

**ฮ่องกง ไชน่า:**

ธนาคารกลางแห่งฮ่องกง ไชน่า เพื่อบัญชีกองทุนการแลกเปลี่ยนเงิน (ธนาคารกลางเขตปกครองพิเศษฮ่องกง)

**ญี่ปุ่น:**

- (1) กระทรวงการคลัง
- (2) ธนาคารแห่งประเทศญี่ปุ่น กระทรวงการแทนรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลังของประเทศญี่ปุ่น

**สาธารณรัฐเกาหลี:**

- (1) กระทรวงกฤษฎีกาและการคลัง
- (2) ธนาคารแห่งสาธารณรัฐเกาหลี

โดยที่กลุ่มผู้มีส่วนร่วมในมาตรการริเริ่มเชียงใหม่ (“กลุ่มผู้มีส่วนร่วมใน ซี.เอ็ม.ไอ.”) ได้ตกลงกันด้วยความสมัครใจและประสงค์จะได้รับประโยชน์ร่วมกันในการจัดตั้งกลไกสนับสนุนสภาพคล่องในระดับพหุภาคีภายใต้ชื่อมาตรการริเริ่มเชียงใหม่ไปสู่การเป็นพหุภาคี (“ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม”);

โดยที่กลุ่มผู้มีส่วนร่วมใน ซี.เอ็ม.ไอ. ประสงค์ให้ ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. อยู่ในรูปแบบการดำเนินการระดับพหุภาคี ในระหว่างกลุ่มผู้มีส่วนร่วมใน ซี.เอ็ม.ไอ.และธนาคารกลางฮ่องกง ไชน่า (“การดำเนินการ

ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม.”) ภายใต้สัญญาความตกลงเดียวกันเพื่อให้การสนับสนุนทางการเงินในรูปแบบเงิน  
เหรียญสหรัฐฯ ผ่านธุรกรรมแลกเปลี่ยนเงินตราต่างประเทศ แก่กลุ่มผู้เข้าร่วมใน ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม.  
ภายใต้วัตถุประสงค์หลักของ ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. 2 ประการ ได้แก่ (1) เพื่อแก้ไขปัญหาดุลการชำระเงิน  
และปัญหาการขาดสภาพคล่องระยะสั้นในภูมิภาค และ (2) เพื่อเป็นส่วนเสริมจากคำเนิการ  
ระหว่างประเทศที่มีอยู่; และ

โดยที่ กลุ่มผู้มีส่วนร่วมใน ซี.เอ็ม.ไอ. ได้มีมติเป็นเอกฉันท์ว่าวงเงินรวมของ ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. ควรจะมี  
จำนวน 120,000,000,000 เหรียญสหรัฐฯ (หนึ่งร้อยยี่สิบพันล้าน) โดยมีสัดส่วนของจำนวนเงิน  
สมทบระหว่างกลุ่มประเทศสมาชิกของสมาคมประชาชาติแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้และ  
ประเทศ + 3 คือ “20:80”

ดังนั้น ภาคิด้งมีรายชื่อข้างต้น (เรียกรวมกันในสัญญานี้ว่า “*กลุ่มภาคี ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม.*” และเรียกภาคี  
แต่ละฝ่ายว่า “*ภาคี ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม.*”) ของความตกลง ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. นี้ ได้ตกลงดังนี้

### ข้อ 1. วัตถุประสงค์พื้นฐาน

วัตถุประสงค์พื้นฐานของความตกลง ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. นี้ คือ การจัดตั้งความตกลงอย่างเป็นทางการ  
ของกรุ่มภาคี ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. เกี่ยวกับ (1) การจัดให้มีการดำเนินการแบบพหุภาคีในระดับ  
ภูมิภาคเพื่อจัดให้มีเงินเหรียญสหรัฐอเมริกา (“เหรียญสหรัฐฯ”) ที่สามารถนำมาใช้ได้ภายในกรุ่ม  
ภาคี ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. ผ่านธุรกรรมแลกเปลี่ยนเงินตราต่างประเทศเพื่อสนับสนุนสภาพคล่องเป็นเงิน  
เหรียญสหรัฐฯ ในระดับภูมิภาค ในกรณีที่ภาคี ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. หรือกรุ่มภาคี ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. ประสบ  
ปัญหาเร่งด่วนเป็นครั้งคราวเนื่องจากการขาดสภาพคล่องระยะสั้น และ/หรือปัญหาดุลการชำระเงิน  
และ (2) ข้อกำหนดและเงื่อนไขเฉพาะซึ่งจะนำมาใช้กับการจัดให้มีและการใช้ธุรกรรมแลกเปลี่ยน  
เงินเหรียญสหรัฐฯ เพื่อให้การสนับสนุนสภาพคล่องแก่ภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือซึ่งได้ขอรับ  
ความช่วยเหลือดังกล่าวเนื่องมาจากเหตุการณ์ซึ่งได้กล่าวใน (1) ข้างต้น

### ข้อ 2. คำนิยามและการตีความ

#### 2.1 คำนิยาม

นอกจากถ้อยคำที่ได้มีการนิยามไว้ที่อื่นในความตกลง ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. นี้ คำนิยามต่อไปนี้  
จะใช้บังคับกับถ้อยคำที่เกี่ยวข้องซึ่งถูกใช้ภายใต้ความตกลง ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. นี้

*เอ.เอฟ.ดี.เอ็ม +3* หมายความว่า การประชุมเจ้าหน้าที่อาวุโสกระทรวงการคลังและธนาคาร  
กลางอาเซียน+3

**กลุ่มประเทศสมาชิกอาเซียน** ให้หมายถึง ประเทศซึ่งเป็นสมาชิกของสมาคมประชาชาติแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (“อาเซียน”) ณ วันที่ของสัญญาฯ ได้แก่ บรูไนดารุสซาลาม ราชอาณาจักรกัมพูชา สาธารณรัฐอินโดนีเซีย สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว มาเลเซีย สหภาพพม่า สาธารณรัฐฟิลิปปินส์ สาธารณรัฐสิงคโปร์ ราชอาณาจักรไทย และสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

**กลุ่มประเทศอาเซียน + 3** ให้หมายถึง กลุ่มของประเทศซึ่งประกอบด้วยประเทศสมาชิกอาเซียนและประเทศ+3

**การติดต่อสื่อสารที่พิสูจน์ตัวตน** มีความหมายตามที่กำหนดในข้อ 7.3.1

**วันทำการ** ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับภาคีผู้ให้ความช่วยเหลือ และภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือ ซึ่งได้มีส่วนเกี่ยวข้องในธุรกรรมการแลกเปลี่ยนเงินตราต่างประเทศธุรกรรมใดๆ ภายใต้ความตกลง ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม.นี้ หมายความว่า วันใดๆ ที่ไม่ใช่วันเสาร์ วันอาทิตย์ และวันหยุดราชการ ซึ่งธนาคารในบรูไนดารุสซาลาม รวมทั้งธนาคารในประเทศ/เขตปกครองที่ให้ความช่วยเหลือและประเทศ/เขตปกครองที่ขอรับความช่วยเหลือ เปิดทำการให้บริการธุรกิจธนาคาร ในระหว่างเวลาทำการปกติ

**ธนาคารกลาง** ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับแต่ละประเทศของประเทศสมาชิกอาเซียน+3 และฮ่องกง ไชน่า หมายความว่า ภาคี ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. ซึ่งได้แก่ธนาคารกลาง หรือหน่วยงานอื่นซึ่งมีหน้าที่ในการดูแลเงินสำรองระหว่างประเทศสำหรับประเทศอาเซียน+3 หรือฮ่องกง ไชน่า แล้วแต่กรณี และเพื่อจัดซื้อสงฆ์ ในกรณีของประเทศญี่ปุ่น ธนาคารกลางให้หมายถึงธนาคารแห่งประเทศญี่ปุ่นที่กระทำการในฐานะตัวแทนของรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลังของประเทศญี่ปุ่น (“เอ็ม.ไอ.เอฟ.เจ.”) (ซึ่งโดยปกติ การทำนิติกรรมใดๆ ที่ต้องดำเนินการโดย เอ็ม.ไอ.เอฟ.เจ. ตามความตกลง ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. นี้ อาจจะดำเนินการโดยธนาคารแห่งประเทศญี่ปุ่นในฐานะตัวแทนของ เอ็ม.ไอ.เอฟ.เจ. ถ้าธนาคารแห่งประเทศญี่ปุ่นในฐานะของตัวแทนของ เอ็ม.ไอ.เอฟ.เจ. ก่อการผูกพันหรือกระทำการซึ่งเป็นหน้าที่ที่จะต้องกระทำโดย เอ็ม.ไอ.เอฟ.เจ. ให้ถือว่าการกระทำดังกล่าวเป็นการกระทำของ เอ็ม.ไอ.เอฟ.เจ. ธนาคารแห่งประเทศญี่ปุ่นไม่ต้องมีหน้าที่และความรับผิดชอบภาคี ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. ใดๆ ที่เกี่ยวข้องกับการกระทำในฐานะตัวแทนของ เอ็ม.ไอ.เอฟ.เจ. ภายใต้สัญญาฯ หรือในส่วนที่เกี่ยวข้องกับการผูกพันของ เอ็ม.ไอ.เอฟ.เจ.) และในกรณีของฮ่องกง ไชน่า ให้หมายถึงธนาคารกลางเขตปกครองพิเศษฮ่องกง ในกรณีของบรูไนดารุสซาลาม ธนาคารกลางให้หมายถึงคณะกรรมการเงินตราและการเงินบรูไน (“บี.ซี.เอ็ม.บี.”) กระทำการแทนรัฐบาลแห่งสุลต่านและยัง ดี เปอร์ตวน แห่งบรูไนดารุสซาลาม ซึ่งทำหน้าที่แทนโดยกระทรวงการคลังแห่งบรูไนดารุสซาลาม (“เอ็ม.ไอ.เอฟ.บี.”) (ซึ่งโดยปกติ การทำนิติกรรมใดๆ ที่ต้องดำเนินการโดย เอ็ม.ไอ.เอฟ.บี. ตามความตกลงนี้ อาจจะดำเนินการโดย บี.ซี.เอ็ม.บี. ในฐานะตัวแทนของ เอ็ม.ไอ.เอฟ.บี. ถ้า บี.ซี.เอ็ม.บี. ในฐานะของตัวแทนของ เอ็ม.ไอ.เอฟ.บี. ก่อการผูกพันหรือกระทำการซึ่งเป็นหน้าที่ที่จะต้องกระทำโดย เอ็ม.ไอ.เอฟ.บี. ให้ถือว่าการกระทำดังกล่าวเป็นการกระทำของ

เอ็ม.ไอ.เอฟ.บี. บี.ซี.เอ็ม.บี. ไม่ต้องมีหน้าที่และความรับผิดชอบภาคี ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. ใด ๆ ที่เกี่ยวข้องกับ การกระทำในฐานะตัวแทนของ เอ็ม.ไอ.เอฟ.บี. ภายใต้สัญญาฯ หรือในส่วนที่เกี่ยวข้องกับภาระ ผูกพันของ เอ็ม.ไอ.เอฟ.บี. ที่จะกล่าวหลังจากนี้)

**ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม.** มีความหมายตามที่กำหนดไว้ในวรรคแรกของอารัมภบท

**การดำเนินงาน ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม.** มีความหมายตามที่กำหนดไว้ในวรรคสองของอารัมภบท

**เงินสมทบใน ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม.** ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับภาคี ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. หมายความว่า เงินสมทบเพื่อการดำเนินงาน ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. โดยภาคี ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. ตามความตกลงข้อ 3 และ ภาคผนวก 1

**คณะผู้มีอำนาจตัดสินใจของ ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม.** หมายความว่า คณะผู้มีอำนาจในการตัดสินใจ ของ ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. ตามที่กำหนดไว้ในข้อ 4.1

**หลักในการตัดสินใจ ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม.** หมายความว่า หลักการและหลักเกณฑ์พื้นฐานที่คณะ ผู้มีอำนาจตัดสินใจของ ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. จะต้องปฏิบัติตาม ซึ่งเกี่ยวกับการตัดสินใจที่ต้องดำเนินการ โดยคณะผู้มีอำนาจตัดสินใจของ ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. ตามความตกลง ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. นี้ ดังที่ได้อธิบาย ในรายละเอียดไว้ในข้อ 4 และภาคผนวก 2

**กลุ่มผู้มีส่วนร่วมใน ซี.เอ็ม.ไอ.** มีความหมายตามที่กำหนดไว้ในวรรคแรกของอารัมภบท

**ภาคี ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม.** มีความหมายตามที่กำหนดไว้ในวรรคสี่ของอารัมภบท

**หน่วยงานระงับภัยทางเศรษฐกิจของ ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม.** หมายความว่า หน่วยงานระงับภัยทาง เศรษฐกิจที่จัดตั้งขึ้นตามข้อ 18

**ข้อผูกพัน** ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับภาคี ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. หมายความว่า ภาระผูกพันของภาคี ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. ดังกล่าวในการสมทบเงินในการดำเนินงาน ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. ตามหนังสือแสดงข้อผูกพัน ตลอดจนข้อกำหนดและเงื่อนไขของความตกลง ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. นี้

**หนังสือแสดงข้อผูกพัน** ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับธนาคารกลางแต่ละแห่ง หมายความว่า หนังสือแสดงข้อผูกพัน หรือหนังสือแสดงข้อผูกพันที่ใช้แทนหนังสือแสดงข้อผูกพันฉบับเดิม ที่เกี่ยวข้องกับการสมทบเงินของธนาคารกลางดังกล่าว ซึ่งได้ลงนามและส่งโดยธนาคารกลาง ดังกล่าว แก่ธนาคารกลางอื่นๆ แต่ละแห่งทั้ง 13 แห่ง โดยจะต้องอยู่ในรูปแบบหนังสือแสดงข้อ ผูกพันตามที่กำหนดไว้ในภาคผนวก 3

**การให้ความเห็นชอบโดยเอกฉันท์** หมายความว่า การให้ความเห็นชอบโดยมติเอกฉันท์โดย ผู้แทนที่เกี่ยวข้องของ เอ็ม.แอส.ดี.เอ็ม.บี. ในประเด็นพิจารณาระดับนโยบายใดๆ

**ประเทศผู้ประสานงาน** มีความหมายตามที่กำหนดในข้อ 5.1

**การเบิกถอนเงิน** หมายความว่า การเบิกถอนเงินที่กระทำโดยภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือ ตามข้อ 7.3

**การซื้อคืนก่อนครบกำหนด** มีความหมายตามที่กำหนดในข้อ 7.3.3

**จำนวนเสียงที่สามารถลงคะแนนได้** ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับประเด็นที่จะต้องลงมติโดย อี.แอล.ดี.เอ็ม.บี. ตามความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้ หมายความว่า จำนวนสิทธิออกเสียงรวมทั้ง ระบุไว้ในภาคผนวก 1 สำหรับประเทศอาเซียน+3 ทั้งหมด และฮ่องกง ไชน่า หักด้วยจำนวนเสียงของ (1) ภาคิ ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ที่ถอนตัว (2) ภาคิผู้ขอรับความช่วยเหลือในกรณีที่เกี่ยวข้องกับการลงคะแนนในคำขอรับความช่วยเหลือของภาคิดังกล่าว และ (3) ภาคิ ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ตามที่ระบุไว้ในข้อ 7.1.4

**อี.แอล.ดี.เอ็ม.บี. (คณะผู้มีอำนาจตัดสินใจในระดับบริหาร)** หมายความว่า คณะผู้มีอำนาจในการตัดสินใจของ ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ซึ่งทำหน้าที่ตัดสินใจประเด็นพิจารณาในระดับบริหาร และอภิปรายประเด็นพิจารณาในระดับนโยบายอย่างถี่ถ้วนก่อนที่ เอ็ม.แอล.ดี.เอ็ม.บี. จะลงคะแนนในประเด็นพิจารณาระดับนโยบาย และประกอบไปด้วย (1) ผู้แทนซึ่งอยู่ในระดับเจ้าหน้าที่อาวุโสของกระทรวงการคลังของประเทศอาเซียน+3 จำนวน 13 คน และ (2) ผู้แทนซึ่งอยู่ในระดับเจ้าหน้าที่อาวุโสของธนาคารกลางประเทศอาเซียน+3 และฮ่องกง ไชน่า จำนวน 14 คน

**ภาคิ ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ที่ถอนตัว** หมายความว่า ภาคิ ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ซึ่งเลือกที่จะถอนตัวจากการมีส่วนร่วมในการดำเนินการ ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. สำหรับคำขอรับความช่วยเหลือใดๆ ตามที่กำหนดในข้อ 8

**เหตุแห่งการผัดขิด** มีความหมายตามที่กำหนดในข้อ 12.2.1

**ประเด็นระดับบริหาร** หมายถึง ประเด็นที่เกี่ยวข้องกับ (1) การให้ความเห็นชอบเกี่ยวกับการเบิกถอนเงินของภาคิซึ่งขอรับความช่วยเหลือภายใต้ความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. และการดำเนินการ ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. (2) การให้ความเห็นชอบเกี่ยวกับการต่ออายุการเบิกถอนเงิน (3) การยกเว้นบังคับใช้เงื่อนไขบังคับก่อนตามข้อ 10.4 และการยกเว้นบังคับใช้ข้อกำหนดตามข้อ 11 (4) การแจ้งเหตุแห่งการผัดขิดตามข้อ 12.2.2 (5) การยกเว้นเหตุแห่งการผัดขิดตามข้อ 12.2.3 และ (6) การให้ความเห็นชอบในการถอนตัวตามข้อ 8.1 ตามรายละเอียดที่กำหนดในภาคผนวก 2 ข้อ (1)(ข) ภายใต้เงื่อนไขว่า สำหรับการลงคะแนนกรณี (1) หรือ (2) แล้วแต่กรณี และ (6) จะต้องดำเนินการพร้อมกัน แต่ไม่ว่าในกรณีใดๆ ต้องดำเนินการภายหลังจากการลงคะแนนตาม (3) ทั้งนี้ ตามรายละเอียดที่กำหนดในภาคผนวก 2 ข้อ (1)(ข)

**การทบทวนทุกๆ 5 ปี** มีความหมายตามที่กำหนดในข้อ 17

**ประเด็นพื้นฐาน** ให้หมายถึง ประเด็นในระดับนโยบายของรัฐมนตรีซึ่งได้แก่ประเด็นที่เกี่ยวข้องกับการดำเนินการ ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นอกเหนือจากประเด็นในระดับบริหาร ทั้งนี้ ตามรายละเอียดที่กำหนดในภาคผนวก 2 ข้อ (1)(ก)



**รัฐบาต (1)** ในส่วนที่เกี่ยวกับภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือใด (เว้นแต่ธนาคารกลางเขตปกครองพิเศษฮ่องกง) หมายความว่า **รัฐบาลของประเทศ/เขตปกครองที่ขอรับความช่วยเหลือ**; และ (2) ในส่วนที่เกี่ยวกับธนาคารกลางเขตปกครองพิเศษฮ่องกงเป็นภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือ หมายความว่า **รัฐบาลของฮ่องกง ไชน่า**

**ฮ่องกง ไชน่า** ให้นำหมายถึง เขตปกครองพิเศษฮ่องกงของสาธารณรัฐประชาชนจีน

**ไอ.เอ็ม.เอฟ.** ให้นำหมายถึง กองทุนการเงินระหว่างประเทศ

**การเป็นดอนส่วนที่ไม่เชื่อมโยงกับ ไอ.เอ็ม.เอฟ.** ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือใด หมายความว่า จำนวนเงินสูงสุด (ไม่รวมดอกเบี้ยของจำนวนดังกล่าว) ของจำนวนการเบิกถอนที่ภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือ สามารถเบิกถอนและมียอดคงค้างในเวลาใดระยะเวลาหนึ่ง ในกรณีนี้ประเทศ/เขตปกครองที่ขอรับความช่วยเหลือ มิได้เข้าร่วมโครงการของ ไอ.เอ็ม.เอฟ. และคาดหมายว่าจะไม่เข้าร่วมในระยะเวลาอันใกล้ ตามที่ อี.แอล.ดี.เอ็ม.บี. พิจารณา ทั้งนี้ ให้มีมูลค่าเทียบเท่ากับร้อยละ 20 ของจำนวนการแลกเปลี่ยนเงินตราต่างประเทศสูงสุด (จำนวนที่เกิดจากผลคูณของตัวคูณการซื้อที่เกี่ยวข้องตามที่กำหนดในภาคผนวก 1 กับจำนวนเงินสมทบ ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม.ของประเทศที่เกี่ยวข้อง)

**โครงการของ ไอ.เอ็ม.เอฟ.** ในส่วนที่เกี่ยวกับประเทศของภาคี ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. หมายความว่า โครงการทางเศรษฐกิจเพื่อให้ความช่วยเหลือทางการเงินตามที่มีการตกลงระหว่าง ไอ.เอ็ม.เอฟ. และรัฐบาลของภาคี ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. นั้น

**ดอกเบี้ยคิดนัด** มีความหมายตามที่กำหนดในข้อ 7.2.6

**อัตราดอกเบี้ยลอยตัว** มีความหมายตามที่กำหนดในข้อ 7.2.4(ก)

**เงินสกุลท้องถิ่น** ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือ ให้นำหมายถึงเงินสกุลที่ออกใช้และใช้ในฐานะเงินตราที่ชำระหนี้ได้ตามกฎหมายของประเทศ/เขตปกครองซึ่งขอรับความช่วยเหลือ และเป็นสกุลที่ภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือนำมาใช้แลกเปลี่ยนเงินเหรียญสหรัฐฯ ภายใต้การดำเนินการ ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. ตามข้อกำหนดและเงื่อนไขของความตกลง ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. นี้

**ฐานะของเงินสกุลท้องถิ่น** มีความหมายตามที่กำหนดในข้อ 7.2.2(ข)

**จำนวนการแลกเปลี่ยนเงินตราต่างประเทศสูงสุด** ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือแต่ละแห่ง หมายความว่า จำนวนเงินสูงสุดที่ภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือสามารถซื้อและมียอดคงค้างในเวลาใดๆ ซึ่งได้แก่ เงินสมทบของภาคี ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. ดังกล่าว คูณด้วย "ตัวคูณการซื้อ" ที่กำหนดสำหรับภาคี ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. ดังกล่าวในตารางของภาคผนวก 1

**เอ็ม.แอล.ดี.เอ็ม.บี (คณะผู้มีอำนาจตัดสินใจในระดับรัฐมนตรี)** หมายความว่า คณะผู้มีอำนาจตัดสินใจของ ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. ที่มีอำนาจตัดสินใจประเด็นในระดับนโยบายของรัฐมนตรี

ซึ่งประกอบด้วยรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลังซึ่งเป็นผู้แทนของกลุ่มประเทศอาเซียน+3 และเป็นผู้มีหน้าที่ตัดสินใจในประเด็นพื้นฐาน

**เงินสำรองระหว่างประเทศรวมที่เป็นทางการ** มีความหมายตามที่กำหนดในข้อ 11.4.2

**จำนวนที่เกินกำหนดชำระ** มีความหมายตามที่กำหนดในข้อ 7.2.6

**กลุ่มประเทศ+3** ให้หมายถึง (1) สาธารณรัฐประชาชนจีน (“จีน”) (2) ญี่ปุ่น และ

(3) สาธารณรัฐเกาหลี (“เกาหลี”)

**การซื้อ** หมายความว่า การซื้อเงินเหรียญสหรัฐฯ โดยภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือ โดยแลกเปลี่ยนกับการขายเงินสกุลท้องถิ่นให้แก่ภาคีผู้ให้ความช่วยเหลือ

**การต่ออายุการเบิกถอนเงิน** มีความหมายตามที่กำหนดในข้อ 7.3.2

**การขาย** หมายความว่า การขายเงินเหรียญสหรัฐฯ โดยภาคีผู้ให้ความช่วยเหลือเพื่อซื้อเงินสกุลท้องถิ่นจากภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือ

**ประเทศขาดปกครองซึ่งให้ความช่วยเหลือ** (1) ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับภาคีผู้ให้ความช่วยเหลือใดๆ (เว้นแต่ธนาคารกลางเขตปกครองพิเศษฮ่องกง) หมายความว่า ประเทศของภาคีผู้ให้ความช่วยเหลือดังกล่าว และ (2) ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับธนาคารกลางเขตปกครองพิเศษฮ่องกงซึ่งเป็นภาคีผู้ให้ความช่วยเหลือ หมายความว่า ฮ่องกง ไชน่า ทั้งนี้ อาจจะหมายถึงรัฐบาลของประเทศดังกล่าว เพื่อให้เป็นไปตามบริบทที่กำหนดไว้

**ภาคีผู้ให้ความช่วยเหลือ** หมายความว่า ภาคี ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. (ได้แก่ธนาคารกลาง และในกรณีของประเทศญี่ปุ่นและบรูไนดารุสซาลาม อาจหมายถึงกระทรวงการคลัง) ซึ่งตามหลักการของการสหพันธเงิน จะต้องขายเงินเหรียญสหรัฐฯ ให้แก่ภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือ ตามธุรกรรมการแลกเปลี่ยนเงินตราต่างประเทศ ธุรกรรมเดียวหรือหลายธุรกรรม ที่ได้ดำเนินการภายใต้การดำเนินการ ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. ตามข้อกำหนดและเงื่อนไขในความตกลง ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. นี้

**การขอรับความช่วยเหลือ** หมายความว่า การร้องขอเป็นลายลักษณ์อักษรซึ่งจัดทำโดยภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือตามข้อกำหนดและเงื่อนไขของความตกลง ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. นี้ สำหรับการซื้อเงินเหรียญสหรัฐฯ ภายใต้การดำเนินการ ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. และรวมถึงการขอต่ออายุการเบิกถอนเงิน

**ประเทศขาดปกครองซึ่งขอรับความช่วยเหลือ** (1) ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือใดๆ (เว้นแต่ธนาคารกลางเขตปกครองพิเศษฮ่องกง) หมายความว่า ประเทศของภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือดังกล่าว และ (2) ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับธนาคารกลางเขตปกครองพิเศษฮ่องกง ซึ่งเป็นภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือ หมายความว่า ฮ่องกง ไชน่า ทั้งนี้ อาจจะหมายถึงรัฐบาลของประเทศดังกล่าว เพื่อให้เป็นไปตามบริบทที่กำหนดไว้

**หนังสือแจ้งการขอรับความช่วยเหลือ** มีความหมายตามที่กำหนดในข้อ 5.2.1

**ภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือ** หมายความว่า ภาคี ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. (ได้แก่ธนาคารกลาง และในกรณีของประเทศญี่ปุ่นและบรูไนดารุสซาลาม อาจหมายถึงกระทรวงการคลัง) ซึ่งขอซื้อเงินเหรียญสหรัฐฯ ตามธุรกรรมการแลกเปลี่ยนเงินตราต่างประเทศ ธุรกรรมเดียวหรือหลายธุรกรรมที่ได้ดำเนินการภายใต้การดำเนินการ ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. ตามข้อกำหนดและเงื่อนไขในความตกลง ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. มี

**หนี้ระยะสั้นระยะเวลา 3 เดือน** มีความหมายตามที่กำหนดในข้อ 11.4.3

**ระดับที่กำหนด** มีความหมายตามที่กำหนดในข้อ 11.4.2

**เงินสำรองระหว่างประเทศที่สามารถใช้ได้** มีความหมายตามที่กำหนดในข้อ 11.4.2

**เงินเหรียญสหรัฐฯ** มีความหมายตามที่กำหนดในข้อ 1

**ฐานะเงินเหรียญสหรัฐฯ** มีความหมายตามที่กำหนดในข้อ 7.2.2(ก)

**วันที่ส่งมอบเงิน** มีความหมายตามที่กำหนดในข้อ 7.2.4

## 2.2 การตีความ

ถ้ามิได้ระบุไว้อย่างชัดเจนเป็นอย่างอื่น การอ้างอิงถึงข้อใดๆ จะหมายถึงการอ้างถึงบทบัญญัติของความตกลง ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. นี้ และการอ้างอิงถึงภาคผนวกใดๆ จะหมายถึงการอ้างถึงภาคผนวกที่แนบท้ายความตกลง ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. นี้ ภาคผนวกและเชิงอรรถจะเป็นส่วนหนึ่งของความตกลง ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. นี้ คำนิยามที่ได้กำหนดโดยชัดแจ้งในความตกลง ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. นี้ เป็นค่านามรูปเอกพจน์สามารถนำมาใช้ในรูปพหูพจน์ตามบริบทที่เหมาะสมของความตกลง ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. นี้ และในทางกลับกัน ฉันทาคก็ฉันทัน

การอ้างอิงใดๆ เกี่ยวกับคำกริยาในความตกลง ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. นี้ ให้ตีความไปในทางที่สอดคล้องกับค่านาม และในทางกลับกัน ฉันทาคก็ฉันทัน

หัวข้อและหัวข้อย่อยซึ่งถูกใช้ในข้อบทของความตกลง ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. นี้ เป็นไปเพื่อให้ง่ายต่อการอ้างอิงเท่านั้น และจะไม่มีผลกระทบต่อการศึกษาในสาระสำคัญของความตกลง ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. นี้

### ข้อ 3. การจัดตั้งการดำเนินการ ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม.

การดำเนินการ ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. ซึ่งได้จัดตั้งขึ้นตามความตกลง ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. นี้ ก่อให้เกิดระบบความร่วมมือในการทำธุรกรรมการแลกเปลี่ยนเงินตราต่างประเทศระหว่างกลุ่มภาคี ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. (และ โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ธนาคารกลาง) เพื่อให้บรรลุวัตถุประสงค์ดังกล่าวไว้ในข้อ 1 วงเงินรวมของการดำเนินการ ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. คือ 120,000,000,000 เหรียญสหรัฐฯ (หนึ่งร้อยยี่สิบพันล้านเหรียญสหรัฐฯ) ซึ่งจำนวนรวมดังกล่าวประกอบด้วยเงินสทบทย ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. ของกลุ่มภาคี ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. ตามที่กำหนดในข้อ 3 และภาคผนวก 1

### 3.1 การสมทบเงิน

กลุ่มภาคี ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. มีหน้าที่จะต้องสมทบเงินเข้าสู่การดำเนินการ ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. จนเต็มตามจำนวนที่กำหนดไว้ต่อท้ายรายชื่อของประเทศ/เขตปกครองที่รวมใน ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. ในภาคผนวก 1 ตามความตกลง ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. นี้ เพื่อประโยชน์ของข้อ 3 นี้ ฐานะเงินเหรียญสหรัฐฯ ที่ภาคีผู้ให้ความช่วยเหลือได้รับการชดเชยคืน อันเป็นผลจากการซื้อคืนฐานะเงินสกุลท้องถิ่นโดยภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือ จะต้องนำมารวมในการคำนวณเงินสมทบ ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. อีกครั้งหนึ่ง เพื่อให้สามารถนำมาใช้สำหรับการขอรับความช่วยเหลือในเวลาใดๆ

### 3.2 หลักฐานแห่งข้อผูกพัน

เพื่อให้เป็นหลักฐานแห่งข้อผูกพันของการดำเนินการ ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. ในวันที่ความตกลง ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. นี้มีผลบังคับใช้ ธนาคารกลางแต่ละแห่งจะต้องลงนามและส่งหนังสือแสดงข้อผูกพัน ซึ่งต้องมีสาระสำคัญตามรูปแบบของหนังสือแสดงข้อผูกพันตามภาคผนวก 3 แก่ธนาคารกลางอื่นๆ แต่ละแห่งทั้งหมด 13 แห่ง

### 3.3 สิทธิและการระผูกพัน

ภาระผูกพันของภาคี ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. แต่ละรายภายใต้ความตกลง ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. นี้ เป็นภาระผูกพันเฉพาะตัวมิใช่ภาระผูกพันร่วม การไม่ดำเนินการตามภาระผูกพันภายใต้ความตกลง ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. นี้ ของภาคี ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. หนึ่ง จะไม่กระทบต่อภาระผูกพันของภาคี ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. รายอื่นภายใต้ความตกลง ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. นี้ ภาคี ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. ไม่ต้องรับผิดชอบในภาระผูกพัน ภายใต้ความตกลง ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. นี้ ของภาคี ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. รายอื่น (เพื่อขจัดข้อสงสัย ภายใต้กลไก การจัดสรรตามข้อ 7.1.1) นอกจากนี้ ไม่ว่าในกรณีใดๆ กระทรวงการคลังของจีนและธนาคารกลาง แห่งประเทศจีนไม่ต้องรับผิดชอบต่อภาระผูกพันของธนาคารกลางเขตปกครองพิเศษฮ่องกง สิทธิของภาคี ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. แต่ละแห่ง ภายใต้ความตกลง ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. นี้ เป็นสิทธิแยกต่างหาก จากกันและไม่ขึ้นแก่กันและกัน และภาระผูกพันใดๆ ที่เกิดขึ้นภายใต้ความตกลง ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. นี้ ต่อภาคี ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. หนึ่ง โดยภาคี ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. อีกแห่งหนึ่ง เป็นภาระผูกพันที่แยกต่างหาก จากกันและไม่ขึ้นแก่กันและกัน เว้นแต่จะได้มีการระบุในความตกลง ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. นี้ไว้เป็นอย่างอื่น ภาคี ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. อาจจะบังคับตามสิทธิภายใต้ความตกลง ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. นี้แยกต่างหาก จากกัน

#### ข้อ 4. การตัดสินใจของ ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม.

##### 4.1 คณะผู้มีอำนาจตัดสินใจของ ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม.

การตัดสินใจเกี่ยวกับการดำเนินการ ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. จะต้องดำเนินการโดยคณะผู้มีอำนาจตัดสินใจของ ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. และเป็นไปตามบทบัญญัติของความตกลง ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. นี้ องค์ประกอบของคณะผู้มีอำนาจตัดสินใจของ ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. เป็นไปตามที่กำหนดในภาคผนวก 2

##### 4.2 หลักการในการตัดสินใจของ ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม.

ขอบเขตของอำนาจการตัดสินใจและการดำเนินการของ เอ็ม.แอล.ดี.เอ็ม.บี. และ อี.แอล.ดี.เอ็ม.บี. เป็นไปตามที่กำหนดในภาคผนวก 2

#### ข้อ 5. กลุ่มประเทศผู้ประสานงาน

##### 5.1 กลุ่มประเทศผู้ประสานงาน

ประเทศผู้ประสานงานจำนวนสองประเทศ (รวมกันเรียกว่า “กลุ่มประเทศผู้ประสานงาน” และแต่ละประเทศเรียกว่า “ประเทศผู้ประสานงาน”) จะได้รับการแต่งตั้งตามที่กำหนดไว้ดังนี้

5.1.1 กลุ่มประเทศผู้ประสานงานจะต้องเป็นประธานร่วมของ เอ.เอฟ.ดี.เอ็ม.+3 ประเทศผู้ประสานงานจะต้องมาจากประเทศสมาชิกอาเซียนหนึ่งประเทศ และมาจากกลุ่มประเทศ+3 อีกหนึ่งประเทศ

5.1.2 ถ้าประเทศที่ได้รับแต่งตั้งให้เป็นประเทศผู้ประสานงานไว้ก่อนแล้ว ได้ยื่นคำขอรับความช่วยเหลือซึ่งจะต้องได้รับการตัดสินใจ หรือธุรกรรมที่แลกเปลี่ยนเงินตราต่างประเทศได้เกิดขึ้นแล้วและยังคงมีออกกวด้าง ให้ผู้ที่ทำหน้าที่เป็นประธานร่วมใน เอ.เอฟ.ดี.เอ็ม.+3 ถ้าดับถัดไปตามลำดับการหมุนเวียนประธาน ทำหน้าที่เป็นประเทศผู้ประสานงานแทน เพื่อขจัดความสงสัยที่อาจจะเกิดขึ้น ประเทศที่ถอนตัวจาก ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. ใดๆ ไม่มีสิทธิทำหน้าที่ในฐานะประเทศผู้ประสานงานตามที่กำหนดในข้อ 5.1

5.1.3 การหมุนเวียนจะดำเนินการอย่างต่อเนื่องตามลำดับดังนี้ “ปีปัจจุบัน” “ปีถัดไป” “ปีก่อนหน้า” “สองปีถัดไป” “สองปีก่อน” สามปีถัดไป” และ “สามปีก่อน”

## 5.2 กระบวนการประสานงานและความรับผิดชอบของประเทศผู้ประสานงาน

กระบวนการประสานงานสำหรับการขอรับความช่วยเหลือใดๆ จะเป็นไปตามที่กำหนดไว้ดังต่อไปนี้ และบทบาทและความรับผิดชอบของกลุ่มประเทศผู้ประสานงานจะเป็นความรับผิดชอบร่วมกัน และมีดังต่อไปนี้

**5.2.1 การแจ้งการขอรับความช่วยเหลือ และกระบวนการเริ่มต้นสำหรับการจัดการประชุม อี.แอล.ดี.เอ็ม.บี. :** ภาตีสผู้ขอรับความช่วยเหลือจะต้องส่งหนังสือเพื่อแจ้งการขอรับความช่วยเหลือ (“หนังสือแจ้งการขอรับความช่วยเหลือ”) แก่ประเทศผู้ประสานงานแต่ละประเทศ เมื่อได้รับหนังสือแจ้งการขอรับความช่วยเหลือดังกล่าว กลุ่มประเทศผู้ประสานงานจะต้องส่งต่อหนังสือนั้นให้แก่สมาชิก อี.แอล.ดี.เอ็ม.บี. อื่นๆ ภายในสอง (2) วันทำการ นับแต่วันที่หนังสือแจ้งการร้องขอได้ถูกส่งถึงกลุ่มประเทศผู้ประสานงาน และจะต้องจัดการให้มีการประชุม อี.แอล.ดี.เอ็ม.บี. ตามหลักในการตัดสินใจ ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ที่กำหนดไว้ในภาคผนวก 2 ในข้อ 5.2.1 นี้ “วันทำการ” หมายถึง วันใดๆ ที่ไม่ใช่วันเสาร์ วันอาทิตย์ วันหยุดราชการ ซึ่งธนาคารของกลุ่มประเทศผู้ประสานงานเปิดทำการให้บริการธุรกิจธนาคาร ในระหว่างเวลาทำการปกติ นอกจากการกำหนดวาระการประชุม ตารางเวลา และรูปแบบที่กลุ่มประเทศผู้ประสานงานจะต้องเสนอเพื่อการจัดการประชุม อี.แอล.ดี.เอ็ม.บี. แล้ว หนังสือแจ้งการขอรับความช่วยเหลือจะต้องระบุถึงข้อมูลที่สำคัญเกี่ยวกับการขอรับความช่วยเหลือ รวมถึงสถานะของภาตีสผู้ขอรับความช่วยเหลือ จำนวนเงินที่ขอรับความช่วยเหลือ เหตุผลของภาตีสผู้ขอรับความช่วยเหลือ ข้อเสนอเกี่ยวกับการจัดสรรจำนวนเงินตามการขอรับความช่วยเหลือในระหว่างภาตีส ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ซึ่งมีสิทธิออกเสียงลงคะแนนตามจำนวนเสียงที่สามารถลงคะแนนได้ และประเด็นอื่นๆ ตามที่กลุ่มประเทศผู้ประสานงานจะพิจารณาเห็นว่าเกี่ยวข้องกันเรื่องดังกล่าว

**5.2.2 การประสานงานเกี่ยวกับขั้นตอนก่อนที่ อี.แอล.ดี.เอ็ม.บี. จะลงคะแนน:** กรณีที่มีการส่งหนังสือแจ้งการขอรับความช่วยเหลือตามข้อ 5.2.1 ข้างต้น กลุ่มประเทศผู้ประสานงานจะต้องรับผิดชอบสำหรับการดำเนินการในประเด็นต่างๆ เป็นเบื้องต้น ดังต่อไปนี้ ก่อนที่จะเรียกให้มีการลงคะแนนตามข้อ 5.2.3

### (ก) การจัดการหารือเพื่อติดตามภาวะเศรษฐกิจ

กลุ่มประเทศผู้ประสานงานจะต้องจัดส่งรายงานภาวะเศรษฐกิจมหภาคล่าสุดที่ได้จากภาตีสผู้ขอรับความช่วยเหลือ ตามที่กำหนดในข้อ 10.1.4 รายงานดังกล่าวจะต้องมีข้อมูลเกี่ยวกับดุลการชำระเงินและ/หรือปัญหาการขาดสภาพคล่องซึ่งได้เกิดขึ้น และขั้นตอนในการดำเนินการเพื่อจัดการสถานการณ์ดังกล่าว กลุ่มประเทศผู้ประสานงานจะต้องให้ภาตีสผู้ขอรับความช่วยเหลือที่เกี่ยวข้องรายงานสรุปต่อสมาชิกของ อี.แอล.ดี.เอ็ม.บี. กลุ่มประเทศผู้ประสานงานจะต้องจัดส่งรายงานของบุคคลที่สามที่เกี่ยวข้อง (ตามข้อ 10.1.5 (ข)) เพื่อการพิจารณาและหารือของสมาชิก

**(๗) การได้รับข้อมูลเบื้องต้นจาก อี.แอล.ดี.เอ็ม.บี**

เมื่อได้รับหนังสือแจ้งการขอรับความช่วยเหลือจากกลุ่มประเทศผู้ประสานงาน สมาชิกแต่ละรายของ อี.แอล.ดี.เอ็ม.บี. จะต้องแจ้งต่อประเทศผู้ประสานงาน ตามควรแก่กรณี ว่า

(1) สมาชิกสามารถเข้าร่วมในการประชุมของ อี.แอล.ดี.เอ็ม.บี. ตามกำหนดการที่ระบุในหนังสือแจ้งการขอรับความช่วยเหลือได้หรือไม่;

(2) สมาชิกมีข้อกังวลหรือความเห็นเป็นพิเศษหรือไม่ ว่าภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือจะสามารถดำเนินการให้ครบตามเงื่อนไขบังคับก่อนตามที่กำหนดในข้อ 10 หรือไม่;

(3) สมาชิกมีเจตนาที่จะถอนตัวจากการมีส่วนร่วมเกี่ยวกับการขอรับความช่วยเหลือตามข้อ 8 หรือไม่ (เพื่อขจัดข้อสงสัย การแจ้งดังกล่าวไม่ได้มีผลเป็นการขอลงถอนตัวตามที่กำหนดในข้อ 8.2); และ

(4) สมาชิกมีข้อกังวล ความเห็น หรือข้อคัดค้าน โดยเฉพาะเจาะจงเกี่ยวกับระเบียบวาระการประชุม ตารางเวลา และรูปแบบ และประเด็นอื่นๆ ในหนังสือแจ้งการขอรับความช่วยเหลือที่จะถูกเสนอสำหรับการประชุม อี.แอล.ดี.เอ็ม.บี. หรือข้อกังวลอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องกับการประชุมที่ถูกเสนอ และ/หรือ การลงคะแนนที่เกี่ยวกับหนังสือแจ้งการขอรับความช่วยเหลือที่เกี่ยวข้อง

เมื่อได้รับข้อมูลจากสมาชิกของ อี.แอล.ดี.เอ็ม.บี. กลุ่มประเทศผู้ประสานงานจะต้องดำเนินการให้สอดคล้องกับลักษณะและความเร่งด่วนของการขอรับความช่วยเหลือ และโดยการประชุมหารือกับ อี.แอล.ดี.เอ็ม.บี. จะต้องคำนึงถึงข้อมูลเบื้องต้น ข้อกังวล และความเห็นซึ่งได้รับการสื่อสารจากสมาชิก อี.แอล.ดี.เอ็ม.บี. ตามที่ได้กล่าวไว้ก่อนหน้า และทำการปรับปรุงระเบียบวาระการประชุมที่เสนอ ตารางเวลา และรูปแบบของการประชุม อี.แอล.ดี.เอ็ม.บี. ตามที่กลุ่มประเทศผู้ประสานงานเห็นสมควรแก่เหตุการณ์ และถ้าพิจารณาว่ายังขาดข้อมูลใด ๆ ที่จำเป็นจะต้องมีก่อนการลงคะแนน (รวมถึงข้อมูลใดๆ ตามที่กำหนดในข้อ 10.1.5) และเมื่อได้รับการร้องขอของสมาชิกกลุ่มประเทศผู้ประสานงานจะต้องขอให้ภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือจัดหาข้อมูลที่เป็นดังกล่าว

**5.2.3 กระบวนการลงคะแนนเสียง/การเริ่มทำธุรกรรมการแลกเปลี่ยนเงิน**

เมื่อขึ้นตอนเบื้องต้นตามที่อ้างในข้อ 5.2.1 และ 5.2.2 ข้างต้นในส่วนที่เกี่ยวกับการขอรับความช่วยเหลือใดๆ ได้ดำเนินการสมบูรณ์ กลุ่มประเทศผู้ประสานงานจะเรียกให้อี.แอล.ดี.เอ็ม.บี. ลงคะแนนเสียงในประเด็นที่เกี่ยวข้องทั้งหมดตามบทบัญญัติที่เกี่ยวข้องของความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้ รวมถึง การให้ความเห็นชอบในคำขอเพื่อถอนตัวที่เกี่ยวข้องตามข้อ 8.1 และให้ความเห็นชอบในการขอรับความช่วยเหลือที่เกี่ยวข้อง ทั้งนี้ ภายใต้ตารางเวลาที่กำหนดไว้ในข้อ 7.1.3 กลุ่มประเทศผู้ประสานงานจะต้องแจ้งให้ภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือทราบผลการลงคะแนนเสียงทันที นอกจากนี้ ถ้า อี.แอล.ดี.เอ็ม.บี. เห็นชอบกับการขอรับความช่วยเหลือ กลุ่มประเทศผู้ประสานงานจะต้องแจ้งให้ภาคี ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ซึ่งมีสิทธิลงคะแนนตามจำนวนเสียงที่สามารถลงคะแนนได้ ทราบทันทีถึงผลแห่งการจัดสรรตามข้อ 7.1.2 และสั่งให้ภาคีทั้งหลายดังกล่าว (โดยไม่คำนึงว่าภาคีแต่ละรายได้

ลงคะแนนเห็นด้วยหรือไม่เห็นด้วยกับการขอรับความช่วยเหลือ) ดำเนินการเพื่อทำธุรกรรมการแลกเปลี่ยนเงินสองฝ่ายระหว่างภาคีผู้ให้ความช่วยเหลือแต่ละรายและภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือที่เกี่ยวข้องให้เร็วที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้ และในกรณีใด ๆ จะต้องไม่ช้ากว่าหนึ่งสัปดาห์ภายหลังจากวันที่ อี.แอล.ดี.เอ็ม.บี. ให้ความเห็นชอบการขอรับความช่วยเหลือ และระยะเวลาครบกำหนดของธุรกรรมการแลกเปลี่ยนเงินสองฝ่ายแต่ละธุรกรรมจะต้องไม่น้อยกว่าเก้าสิบ (90) วัน ตามที่กำหนดในข้อ 7.2.3 เป็นไปตามบทบัญญัติของข้อ 7 และข้ออื่นๆ ที่เกี่ยวข้องของความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้

#### 5.2.4 แผนผังสรุปกระบวนการ

เพื่อความสะดวกต่อการอ้างอิงและความชัดเจน ภาคผนวก 8 จะเป็นเอกสารที่สรุปกระบวนการตามความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้ ตลอดจนความรับผิดชอบของกลุ่มประเทศผู้ประสานงาน ในรูปแบบผัง

#### ข้อ 6. การมีส่วนร่วมของฮ่องกง ไชน่า

นอกเหนือจากบทบัญญัติและเงื่อนไขที่มีผลใช้บังคับอื่นใด ซึ่งถูกกำหนดในความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้ เป็นที่ตกลงกันว่าการมีส่วนร่วมของฮ่องกง ไชน่า ในการดำเนินการ ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. และการดำเนินการอื่นๆ ตามความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้ ได้รับการยอมรับบนพื้นฐานและอยู่ภายใต้เงื่อนไขดังต่อไปนี้

- (ก) ฮ่องกง ไชน่า จะไม่ดำเนินการเพื่อเปลี่ยนสถานภาพเป็นสมาชิกของกลุ่มประเทศอาเซียน+3
- (ข) การสมทบเงินใน ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ของ ฮ่องกง ไชน่า จะต้องดำเนินการโดยใช้เงินสำรองระหว่างประเทศของตน
- (ค) ฮ่องกง ไชน่า อาจจะซื้อเงินหรือยูนิตสหรัฐฯ ได้โดยตรงจากการดำเนินการ ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ซึ่งดำเนินการโดยกลุ่มภาคี ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. เมื่อจำเป็นจะต้องได้รับความช่วยเหลือจากภาคี ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. และการขอรับความช่วยเหลือของฮ่องกง ไชน่า (ได้แก่ การขอรับความช่วยเหลือ) ได้ถูกส่งผ่านทางเงินจำนวนธุรกรรมการแลกเปลี่ยนเงินสูงสุดของฮ่องกง ไชน่า ตามการดำเนินการ ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. จะถูกจำกัดอยู่เพียงสัดส่วนการเปิดถอนที่ไม่ได้เชื่อมโยงกับ ไอ.เอ็ม.เอฟ. สำหรับฮ่องกง ไชน่า เนื่องจากฮ่องกง ไชน่า ไม่ได้เป็นสมาชิกของไอ.เอ็ม.เอฟ.
- (ง) ฮ่องกง ไชน่า มีสิทธิลงคะแนนเสียงในเรื่องที่ต้องตัดสินใจโดยคณะผู้มีอำนาจตัดสินใจ ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. เฉพาะในประเด็นในระดับบริหารเท่านั้น และ เพื่อขจัดข้อสงสัย การลงคะแนนของฮ่องกง ไชน่า ไม่เป็นหรือไม่นับว่าเป็นส่วนหนึ่งของการให้ความเห็นชอบโดยเอกฉันท์ของ เอ็ม.แอล.ดี.เอ็ม.บี.



## **ข้อ 7. กลไกการแลกเปลี่ยนเงินตราพหุภาคี**

### **7.1 โครงสร้างแบบพหุภาคีและการดำเนินการเกี่ยวกับการขอรับความช่วยเหลือ**

7.1.1 โครงสร้างแบบพหุภาคีพื้นฐาน: ความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้ ก่อให้เกิดกลไกการแลกเปลี่ยนเงินตราพหุภาคี ในรูปแบบของการดำเนินการ ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ระหว่างกลุ่มภาคี ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ซึ่ง (ก) จัดตั้งการดำเนินการ ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ตามความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ซึ่งเป็นแหล่งเงินทุนของการให้การสนับสนุนทางการเงินตามการดำเนินการ ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. และ (ข) ผู้พันกลุ่มภาคี ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ที่จะให้ความร่วมมือในการให้ความช่วยเหลือเป็นเงินหรือยุดสหรัฐฯ ที่กลุ่มภาคีถือไว้ภายใต้การดำเนินการ ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. แก่ภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือเมื่อและตามความจำเป็นของภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือซึ่งได้ยื่นการขอรับความช่วยเหลือที่เป็นไปตามและมีคุณสมบัติที่จะได้รับความช่วยเหลือภายใต้ข้อกำหนดของความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้ จำนวนเงินหรือยุดสหรัฐฯ ที่จะขายแก่ภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือ จะถูกจัดสรรในกลุ่มภาคี ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ตามสัดส่วน และการจัดสรรตามสัดส่วนนั้น จะกระทำโดยอ้างอิงกับฐานะเงินหรือยุดสหรัฐฯ ที่เกี่ยวข้อง (ตามที่กำหนดท้ายนี้) ที่จะขายโดยภาคีผู้ให้ความช่วยเหลือ ดังที่จะอธิบายเพิ่มเติมต่อไป ทั้งนี้ ภาคผนวก 8 ระบุข้อสรุปของบทบัญญัติกลไกการแลกเปลี่ยนเงินตราพหุภาคีซึ่งอยู่ภายใต้บังคับของข้อ 7 ในรูปของแผนผัง เพื่อประโยชน์ในการอ้างอิงได้ง่ายขึ้นและการทำให้เกิดความชัดเจนเท่านั้น

#### **7.1.2 การดำเนินการสำหรับการขอรับความช่วยเหลือ:**

ภายใต้โครงสร้างแบบพหุภาคีของการดำเนินการ ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ซึ่งได้ถูกจัดตั้งขึ้นตามความตกลงนี้ หนังสือแจ้งการขอรับความช่วยเหลือซึ่งถูกยื่นต่อกลุ่มประเทศผู้ประสานงานที่เกี่ยวข้อง โดยภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือ จะถูกส่งไปยัง อี.แอล.ดี.เอ็ม.บี. โดยกลุ่มประเทศผู้ประสานงานตามข้อ 5.2.1 อี.แอล.ดี.เอ็ม.บี. จะพิจารณาว่า การขอรับความช่วยเหลือดังกล่าว สอดคล้องกับและมีคุณสมบัติที่จะได้รับความช่วยเหลือทางการเงินตามข้อกำหนดและเงื่อนไขของความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. หรือไม่ ซึ่งหมายความว่า จะต้องเป็นที่พอใจ และ/หรือ มีความสมบูรณ์ตามข้อ 10 เมื่อ อี.แอล.ดี.เอ็ม.บี. ได้ลงคะแนนเห็นชอบการขอรับความช่วยเหลือ ความรับผิดชอบในการจัดหาเงินหรือยุดสหรัฐฯ ซึ่งจะต้องขายให้แก่ภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือให้ครบตามจำนวน จะถูกจัดสรรตามสัดส่วนในกลุ่มภาคี ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. (นอกเหนือจากภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือภาคี ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ซึ่งขอลोनตัว ถ้ามี และภาคี ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ตามที่กล่าวในข้อ 7.1.4 ถ้ามี) บนพื้นฐานของการสมทบเงินใน ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ของกลุ่มภาคี ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ดังกล่าว ภาคี ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. แต่ละราย จะเริ่มดำเนินการการเบิกถอนเงินหรือการต่ออายุการเบิกถอนเงินที่เกี่ยวข้อง แล้วแต่กรณี ทั้งนี้ ภายใต้วิธีดำเนินการตามที่กำหนดในข้อ 7.3 ท้ายนี้ โดยเร็วที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้ และไม่ว่าในกรณีใดๆ จะต้องไม่ช้ากว่าหนึ่งสัปดาห์ ภายหลังจากวันที่ อี.แอล.ดี.เอ็ม.บี. ให้ความเห็นชอบ

การขอรับความช่วยเหลือ (เพื่อขจัดข้อสงสัย ระยะเวลาหนึ่งสัปดาห์จะนับรวมระยะเวลาการแจ้งตามที่กำหนดในข้อ 7.3.1 และ 7.3.2) บทบาทของกลุ่มประเทศผู้ประสานงานและการดำเนินการตามหน้าที่ของกลุ่มประเทศผู้ประสานงาน ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับที่กล่าวมาข้างต้นจะต้องเป็นไปตามบทบัญญัติในข้อ 5

7.1.3 ตารางเวลาสำหรับการดำเนินการเกี่ยวกับการขอรับความช่วยเหลือ: ด้วยความเร่งด่วนที่คาดว่าจะเกี่ยวข้องกับการขอรับความช่วยเหลือใดๆ เป็นที่ตกลงกันว่า กลุ่มประเทศผู้ประสานงานและ อี.แอล.ดี.เอ็ม.บี. จะดำเนินการที่จำเป็นเพื่อให้มั่นใจว่าการพิจารณาดำเนินการที่ต้องทำเพื่อตอบสนองกับการขอรับความช่วยเหลือจะสามารถดำเนินการได้อย่างสมบูรณ์ภายในหนึ่งสัปดาห์ภายหลังจากวันที่หนังสือแจ้งการขอรับความช่วยเหลือได้ส่งไปถึงสมาชิกรายอื่นๆ ของ อี.แอล.ดี.เอ็ม.บี. โดยกลุ่มประเทศผู้ประสานงานตามข้อ 5.2.1 ครอบคลุมที่จะดำเนินการได้ในทางปฏิบัติ และไม่ว่าในกรณีใดๆ ไม่เกินสองสัปดาห์ภายหลังจากวันที่หนังสือแจ้งการขอรับความช่วยเหลือได้ส่งไปถึงสมาชิกรายอื่นๆ ของ อี.แอล.ดี.เอ็ม.บี. โดยกลุ่มประเทศผู้ประสานงาน ตามข้อ 5.2.1

7.1.4 การขาดคุณสมบัติของภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือในการเป็นภาคีผู้ให้ความช่วยเหลือ: ภาคี ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. โค ซึ่งได้ยื่นขอรับความช่วยเหลือ ที่อยู่ระหว่างการพิจารณา หรือได้เบิกถอนเงินหรือต่ออายุการเบิกถอนเงินซึ่งยังมียอดคงค้างอยู่ ไม่มีคุณสมบัติที่จะเป็นภาคีผู้ให้ความช่วยเหลือ จนกระทั่งการผูกพันจากการขอรับความช่วยเหลือ หรือการเบิกถอนเงิน หรือการต่ออายุการเบิกถอนเงินได้สิ้นสุดลง

7.2 ข้อกำหนดและเงื่อนไขหลักของธุรกรรมการแลกเปลี่ยนเงินที่ได้กระทำภายใต้กลไกการแลกเปลี่ยนเงินทวิภาคี

7.2.1 สตูดเงินที่ขาย: ภายใต้การดำเนินการ ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. ให้ฐานะของสกุลเงินซึ่งภาคีผู้ให้ความช่วยเหลือขายให้แก่ภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือตามข้อกำหนดและเงื่อนไขของความตกลง ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. นี้ จะต้องเป็นสกุลเงินเหรียญสหรัฐฯ

7.2.2 โครงสร้างธุรกรรมการแลกเปลี่ยนเงิน: ให้ธุรกรรมการขายและซื้อ ที่กระทำโดยภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือและภาคีผู้ให้ความช่วยเหลือ ตามการขอรับความช่วยเหลือ เป็นไปตามโครงสร้างดังนี้

ในระหว่างภาคีผู้ให้ความช่วยเหลือแต่ละราย และภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือที่เกี่ยวข้อง

(ก) ให้ภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือใช้เงินสกุลท้องถิ่น ในการซื้อเงินเหรียญสหรัฐฯ ตามที่ อี.แอล.ดี.เอ็ม.บี. ได้ลงคะแนนเห็นชอบ ("ฐานะเงินเหรียญสหรัฐฯ") ซึ่งถูกจัดสรรให้ขายโดยภาคีผู้ให้ความช่วยเหลือแต่ละรายที่เกี่ยวข้อง

(ข) ราคาซื้อเป็นเงินสดสุทธิท้องถิ่น ("ฐานะเงินสกุลท้องถิ่น") ที่ต้องชำระเพื่อฐานะเงินเหรียญสหรัฐ ตามวรรค (ก) ข้างต้น จะถูกกำหนดโดยใช้อัตราแลกเปลี่ยนที่สามารถใช้ได้ตามที่ระบุในภาคผนวก 4

(ค) ภายใต้ข้อ 7.2.3 ข้อ 7.3.3 ข้อ 12.2.2 และบทบัญญัติอื่นที่เกี่ยวข้องในความตกลง ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. นี้ ภาคิผู้ขอรับความช่วยเหลือมีข้อผูกพันที่ต้องซื้อคืนฐานะเงินสกุลท้องถิ่นจากภาคิผู้ให้ความช่วยเหลือในภายหลัง โดยชำระเงิน (รวมดอกเบี้ย) เป็นเงินเหรียญสหรัฐ เพื่อวัตถุประสงค์ดังกล่าวนี้ ฐานะเงินสกุลท้องถิ่นจะถูกคำนวณโดยใช้อัตราแลกเปลี่ยนเงินสกุลท้องถิ่นต่อเหรียญสหรัฐ ตามที่กำหนดตามข้อ 7.2.2(ข) ณ เวลาซึ่งฐานะเงินเหรียญสหรัฐ ได้ถูกขายให้ภาคิผู้ขอรับความช่วยเหลือสำหรับการเบิกถอนเงินหรือการต่ออายุการเบิกถอนเงินในแต่ละครั้ง แล้วแต่กรณี

**7.2.3 การครบกำหนด:** ในระหว่างภาคิผู้ให้ความช่วยเหลือแต่ละรายกับภาคิผู้ขอรับความช่วยเหลือที่เกี่ยวข้อง ให้การเบิกถอนเงินหรือการต่ออายุการเบิกถอนเงินแต่ละครั้ง ครบกำหนดในเวลาไม่น้อยกว่าเก้าสิบ (90) วันภายหลังจากวันที่เบิกถอนเงินหรือวันที่ต่ออายุการเบิกถอนเงิน (ในกรณีนี้ ระยะเวลาที่ครบกำหนดสามารถต่างไปจาก และเกินกว่าเก้าสิบ (90) วันได้ เมื่อเป็นการเลื่อนวันเบิกถอนเงินหรือต่ออายุการเบิกถอนเงินให้เป็นวันทำการ) และวันครบกำหนดดังกล่าวจะถูกกำหนดโดยความเห็นชอบของ อี.แอล.ดี.เอ็ม.บี. ต่อการขอรับความช่วยเหลือ ซึ่งจะตั้งอยู่ในระยะเวลาเก้าสิบเจ็ด (97) วัน ภายหลังจากวันที่ อี.แอล.ดี.เอ็ม.บี. ให้ความเห็นชอบกับการขอรับความช่วยเหลือ ในกรณีที่วันที่ครบกำหนดตรงกับวันที่ไม่ใช่วันทำการ ให้ถือเอาวันทำการถัดไปเป็นวันครบกำหนด โดยจะไม่มีกรณีคดดอกเบี้ยในวันดังกล่าว สำหรับการเบิกถอนเงินหรือการต่ออายุการเบิกถอนเงินในแต่ละครั้ง ให้ภาคิผู้ขอรับความช่วยเหลือซื้อคืนฐานะเงินสกุลท้องถิ่นจากภาคิผู้ให้ความช่วยเหลือในวันครบกำหนดตามบทบัญญัติในข้อ 7.2.5 ท้ายนี้ ภายใต้เงื่อนไขว่า (1) ถ้าการเบิกถอนเงินหรือการต่ออายุการเบิกถอนเงินได้ถูกต่ออายุออกไป บทบัญญัติในข้อ 7.3.2 จะนำมาใช้บังคับกับการต่ออายุการเบิกถอนเงินดังกล่าว และ (2) ถ้าภาคิผู้ขอรับความช่วยเหลือตัดสินใจที่จะซื้อคืนก่อนครบกำหนด ให้ใช้บังคับตามข้อ 7.3.3

#### 7.2.4 ดอกเบี้ย:

(ก) ภายใต้การเบิกถอนเงินหรือการต่ออายุการเบิกถอนเงินในแต่ละครั้ง แล้วแต่กรณี ดอกเบี้ยจะถูกปรับบนฐานะเงินเหรียญสหรัฐ ซึ่งถูกซื้อและยังคงค้าง บนอัตราดอกเบี้ยที่เทียบเท่ากับอัตราดอกเบี้ยระหว่างธนาคาร ณ ตลาดลอนดอน สำหรับการฝากเงินเหรียญสหรัฐระยะเวลา 3 เดือน ซึ่งเผยแพร่โดยสมาคมธนาคารประเทศอังกฤษและเผยแพร่ในจอภาพรอยเตอร์หน้า อัตราดอกเบี้ยโลเบอร์ 01 ("อัตราดอกเบี้ยโลเบอร์") ณ 11.00 น. ตามเวลากรุงลอนดอน ในสอง (2) วันทำการของลอนดอนก่อนวันที่เบิกถอนเงินหรือต่ออายุการเบิกถอนเงิน ("วันที่ส่งมอบเงิน") สำหรับการเบิกถอนเงินหรือการต่ออายุการเบิกถอนเงิน แล้วแต่กรณี บวกด้วยส่วนต่างตามที่กำหนดข้างท้ายนี้

การเบิกถอนเงิน/การต่ออายุการเบิกถอนเงิน	ส่วนต่าง
การเบิกถอนเงินครั้งแรกและการต่ออายุการเบิกถอนเงินครั้งแรก	150 เบสิส พอยท์
การต่ออายุการเบิกถอนเงินครั้งที่สองและสาม	200 เบสิส พอยท์
การต่ออายุการเบิกถอนเงินครั้งที่สี่และห้า	250 เบสิส พอยท์
การต่ออายุการเบิกถอนเงินครั้งที่หกและเจ็ด	300 เบสิส พอยท์

(ข) ดอกเบี้ยซึ่งถูกรับรู้นฐานะเงินเหรียญสหรัฐฯ ซึ่งได้ซื้อและยังคงค้างภายใต้การเบิกถอนเงินหรือการต่ออายุการเบิกถอนเงินใดๆ แล้วแต่กรณี จะถูกคำนวณบนระยะเวลา 1 ปีที่มี 360 วัน และบนพื้นฐานของจำนวนวันตามจริง นับจาก (และรวมถึง) วันที่ส่งมอบเงินของการเบิกถอนเงินหรือการต่ออายุการเบิกถอนเงินที่เกี่ยวข้อง จนถึง (แต่ไม่นับรวม) วันที่ครบกำหนดหรือวันที่ซื้อคืนก่อนครบกำหนด ในกรณีที่ซื้อคืนก่อนกำหนด

#### 7.2.5 การชำระคืนเมื่อครบกำหนด:

(ก) เมื่อถึงวันครบกำหนดของการเบิกถอนเงินหรือการต่ออายุการเบิกถอนเงินซึ่งไม่ได้มีการขอต่ออายุ: (1) ภาตีสผู้ขอรับความช่วยเหลือจะต้องขายคืนฐานะเงินเหรียญสหรัฐฯ ให้แก่ภาตีสผู้ให้ความช่วยเหลือ พร้อมทั้งจำนวนเงินเหรียญสหรัฐฯ ส่วนเพิ่ม ที่มีมูลค่าเท่ากับดอกเบี้ยซึ่งคำนวณบนฐานะเงินเหรียญสหรัฐฯ โดยใช้อัตราดอกเบี้ยซึ่งกำหนดตามข้อ 7.2.4 และต่อเมื่อดำเนินการตามกระบวนการตาม (1) ครบถ้วนแล้ว (2) ภาตีสผู้ให้ความช่วยเหลือจะต้องขายคืนฐานะเงินสกุลท้องถิ่นแก่ภาตีสผู้ขอรับความช่วยเหลือ (ตามที่ได้มีการปรับปรุงจากการขอต่ออายุการเบิกถอนเงินใดๆ) โดยไม่ได้มีการเปลี่ยนแปลงจำนวนเงินของเงินสกุลท้องถิ่นนั้น เพื่อขจัดข้อสงสัย การขายคืนฐานะเงินสกุลท้องถิ่นดังกล่าว อาจดำเนินการในวันทำการถัดไป ภายใต้เงื่อนไขว่าการดำเนินการตาม (1) ได้ครบถ้วนในวันครบกำหนด โดยไม่มีการล่าช้า

การชำระเงินที่เกี่ยวข้องกับธุรกรรมการแลกเปลี่ยนเงินแต่ละครั้งที่ดำเนินการตามนี้ จะต้องชำระเงินแยกจากกัน โดยไม่หักกทบทบหนี้ ภายใต้เงื่อนไขว่าเมื่อได้มีการต่ออายุการเบิกถอนเงินจำนวนของฐานะเงินเหรียญสหรัฐฯ ซึ่งจะต้องถูกต่ออายุ จะต้องไม่มีการซื้อคืนโดยภาตีสผู้ให้ความช่วยเหลือตามที่กล่าวไว้ข้างต้น และให้ถือว่าเงินจำนวนดังกล่าวได้เครดิตเข้าบัญชีในนามของภาตีสผู้ขอรับความช่วยเหลือในวันที่ส่งมอบเงินสำหรับการต่ออายุการเบิกถอนเงินนั้น ตามข้อ 7.2.7 และฐานะของเงินสกุลท้องถิ่นซึ่งจะถูกต่ออายุ จะถูกคำนวณใหม่ตามข้อ 7.3.2(ข) และส่วนต่างใดๆ (ถ้ามีฐานะเป็นบวก) ภาตีสผู้ขอรับความช่วยเหลือจะเครดิตเพิ่มให้แก่ภาตีสผู้ให้ความช่วยเหลือ หรือ (ถ้ามีฐานะเป็นลบ) ภาตีสผู้ให้ความช่วยเหลือจะต้องคืนส่วนต่างดังกล่าวให้แก่ภาตีสผู้ขอรับความช่วยเหลือ

(ข) ในกรณีที่มีการซื้อคืนฐานะเงินสกุลท้องถิ่น ณ วันที่ครบกำหนดการเบิกถอนเงิน ซึ่งไม่ได้มีการต่ออายุ ราคาซื้อคืนจะเท่ากับฐานะเงินเหรียญสหรัฐฯ เดิม ซึ่งชำระโดยภาคีผู้ให้ความช่วยเหลือ สำหรับฐานะของเงินสกุลท้องถิ่นที่เกี่ยวข้อง ซึ่งได้แก่ฐานะเงินเหรียญสหรัฐฯ ซึ่งถูกคำนวณบนพื้นฐานของอัตราแลกเปลี่ยนเงินสกุลท้องถิ่นต่อเงินเหรียญสหรัฐฯ ซึ่งใช้บังคับตามที่กำหนดในข้อ 7.2.2(ข) ณ เวลาที่ฐานะเงินเหรียญสหรัฐฯ ที่เกี่ยวข้องได้ถูกขายในครั้งแรกแก่ภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือ บวกด้วยดอกเบี้ยบนฐานะเงินเหรียญสหรัฐฯ ซึ่งถูกคำนวณตามข้อ 7.2.4

(ค) ในกรณีที่มีการซื้อคืนฐานะเงินสกุลท้องถิ่นในวันที่ครบกำหนดการต่ออายุการเบิกถอนเงิน ราคาซื้อคืนจะเท่ากับฐานะเงินเหรียญสหรัฐฯ ซึ่งถูกคำนวณบนพื้นฐานของอัตราแลกเปลี่ยนใหม่ของเงินสกุลท้องถิ่นต่อเงินเหรียญสหรัฐฯ ซึ่งใช้กับการต่ออายุการเบิกถอนเงินตามข้อ 7.3.2(ข) บวกด้วยดอกเบี้ย ณ อัตราดอกเบี้ยใหม่สำหรับการต่ออายุการเบิกถอนเงินตามที่กำหนดในข้อ 7.2.4(ก)

7.2.6 ดอกเบี้ยคิดนัด: กรณีที่ภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือไม่สามารถชำระเงินในธุรกรรม การแลกเปลี่ยนเงินใดๆ รวมถึงการซื้อคืนฐานะเงินสกุลท้องถิ่น ในการเบิกถอนเงินหรือการต่ออายุการเบิกถอนเงินได้แล้วแต่กรณี รวมถึงการชำระเงินเพิ่มในจำนวนที่เท่ากับดอกเบี้ยบนเงินดังกล่าว และการไม่สามารถชำระเงินดังกล่าวได้เกิดขึ้นต่อเนื่อง 3 วันทำการ ให้ถือว่าภาวะผูกพันที่ค้างชำระ (จำนวนรวมของภาวะผูกพันดังกล่าวได้แก่ “จำนวนเงินที่เกินกำหนดชำระ”) ต้องมีดอกเบี้ยเพิ่มขึ้น (“ดอกเบี้ยคิดนัด”) ดังนี้

(ก) อัตราดอกเบี้ยคิดนัดจะเริ่มต้นถูกรับรู้เมื่อ (และรวมถึง) วันทำการที่สี่ (4) ภายหลังจากวันที่ภาวะผูกพันดังกล่าวครบกำหนดชำระ ไปจนถึงและไม่นับรวมวันที่มีการชำระเงินตามภาวะผูกพัน เพื่อชดเชยข้อสงสัย สำหรับระยะเวลาสาม (3) วันก่อนวันที่ดอกเบี้ยคิดนัดจะเริ่มต้นรับรู้จากวันที่ภาวะผูกพันครบกำหนดชำระ ดอกเบี้ยจะยังคงถูกรับรู้บนจำนวนเงินที่เกินกำหนดชำระในอัตราดอกเบี้ยเดิมที่ใช้บังคับกับภาวะผูกพันที่เกี่ยวข้องภายใต้บทบัญญัติอื่นๆ ตามความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้

(ข) ดอกเบี้ยคิดนัดจะถูกรับรู้ในอัตราสองร้อย (200) เบสิส พอยท์ เพิ่มขึ้นจากอัตราดอกเบี้ยตามที่กำหนดในข้อ 7.2.4(ก) อัตราดอกเบี้ยคิดนัดดังกล่าวจะเพิ่มขึ้นทุกๆ หก (6) เดือน นับแต่วันที่ได้รับรู้ในอัตราห้าสิบลบาท (50) เบสิส พอยท์ จนกระทั่งภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือได้ชำระเงินเต็มตามจำนวนเงินที่เกินกำหนดชำระ ภายได้เงื่อนไขว่าอัตราดอกเบี้ยคิดนัดจะตั้ง ไม่สูงกว่าอัตราดอกเบี้ยโลบอร์ ซึ่งใช้ในการคำนวณอัตราดอกเบี้ยสำหรับภาวะผูกพันที่เกี่ยวข้องตามข้อ 7.2.4(ก) เกินกว่าห้าร้อย (500) เบสิส พอยท์ ดอกเบี้ยและดอกเบี้ยคิดนัดจะทบต้นทุกๆ หนึ่งเดือนนับจากวันที่มีการรับรู้

**7.2.7 กลไกสำหรับธุรกรรมการแลกเปลี่ยนเงิน:** ในระหว่างภาคีผู้ให้ความช่วยเหลือแต่ละรายและภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือที่เกี่ยวข้อง (ก) ฐานะเงินสกุลท้องถิ่นซึ่งถูกซื้อโดยภาคีผู้ให้ความช่วยเหลือจะถูกเครดิตเข้าบัญชีพิเศษที่ไม่มีดอกเบี้ยซึ่งมีชื่อว่า "บัญชีกระแสเงินสดสกุลท้องถิ่น" หรือบัญชีอื่นตามแต่ภาคีผู้ให้ความช่วยเหลือและภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือจะตกลงร่วมกัน ซึ่งเปิดไว้ที่ภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือ ในนามของภาคีผู้ให้ความช่วยเหลือ และเมื่อดำเนินการตามกระบวนการตาม (ก) ครบถ้วนแล้ว (ข) ฐานะเงินเหรียญสหรัฐฯ ซึ่งถูกซื้อโดยภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือจะเครดิตเข้าบัญชีทั่วไปซึ่งเปิดไว้ที่ธนาคารกลางของสหรัฐอเมริกา สาขา นิวยอร์ก ในนามของภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือ หรือในบัญชีอื่นที่ภาคีผู้ให้ความช่วยเหลือยอมรับตามที่ภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือกำหนด ณ เวลาที่ขอเบิกถอนเงินที่เกี่ยวข้อง เพื่อขจัดข้อสงสัย การเครดิตฐานะเงินสกุลท้องถิ่นและฐานะเงินเหรียญสหรัฐฯ จะต้องดำเนินการในวันที่ส่งมอบเงิน

### 7.3 การเบิกถอนเงินภายใต้กลไกการแลกเปลี่ยนเงินตราพหุภาคี

**7.3.1 การเบิกถอนเงิน:** ในระหว่างภาคีผู้ให้ความช่วยเหลือแต่ละรายกับภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือที่เกี่ยวข้อง และภายใต้เงื่อนไขในส่วนที่เกี่ยวข้องกับภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือว่าได้มีการดำเนินการตามเงื่อนไขบังคับก่อนซึ่งกำหนดตามข้อ 10 เรียบร้อยแล้ว ตลอดจนมีการปฏิบัติตามข้อกำหนดและเงื่อนไขตามความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ที่จะใช้บังคับอื่นๆ ภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลืออาจจะขอเบิกเงินตามการขอรับความช่วยเหลือ โดยการซื้อฐานะเงินเหรียญสหรัฐฯ ที่ระบุไว้ จากภาคีผู้ให้ความช่วยเหลือที่เกี่ยวข้อง โดยจะต้องแจ้งภายในเวลาไม่เกิน 15.00 น. ตามเวลาของประเทศ/เขตปกครองซึ่งให้ความช่วยเหลือ ของวันทำการซึ่งไม่น้อยกว่าสาม (3) วันทำการก่อนวันที่ส่งมอบเงิน โดยส่งข้อความแก่ภาคีผู้ให้ความช่วยเหลือผ่านทางระบบสวิตช์ ที่ตรวจสอบตัวตนผู้ใช้ (หรือ โทรสารที่ผ่านการทดสอบ ซึ่งจะถูกใช้ตามข้อกำหนดและเงื่อนไขที่ตกลงกันระหว่างภาคีแยกต่างหากจากความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้ รวมทั้งมีการยืนยันทางโทรศัพท์หรือจดหมายอิเล็กทรอนิกส์ในเวลาเดียวกัน ในกรณีที่มีการส่งข้อความผ่านระบบสวิตช์ ที่ตรวจสอบตัวตนผู้ใช้ ขัดข้องหรือไม่สามารถใช้ได้) (แต่ละประเภทเรียกว่า "การติดต่อสื่อสารที่พิสูจน์ตัวตน")

#### 7.3.2 การติดต่ออายุการเบิกถอนเงิน

(ก) ในระหว่างภาคีผู้ให้ความช่วยเหลือแต่ละรายกับภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือที่เกี่ยวข้อง และภายใต้เงื่อนไขว่า ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือ ได้ดำเนินการตามเงื่อนไขบังคับก่อนตามที่กำหนดในข้อ 10 เรียบร้อยแล้ว และยังคงปฏิบัติตามอยู่ ตลอดจนได้ดำเนินการตามขั้นตอนทั้งหมด รวมถึงข้อ 5.2 และ 7.1 อย่างครบถ้วน เพื่อจะได้รับความเห็นชอบให้ต่ออายุการเบิกถอนเงินไม่ว่าทั้งหมดหรือบางส่วน ("การต่ออายุการเบิกถอนเงิน") การเบิกถอนเงินซึ่งมิใช่

สัดส่วนการเบิกถอนที่ไม่เชื่อมโยงกับ ไอ.เอ็ม.เอฟ. สามารถต่ออายุได้ไม่ว่าทั้งหมดหรือบางส่วนได้ถึงเจ็ด (7) ครั้ง ตามที่ภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือร้องขอ โดยจะต้องแจ้งคำร้องต่อภาคีผู้ให้ความช่วยเหลือ และกลุ่มประเทศผู้ประสานงาน โดยใช้การติดต่อสื่อสารที่พิสูจน์ตัวตน ภายในเวลาไม่เกิน 15.00 น. ตามเวลาของประเทศ/เขตปกครองที่ให้ความช่วยเหลือ ของวันทำการซึ่งไม่น้อยกว่าสาม (3) วันทำการก่อนวันครบกำหนดที่เกี่ยวข้อง และภายใต้เงื่อนไขว่าจำนวนที่มีมูลค่าเทียบเท่ากับดอกเบี้ยซึ่งถูกรับรู้บนฐานะเงินหรือยุดสหรัฐฯ ตามข้อ 7.2.4 จะต้องได้ถูกชำระเต็มจำนวนโดยภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือตามที่กำหนดสำหรับการเบิกถอนเงินหรือการต่ออายุการเบิกถอนเงินที่ยังมียอดคงค้างอยู่แล้วแต่กรณี เพื่อขจัดข้อสงสัย บทบัญญัติที่เกี่ยวข้องกับการเบิกถอนเงิน เว้นแต่บทบัญญัติที่บังคับใช้สำหรับการเบิกถอนเงินนั้น เช่น บทบัญญัติเกี่ยวกับดอกเบี้ย จะนำมาใช้กับการต่ออายุการเบิกถอนเงินโดยอนุโลม ในการนำวรรค (ก) มาใช้บังคับ ถ้าภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือได้เข้าร่วมโครงการของ ไอ.เอ็ม.เอฟ. ภายหลังจากที่ได้เบิกถอนเงินหรือต่ออายุการเบิกถอนเงินในสัดส่วนการเบิกถอนที่ไม่ได้เชื่อมโยงกับ ไอ.เอ็ม.เอฟ. ให้สัดส่วนการเบิกถอนที่ไม่ได้เชื่อมโยงกับ ไอ.เอ็ม.เอฟ. ดังกล่าว ถูกถือปฏิบัติเสมือนไม่ได้เป็นการเบิกถอนส่วนที่ไม่ได้เชื่อมโยงกับ ไอ.เอ็ม.เอฟ. ภายหลังจากนั้น (และดังนั้น ข้อ 10.3 จะนำมาใช้บังคับกับกรณีดังกล่าว) และจำนวนครั้งที่ต่ออายุได้สูงสุดจะเป็นเจ็ด (7) ครั้ง

(ข) เมื่อใดก็ตามที่การต่ออายุการเบิกถอนเงินได้กระทำขึ้นตามวรรค (ก) ข้างต้น ฐานะเงินสกุลท้องถิ่นที่เกี่ยวข้องจะถูกคำนวณใหม่บนพื้นฐานของอัตราแลกเปลี่ยนใหม่ซึ่งกำหนดขึ้นตามภาคผนวก 4 และถูกปรับปรุงตามข้อ 7.2.5(ก) และอัตราดอกเบี้ยใหม่ที่จะบังคับใช้กับฐานะเงินหรือยุดสหรัฐฯ ภายใต้อายุการเบิกถอนเงินซึ่งถูกกำหนดโดยการต่ออายุนั้น จะถูกคำนวณตามที่กำหนดในข้อ 7.2.4(ก)

(ค) ในกรณีที่ภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือได้เบิกถอนเงินในสัดส่วนที่ไม่ได้เชื่อมโยงกับ ไอ.เอ็ม.เอฟ. ให้มีการต่ออายุได้เพียงครั้งเดียว อย่างไรก็ตาม ภายใต้อาณัติว่า หากเป็นกรณีที่พิจารณาแล้วเห็นว่าจำเป็นและเหมาะสม และขึ้นอยู่กับว่าได้รับความเห็นชอบจาก อี.แอล.ดี.เอ็ม.บี. ในแต่ละกรณี ให้สามารถต่ออายุได้ถึงสาม (3) ครั้งติดต่อกันได้

### 7.3.3 การซื้อคืนก่อนครบกำหนด :

ในระหว่างภาคีผู้ให้ความช่วยเหลือที่เกี่ยวข้องแต่ละรายกับภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือ ภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือมีสิทธิที่จะซื้อคืนฐานะเงินสกุลท้องถิ่น ที่ถือโดยภาคีผู้ให้ความช่วยเหลือก่อนวันครบกำหนดได้ทั้งหมดหรือบางส่วนทั้งในส่วนที่เป็นการเบิกถอนเงินหรือการต่ออายุการเบิกถอนเงิน ไม่ว่าในเวลาใด โดยไม่มีเบี้ยปรับ โดยจะต้องแจ้งแก่ภาคีผู้ให้ความช่วยเหลือล่วงหน้าอย่างน้อยสาม (3) วันทำการ โดยใช้วิธีการติดต่อสื่อสารที่พิสูจน์ตัวตน (การซื้อคืนล่วงหน้าดังกล่าว คือ "การซื้อคืนก่อนครบกำหนด") ถ้าการซื้อคืนก่อนครบกำหนดได้กระทำโดยภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือ การซื้อคืนก่อนครบกำหนดดังกล่าวจะต้องดำเนินการต่อภาคีผู้ให้ความช่วยเหลือ

ทุกรายเท่าเทียมกัน ตามสัดส่วนของยอดคงค้างของฐานะเงินหรือหนี้สินของภาคีผู้ให้ความช่วยเหลือแต่ละราย การซื้อคืนก่อนครบกำหนดใดๆ จะต้องชำระเงินพร้อมกับจำนวนที่มีมูลค่าเทียบเท่ากับดอกเบี้ยที่ถูกรับรู้จนถึงวันที่ทำการซื้อคืนก่อนครบกำหนด และในกรณีของภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือข้างต้น จะต้องระบุถึงการเบิกถอนเงินหรือการต่ออายุการเบิกถอนเงินครั้งที่ทำการซื้อคืนก่อนครบกำหนด และจำนวนเงินที่จะทำการซื้อคืน บทบัญญัติที่เกี่ยวข้องในข้อ 7.2.4 7.2.5 และ 7.2.6 จะนำมาใช้บังคับกับการซื้อคืนโดยอนุโลม ภายใต้เงื่อนไขว่า ในกรณีของการซื้อคืนก่อนครบกำหนดตามข้อ 7.3.3 อัตราดอกเบี้ยที่เกี่ยวข้องของการเบิกถอนเงินหรือการต่ออายุการเบิกถอนเงินซึ่งจะถูกซื้อคืน จะถูกปรับปรุงโดยใช้อัตราที่ต่ำกว่า ระหว่างอัตราดอกเบี้ยที่ใช้บังคับตั้งแต่แรกเริ่ม และอัตราดอกเบี้ยตามมูลค่าตลาดปัจจุบัน (ตามที่กำหนดท้ายนี้) ณ เวลาที่ทำการซื้อคืนก่อนกำหนด

“อัตราดอกเบี้ยตามมูลค่าตลาดปัจจุบัน” ได้ถูกกำหนดให้ใช้ ราคาปิดของอัตราดอกเบี้ยระหว่างธนาคาร ณ ตลาดลอนดอน สำหรับการฝากเงินหรือหนี้สินสหรัฐฯ ในช่วงเวลาที่เกี่ยวข้อง ซึ่งเผยแพร่โดยสมาคมธนาคารของประเทศอังกฤษ ณ 11.00 น. ตามเวลากรุงลอนดอน สอง (2) วันทำการของลอนดอนก่อนหน้าวันที่ส่งมอบเงินของการซื้อคืนก่อนครบกำหนดนั้น หรือในกรณีที่ไม่มีปรากฏอัตราดอกเบี้ยดังกล่าว ให้ใช้การประมาณค่าระหว่างช่วงเชิงเส้นตรงระหว่างอัตราดอกเบี้ยระหว่างธนาคาร ณ ตลาดลอนดอนสำหรับการฝากเงินหรือหนี้สินสหรัฐฯ ที่ใกล้เคียงที่สุดสองอัตรา

7.3.4 การชดเชยค่าภาษี: การชำระเงินโดยภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือภายใต้ความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้ จะต้องดำเนินการโดยมีถูกหักภาษี ณ ที่จ่ายหรือหักภาษีทั้งปัจจุบันหรืออนาคต อากร เงินประเมิน หรือค่าธรรมเนียมของรัฐ ไม่ว่าในรูปใดๆ ซึ่งถูกเรียกเก็บในประเทศ/เขตปกครองซึ่งขอรับความช่วยเหลือ หรือหน่วยงานที่มีอำนาจจัดเก็บภาษีในประเทศ/เขตปกครองดังกล่าว ในกรณีที่กฎหมายกำหนดให้หักภาษี ณ ที่จ่าย หรือหักภาษีทั้งปัจจุบันหรืออนาคต อากร เงินประเมิน หรือค่าธรรมเนียมของรัฐ ภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือจะต้องชดเชยจำนวนเงินที่ถูกหักดังกล่าวตามที่จำเป็นเพื่อให้จำนวนเงินสุทธิที่ภาคีผู้ให้ความช่วยเหลือจะได้รับภายหลังจากการหักภาษี ณ ที่จ่าย หรือหักภาษีเป็นจำนวนเท่ากับจำนวนที่ภาคีผู้ให้ความช่วยเหลือจะได้รับตามความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้ เสมือนไม่มีการหักภาษี ณ ที่จ่าย หรือหักภาษี

#### **ข้อ 8. การถอนตัวจากการมีส่วนร่วมในการดำเนินการ ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม.**

8.1 หลักเกณฑ์ทั่วไปในการถอนตัวจากการมีส่วนร่วม – การให้ความเห็นชอบของ อี.แอล.ดี.เอ็ม.บี.

โดยหลักการแล้ว เมื่อมีการบังคับใช้ความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ให้ถือว่าภาคี ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. แต่ละราย เป็นสมาชิกและเป็นผู้มีส่วนร่วมในการดำเนินการ ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ที่จัดตั้งขึ้นนี้ และ



อาจถอนตัวจากการมีส่วนร่วมที่เกี่ยวข้องกับการขอรับความช่วยเหลือเป็นรายกรณีได้ก็ต่อเมื่อ (ก) ส่งหนังสือแจ้งการถอนตัวซึ่งแสดงและอธิบายเหตุผลของการถอนตัวอย่างเป็นที่น่าพอใจ พร้อมเอกสารและหลักฐานประกอบ ให้กับสมาชิก อี.แอล.ดี.เอ็ม.บี. อื่น ก่อนที่จะมีการลงคะแนน ให้ความเห็นชอบคำขอรับความช่วยเหลือใดๆ; และ (ข) ได้รับความเห็นชอบจาก อี.แอล.ดี.เอ็ม.บี. ให้ภาคีที่ขอลอนตัวนั้น สามารถถอนตัวจากความรับผิดชอบในการให้ความช่วยเหลือในฐานะภาคี ผู้ให้ความช่วยเหลือ ต่อการขอรับความช่วยเหลือเป็นรายกรณี

## 8.2 การถอนตัวจากการมีส่วนร่วมภายใต้สถานการณ์พิเศษ

ในกรณีใดๆ ดังต่อไปนี้ ภาคี ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. อาจถอนตัวจากความรับผิดชอบในการมีส่วนร่วมในการให้ความช่วยเหลือในฐานะภาคีผู้ให้ความช่วยเหลือต่อการขอรับความช่วยเหลือ เป็นรายกรณี โดยไม่ต้องได้รับความเห็นชอบจาก อี.แอล.ดี.เอ็ม.บี. ได้ โดยการส่งหนังสือบอกกล่าว ซึ่งแสดงคำชี้แจงพร้อมเอกสารและหลักฐานประกอบ ให้กับสมาชิก อี.แอล.ดี.เอ็ม.บี. อื่นทั้งหมด ก่อนการลงคะแนนสำหรับการขอรับความช่วยเหลือเป็นรายกรณี

(ก) ภาคี ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ซึ่งประสงค์ที่จะถอนตัวจากการมีส่วนร่วม ประสบปัญหาอย่าง ร้ายแรงในการรักษาความมั่นคงของตุลาการชำระเงินและ/หรือประสบปัญหาฐานะเงินสำรองคงตัว;

(ข) ภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือที่เกี่ยวข้องมีมาตรการป้องกันที่ไม่เพียงพอ หรือมีมาตรการ ป้องกันที่เพียงพอ แต่ไม่สามารถปฏิบัติได้อย่างต่อเนื่องหรือปรับใช้ได้อย่างเหมาะสม;

(ค) มีเหตุการณ์พิเศษหรือเกิดเหตุสุวิสัยขึ้น เช่น สงคราม สถานะกึ่งสงคราม หรือภัยพิบัติ ทางธรรมชาติ ซึ่งอยู่เหนือการควบคุมของภาคี ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ที่ขอลอนตัว และมีผลทำให้ภาคี ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ไม่สามารถปฏิบัติตามหน้าที่ที่ภายใต้ความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. และการดำเนินการ ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ได้; และ/หรือ

(ง) ภาคี ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ที่ขอลอนตัวประสบปัญหาด้านข้อจำกัดทางกฎหมายภายใน ที่ทำให้ภาคี ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ไม่สามารถให้เงินหรือยืมสหรัฐฯ แก่ภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือได้

## 8.3 กำหนดเวลาในการขอลอนตัว

การถอนตัวจากการมีส่วนร่วมตามข้อ 8 นี้จะต้องดำเนินการก่อนการลงคะแนนให้ ความเห็นชอบโดย อี.แอล.ดี.เอ็ม.บี. ต่อการขอรับความช่วยเหลือของภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือ เพื่อให้ภาคี ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ที่ขอลอนตัว พ้นจากการต้องปฏิบัติตามหน้าที่ในการมีส่วนร่วมในฐานะ ภาคีผู้ให้ความช่วยเหลือในส่วนที่เกี่ยวข้องกับการขอรับความช่วยเหลือนั้น

## 8.4 ผลของการถอนตัว

(ก) ในกรณีที่ภาคี ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. ขอถอนตัวจากการมีส่วนร่วมในการขอรับความช่วยเหลือ เป็นรายกรณี ตามบทบัญญัติในข้อ 8 ภาคี ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. ที่ถอนตัวนั้น จะไม่มีสิทธิออกเสียง เกี่ยวกับประเด็นในระดับบริหารซึ่งจะต้องตัดสินโดย ซี.แอล.ดี.เอ็ม.บี. ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับ ธุรกรรมการแลกเปลี่ยนเงินใดๆ ที่ภาคี ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. ที่ถอนตัวจะไม่ได้มีส่วนร่วมในฐานะภาคี ผู้ให้ความช่วยเหลือ

(ข) ในกรณีที่ภาคี ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. ซึ่งถอนตัวสำหรับการขอรับความช่วยเหลือใด จำนวนเงินที่ถูกจัดสรรสำหรับภาคี ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. ซึ่งขอถอนตัวดังกล่าว จะถูกโอนไปยังภาคี ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. ที่ยังคงมีส่วนร่วมในฐานะภาคีผู้ให้ความช่วยเหลือ ตามสัดส่วนของการสมทบเงินใน ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. ของภาคีดังกล่าว ทั้งนี้ ไม่ว่าในกรณีใดๆ ภายใต้เงื่อนไขว่า ภาคี ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. ไม่ต้องสมทบเงิน จนทำให้จำนวนเงินสมทบรวมของภาคี ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. ดังกล่าว เกินกว่าจำนวนเงินสมทบ ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. ทั้งสิ้น ของภาคี ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. นั้น ตามที่กำหนดในภาคผนวก 1

### **ข้อ 9. คำรับรองและคำรับประกัน**

ให้ภาคี ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. แต่ละฝ่ายให้คำรับรองและคำรับประกันต่อภาคี ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. อื่นๆ ซึ่งจะถือว่ามีผลนับจากวันมีผลบังคับใช้ของความตกลงนี้ ดังต่อไปนี้ รวมถึงตกลงที่จะให้คำรับรอง และคำรับประกันต่อภาคี ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. อื่นๆ ในทุกครั้งที่มีการเบิกถอนเงินหรือการต่ออายุการ เบิกถอนเงินตามคำขอรับความช่วยเหลือของตน หรือของประเทศ/เขตปกครองซึ่งขอรับความช่วยเหลือดังนี้

9.1 ภาคีมีอำนาจและหน้าที่อย่างเต็มที่ในการเข้าร่วมและปฏิบัติตามภาระผูกพันภายใต้ความตกลง ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. นี้ รวมทั้งได้ดำเนินการ และจะดำเนินการทุกอย่างที่จำเป็นเพื่อให้ธุรกรรมแลกเปลี่ยนเงินตราต่างประเทศเกิดขึ้นตามข้อกำหนดและเงื่อนไขของความตกลง ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. นี้; และ

9.2 ความตกลง ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. นี้และการปฏิบัติตามภาระผูกพันภายใต้ความตกลงนี้ ไม่เป็นการ จัดตั้งกฎหมายหรือข้อบังคับใดๆ ที่ผูกพันภาคีหรือทรัพย์สินของภาคีนั้นๆ และไม่มีอุปสรรค ในทางกฎหมายหรือกฎเกณฑ์ใดๆ ที่จะกระทบต่อความชอบด้วยกฎหมาย ความถูกต้อง หรือ การบังคับใช้ความตกลง ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. นี้หรือภาระผูกพันของภาคี ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. ดังกล่าว หรือ มีผลกระทบในแง่ลบอย่างมีนัยสำคัญต่อการปฏิบัติตามภาระผูกพันดังกล่าว

### **10. เงื่อนไขบังคับก่อน**

10.1 เงื่อนไขบังคับก่อนสำหรับการเบิกถอนเงินหรือการต่ออายุการเบิกถอนเงินใดๆ

ภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือจะมีสิทธิในการเบิกถอนเงินหรือการต่ออายุการเบิกถอนเงิน ภายใต้ความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้ เมื่อได้ปฏิบัติตามเงื่อนไขบังคับก่อนที่กำหนดในข้อ 10.1 อย่างครบถ้วน ณ วันที่มีการลงคะแนนของ อี.แอล.ดี.เอ็ม.บี. และในวันที่ส่งมอบเงินแต่ละครั้ง

10.1.1 การยื่นหนังสือรับทราบจากรัฐบาลที่เกี่ยวข้อง: ภาคี ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ซึ่งคาดว่าจะเป็ นภาคีผู้ให้ความช่วยเหลือจะต้องได้รับหนังสือรับทราบจากและลงนามโดยตัวแทนของรัฐบาลของ ประเทศ/เขตปกครองซึ่งขอรับความช่วยเหลือ ผ่านทางกลุ่มประเทศผู้ประสานงาน โดยจะต้องมี รูปแบบและเนื้อหาสาระของแบบหนังสือรับทราบตามที่กำหนดในภาคผนวก 5 เพื่อยืนยันว่า จะดำเนินการที่จำเป็นและเหมาะสมโดยการประสานงานกับภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือ เพื่อให้ภาคี ผู้ขอรับความช่วยเหลือสามารถปฏิบัติตามภาระผูกพันทางการเงินทั้งหมดที่คงค้างภายใต้ความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม.

10.1.2 การยื่นหนังสือรับรองจากรัฐบาลที่เกี่ยวข้อง: ภาคี ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ซึ่งคาดว่าจะเป็ นภาคีผู้ให้ความช่วยเหลือจะต้องได้รับหนังสือรับรองจากรัฐบาลซึ่งลงนามโดยตัวแทนของรัฐบาล ดังกล่าว ผ่านทางกลุ่มประเทศผู้ประสานงาน โดยจะต้องมีรูปแบบและเนื้อหาสาระของแบบ หนังสือรับรองตามที่กำหนดใน ภาคผนวก 6 และรับรองดังต่อไปนี้;

(ก) ครอบคลุมที่ภาระผูกพันทางการเงินของภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือภายใต้ความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ยังคงค้างอยู่ รัฐบาลจะไม่ดำเนินการควบคุมการไหลออกของเงินทุน ซึ่งอาจ ขัดขวางการปฏิบัติตามภาระผูกพันทางการเงินของภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือภายใต้ความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้ เว้นแต่ที่กำหนดไว้ในโครงการที่ได้ตกลงร่วมกันระหว่างรัฐบาลกับ ไอ.เอ็ม.เอฟ.;

(ข) ครอบคลุมที่ความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้มีผลบังคับใช้ รัฐบาลจะปฏิบัติตามโครงการ ของ ไอ.เอ็ม.เอฟ. กรณีที่มีโครงการของ ไอ.เอ็ม.เอฟ. ปราบกฏอยู่; และ

(ค) ครอบคลุมที่ความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้มีผลบังคับใช้ รัฐบาลจะเข้าร่วมการประชุม เพื่อทบทวนภาวะเศรษฐกิจและหารือเชิงนโยบายของอาเซียน+3

10.1.3 การยื่นความเห็นทางกฎหมาย: ภาคี ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ซึ่งคาดว่าจะเป็ นภาคีผู้ให้ ความช่วยเหลือจะต้องได้รับความเห็นทางกฎหมายที่เป็นที่น่าพอใจจากกระทรวงหรือหน่วยงาน ของรัฐที่มีอำนาจหน้าที่ของประเทศ/เขตปกครองซึ่งขอรับความช่วยเหลือ ผ่านทางกลุ่มประเทศ ผู้ประสานงาน โดยจะต้องมีรูปแบบและเนื้อหาสาระของแบบความเห็นทางกฎหมายตามที่กำหนด ในภาคผนวก 7 เกี่ยวกับความชอบด้วยกฎหมาย การมีผล อำนาจผูกพัน และการบังคับใช้บทบัญญัติ ของความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้ ที่เกี่ยวกับประเทศ/เขตปกครองซึ่งขอรับความช่วยเหลือ และ/ หรือภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือ (การเปลี่ยนแปลง แก้ไขคุณสมบัติและ/หรือข้อยกเว้นในแบบ ความเห็นทางกฎหมายดังกล่าว เพื่อให้เหมาะสมกับสภาพการณ์ของประเทศ/เขตปกครองซึ่งขอรับ ความช่วยเหลือแล้วแต่กรณี จะต้องได้รับความเห็นชอบจากภาคีผู้ให้ความช่วยเหลือแต่ละราย)

10.1.4 การยื่นรายงานพิเศษเกี่ยวกับสาเหตุและภูมิหลังของเหตุการณ์ที่เกี่ยวข้องกับการขอรับความช่วยเหลือ: ภาคิ ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ซึ่งคาดว่าจะเป็นภาคิผู้ให้ความช่วยเหลือจะต้องได้รับรายงานพิเศษจากภาคิผู้ขอรับความช่วยเหลือ ผ่านทางกลุ่มประเทศผู้ประสานงาน ซึ่งมีสาระรวมถึงเรื่องดังต่อไปนี้:

- (ก) คำอธิบายและข้อมูลทางสถิติที่เกี่ยวข้อง ของสถานการณ์เศรษฐกิจในปัจจุบัน;
- (ข) คำอธิบายและข้อมูลทางสถิติที่เกี่ยวข้อง ของสาเหตุและภูมิหลังของสถานการณ์ที่เกี่ยวข้อง (ซึ่งอ้างถึงใน (1) ของข้อ 1) ที่เกิดขึ้นกับประเทศ/เขตปกครองซึ่งขอรับความช่วยเหลือ;
- (ค) คำอธิบายของแผนเศรษฐกิจและการเงินเพื่อแก้ไขสถานการณ์ ของประเทศ/เขตปกครองซึ่งขอรับความช่วยเหลือ (รวมถึงข้อมูลทางสถิติที่เกี่ยวข้องและข้อมูลเกี่ยวกับการคาดการณ์และเป้าหมายที่เกี่ยวข้อง);
- (ง) คำอธิบายเกี่ยวกับภาพเศรษฐกิจในระยะสั้น(รวมถึงข้อมูลทางสถิติที่เกี่ยวข้อง);
- (จ) คำอธิบายเกี่ยวกับทุนสำรองระหว่างประเทศและสภาพคล่องเงินตราต่างประเทศ (รวมถึงข้อมูลและตัวเลขทางสถิติที่เกี่ยวข้อง); และ
- (ฉ) คำอธิบายเกี่ยวกับหนี้ต่างประเทศทั้งระยะสั้นและระยะยาว (รวมถึงข้อมูลและตัวเลขทางสถิติที่เกี่ยวข้อง)

10.1.5 การตรวจสอบสถานการณ์ทางเศรษฐกิจและการเงินของประเทศ/เขตปกครองซึ่งขอรับความช่วยเหลือที่เกี่ยวข้อง: ภายได้ขึ้นคอนก่อนการลงคะแนนตาม ข้อ 5.2.2 ภาคิ ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ที่คาดว่าจะเป็นภาคิผู้ให้ความช่วยเหลือจะต้องพอใจในผลการตรวจสอบสถานการณ์ทางเศรษฐกิจและการเงินของประเทศ/เขตปกครองซึ่งขอรับความช่วยเหลือ บนพื้นฐานของข้อมูลดังนี้

- (ก) ข้อมูลข่าวสารทั้งหมดซึ่งภาคิผู้ขอรับความช่วยเหลือจะต้องจัดหาให้ภายได้ความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้;
- (ข) ผลการวิเคราะห์โดยบุคคลที่สาม [(เช่น หน่วยงานระวังภัยทางเศรษฐกิจ (เมื่อได้จัดตั้งขึ้นภายได้ข้อ 18) ธนาคารพัฒนาเอเชีย ไอ.เอ็ม.เอฟ. หรือหน่วยงานในลักษณะเดียวกัน] เกี่ยวกับสถานการณ์เศรษฐกิจและการเงินของประเทศ/เขตปกครองซึ่งขอรับความช่วยเหลือ ถ้าจำเป็นและจัดหาได้; และ
- (ค) ข้อมูลอื่นใดที่เกี่ยวข้องกับสถานการณ์เศรษฐกิจและการเงินของประเทศ/เขตปกครองซึ่งขอรับความช่วยเหลือ ตามที่ภาคิผู้ให้ความช่วยเหลืออาจร้องขอ เท่าที่ภาคิผู้ขอรับความช่วยเหลือได้รับอนุญาตตามกฎหมายให้เปิดเผย

10.1.6 การไม่มีเหตุแห่งการผิคนัด: จะต้องไม่มีเหตุแห่งการผิคนัดที่มีอยู่หรือที่มีต่อเนื่องหรืออาจจะเกิดขึ้นจากการเบิกถอนเงินหรือการต่ออายุการเบิกถอนเงิน เพื่อขจัดข้อสงสัย เงื่อนไขบังคับก่อนข้อนี้จะใช้กับกรณีที่ไม่สามารถที่จะรักษาไว้ซึ่งคำรับรองและคำรับประกันตามข้อ 9

ให้เป็นจริงและถูกต้อง หรือไม่สามารถที่จะปฏิบัติตามข้อกำหนดในข้อ 11 ที่เกิดขึ้นก่อนการเบิกถอน หรือการต่ออายุการเบิกถอน รวมถึงการเข้าร่วมในการประชุมทบทวนภาวะเศรษฐกิจและหาวิธีเงินโยนขาของอาเซียน+3 ครั้งใดครั้งหนึ่งหรือทุกครั้ง ที่เกิดขึ้นก่อนการเบิกถอนเงินหรือการต่ออายุการเบิกถอนเงินที่เกี่ยวข้อง

10.1.7 การไม่ดำเนินมาตรการควบคุมการไหลออกของเงินทุนใดๆ ที่เกี่ยวข้องกับการปฏิบัติตามภาระผูกพันภายใต้ความตกลง ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม.: ประเทศ/เขตปกครองซึ่งขอรับความช่วยเหลือ จะต้องไม่ดำเนินมาตรการควบคุมการไหลออกของเงินทุนใดๆ ที่จะกระทบในแง่ลบต่อการปฏิบัติตามภาระผูกพันทางการเงินภายใต้ความตกลง ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. นี้ เว้นแต่เป็นกรณีที่กำหนดไว้ในโครงการใดๆ ที่ตกลงกันระหว่างภาคี ซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. ที่เกี่ยวข้อง และ ไอ.เอ็ม.เอฟ.

10.1.8 การรักษาวินัยซึ่งการเข้าถึงแหล่งเงินทุนภาคเอกชน: ประเทศ/เขตปกครองซึ่งขอรับความช่วยเหลือ หรือภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือ ได้พยายามหาและดำเนินการที่จำเป็นเพื่อให้เข้าถึงแหล่งเงินทุนภาคเอกชนและพยายามคงไว้ซึ่งระดับที่เหมาะสมของแหล่งเงินที่มีอยู่แล้ว

10.1.9 การยื่นหลักฐานว่าเงื่อนไขทั้งหมดนั้นได้รับการปฏิบัติตามแล้ว: ภาคีซี.เอ็ม.ไอ.เอ็ม. ซึ่งคาดว่าจะมีสิทธิออกเสียงตามจำนวนเสียงที่สามารถลงคะแนนได้ จะต้องได้รับเอกสารและหลักฐานตามที่ร้องขอ ผ่านทางกลุ่มประเทศผู้ประสานงาน เพื่อประกอบการพิจารณาว่าเงื่อนไขทั้งหมดตามข้อ 10 ได้รับการปฏิบัติตามแล้ว

10.2 เงื่อนไขบังคับก่อนเพิ่มเติมที่ใช้บังคับเฉพาะกับการเบิกถอนสัดส่วนที่ไม่เชื่อมโยงกับ ไอ.เอ็ม.เอฟ.

ประเทศ/เขตปกครองซึ่งขอรับความช่วยเหลือ ต้องดำเนินการทางเศรษฐกิจที่เหมาะสมในการแก้ไขสถานะแรงกดดันต่อการถดถอยของเงินสำรองระหว่างประเทศ โดยถือเป็นเงื่อนไขบังคับก่อน สำหรับการเบิกถอนสัดส่วนที่ไม่เชื่อมโยงกับ ไอ.เอ็ม.เอฟ.

10.3 เงื่อนไขบังคับก่อนเพิ่มเติม (ที่ไม่บังคับใช้กับการเบิกถอนสัดส่วนที่ไม่เชื่อมโยงกับ ไอ.เอ็ม.เอฟ.)

เงื่อนไขตามข้อ 10.3 จะต้องได้รับการปฏิบัติตาม โดยถือเป็นเงื่อนไขบังคับก่อนเพิ่มเติม (ที่ไม่บังคับใช้กับการเบิกถอนสัดส่วนที่ไม่เชื่อมโยงกับ ไอ.เอ็ม.เอฟ.) ดังต่อไปนี้

10.3.1 ความมีอยู่ของโครงการของ ไอ.เอ็ม.เอฟ.

โครงการของ ไอ.เอ็ม.เอฟ.:

(ก) ได้มีอยู่แล้วและอยู่ในระหว่างดำเนินการตามที่วางแผนไว้; หรือ

(ข) อี.เอส.ดี.เอ็ม.บี. พิจารณาแล้วเห็นว่า จะมีการจัดตั้งในอนาคตอันใกล้ ทั้งนี้ หากโครงการของ ไอ.เอ็ม.เอฟ. ไม่ถูกจัดตั้งขึ้นภายในระยะเวลาที่เหมาะสมตามที่ภาคีผู้ให้ความช่วยเหลือแต่ละรายเห็นสมควร ให้ภาคีผู้ให้ความช่วยเหลือมีสิทธิซื้อพันธบัตรเงินเหรียญสหรัฐฯ ก่อนครบกำหนด

จากภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือ ซึ่งภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือได้เคยซื้อจากภาคีผู้ให้ความช่วยเหลือ จากการเบิกถอนเงินหรือการต่ออายุการเบิกถอนเงินที่เกี่ยวข้อง

**10.3.2 ความสอดคล้องกับโครงการของ ไอ.เอ็ม.เอฟ. :** การเบิกถอนเงินหรือการต่ออายุการเบิกถอนเงินนั้น สอดคล้องกับโครงการของ ไอ.เอ็ม.เอฟ. ที่มีอยู่หรือที่คาดว่าจะมีการจัดตั้งขึ้น ตามที่ระบุไว้ในข้อ 10.3.1

**10.3.3 การตรวจสอบโครงการของ ไอ.เอ็ม.เอฟ.:** อี.แอล.ดี.เอ็ม.บี. ได้ตรวจสอบรายละเอียดของโครงการของ ไอ.เอ็ม.เอฟ. ที่เกี่ยวข้อง ตามคำอธิบายที่จัดทำโดยประเทศ/เขตปกครองซึ่งขอรับความช่วยเหลือที่เกี่ยวข้องและอ้างอิงกับข้อมูลที่ได้จาก ไอ.เอ็ม.เอฟ.

#### 10.4 การยกเว้นเงื่อนไขบังคับก่อน

กลุ่มประเทศผู้ประสานงาน โดยการพิจารณาของ อี.แอล.ดี.เอ็ม.บี. อาจยกเว้นเงื่อนไขบังคับก่อนข้อใดข้อหนึ่งหรือหลายข้อที่กำหนดในข้อ 10 นี้เป็นลายลักษณ์อักษรได้ ซึ่งอาจกำหนดให้ประเทศ/เขตปกครองซึ่งขอรับความช่วยเหลือปฏิบัติตามเงื่อนไขบังคับก่อนอื่นหรือที่กำหนดเพิ่มเติมหรือไม่ก็ได้ และให้การยกเว้นดังกล่าวผูกพันภาคี ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ทุกฝ่าย

#### ข้อ 11. ข้อตกลงร่วมกัน

ตราบเท่ากับความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. มีผลบังคับใช้ภาคี ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. แต่ละฝ่ายตกลงที่จะปฏิบัติดังนี้

##### 11.1 การยื่นรายงานการติดตามเศรษฐกิจเป็นระยะ

ผู้มีส่วนร่วมใน ซี.เอ็ม. ไอ. แต่ละราย ต้องจัดส่งรายงานที่เหมาะสมเกี่ยวกับผู้มีส่วนร่วมใน ซี.เอ็ม. ไอ. นั้น ให้กับกลุ่มประเทศผู้ประสานงาน สำหรับการประชุมทบทวนภาวะเศรษฐกิจและหารือเชิงนโยบายของอาเซียน+3 เพื่อจัดข้อสงสัย ให้รายงานที่ส่งโดยจีนไม่รวมสาระที่เกี่ยวข้องกับฮ่องกง ไชน่า ทั้งนี้ ให้ฮ่องกง ไชน่า ซึ่งไม่ได้เป็นสมาชิกของการประชุมทบทวนภาวะเศรษฐกิจและหารือเชิงนโยบายของอาเซียน+3 ส่งรายงานเช่นเดียวกันให้กับผู้มีส่วนร่วมใน ซี.เอ็ม. ไอ. ผ่านทางกลุ่มประเทศผู้ประสานงานแยกต่างหาก

##### 11.2 การเข้าร่วมการประชุมทบทวนภาวะเศรษฐกิจและหารือเชิงนโยบาย

ผู้มีส่วนร่วมใน ซี.เอ็ม. ไอ. แต่ละรายจะต้องเข้าร่วมการประชุมทบทวนภาวะเศรษฐกิจและหารือเชิงนโยบายของอาเซียน+3 ทุกครั้ง เพื่อจัดข้อสงสัย ฮ่องกง ไชน่า ก็ต้องปฏิบัติตามข้อตกลงร่วมกันนี้ออกเหนือจากการปฏิบัติของประเทศจีนด้วย

### 11.3 การปฏิบัติตามโครงการของ ไอ.เอ็ม.เอฟ. ที่มีอยู่

ผู้มีส่วนร่วมใน ซี.เอ็ม. ไอ. แต่ละรายจะต้องปฏิบัติตามโครงการของ ไอ.เอ็ม.เอฟ. ถ้ามีอยู่ และบังคับใช้กับผู้มีส่วนร่วมใน ซี.เอ็ม. ไอ. ดังกล่าว เพื่อขจัดข้อสงสัย ข้อกำหนดนี้ไม่บังคับใช้กับฮ่องกง ไชน่า เนื่องจากฮ่องกง ไชน่าไม่ได้เป็นสมาชิกของ ไอ.เอ็ม.เอฟ. และการให้ความช่วยเหลือแก่ฮ่องกง ไชน่า ภายใต้อาณัติของซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้ ให้จำกัดเพียงการเปิดถอนสัดส่วนที่ไม่เชื่อมโยงกับ ไอ.เอ็ม.เอฟ. ซึ่งบังคับใช้กับฮ่องกง ไชน่า ตามที่กำหนดในข้อ 6.3

### 11.4 ข้อตกลงร่วมกันพิเศษเกี่ยวกับภาวะผูกพันทางการเงินที่คงค้าง

ครบเท่าที่ภาวะผูกพันทางการเงินใดๆ ของภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือยังคงค้างอยู่ภายใต้ หรือเกี่ยวเนื่องกับความตกลงซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้ ให้ประเทศ/เขตปกครองซึ่งขอรับความช่วยเหลือ และ/หรือภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือปฏิบัติดังนี้

#### 11.4.1 รายงานตามที่มีการร้องขอ

ประเทศ/เขตปกครองซึ่งขอรับการช่วยเหลือและ/หรือภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือต้องจัดส่งรายงาน เมื่อภาคีผู้ให้ความช่วยเหลือร้องขอ โดยทันทีและโดยปราศจากเงื่อนไข เกี่ยวกับ:

(ก) เงินสำรองระหว่างประเทศของประเทศ/เขตปกครองซึ่งขอรับความช่วยเหลือ;

(ข) การเพิ่มขึ้นหรือลดลงของเงินสำรองประเภทใดๆ ของประเทศ/เขตปกครองซึ่งขอรับ

ความช่วยเหลือ; และ

(ค) ข้อมูลทางเศรษฐกิจและการเงินอื่นๆ ที่เกี่ยวข้อง ตามที่ได้รับการร้องขออย่าง

สมเหตุสมผลจากภาคีผู้ให้ความช่วยเหลือ

เพื่อขจัดข้อสงสัย ข้อกำหนดนี้ให้บังคับใช้กับเงินและฮ่องกง ไชน่า แยกต่างหากจากกัน

#### 11.4.2 การรักษาระดับเงินสำรองระหว่างประเทศต่อมูลค่าการนำเข้าสามเดือน

ประเทศ/เขตปกครองซึ่งขอรับความช่วยเหลือจะต้องรักษาระดับเงินสำรองระหว่าง

ประเทศที่สามารถใช้ได้ ไว้ไม่น้อยกว่าระดับที่กำหนดตลอดเวลา

เพื่อวัตถุประสงค์แห่งข้อสัญญานี้:

(ก) “เงินสำรองระหว่างประเทศที่สามารถใช้ได้” หมายความว่า เงินสำรองระหว่างประเทศ

รวมที่เป็นทางการ หักด้วย การถือสกุลเงินที่ไม่สามารถแลกเปลี่ยนได้ และเงินฝากที่สาขาและบริษัทลูกที่ตั้งอยู่ในต่างประเทศ ของธนาคารที่มีสำนักงานใหญ่ตั้งอยู่ในประเทศ/เขตปกครองซึ่งขอรับความช่วยเหลือ

(ข) “เงินสำรองระหว่างประเทศรวมที่เป็นทางการ” หมายความว่า สิทธิเรียกร้องที่เป็นสกุล

เงินตราต่างประเทศ รวมทั้ง ทองคำ การถือสิทธิพิเศษถอนเงิน (ที่ออกให้โดย ไอ.เอ็ม.เอฟ.) และ สิทธิซื้อส่วนสำรองในไอ.เอ็ม.เอฟ. ของประเทศ/เขตปกครองซึ่งขอรับความช่วยเหลือ และไม่รวมถึง

การเข้าร่วมในสถาบันการเงินระหว่างประเทศต่างๆ และสิทธิเรียกร้องเหนือบุคคลที่มีถิ่นที่อยู่ในประเทศ/เขตปกครองซึ่งขอรับความช่วยเหลือ

(ค) “ระดับที่กำหนด” หมายถึง จำนวนที่คำนวณตามวิธีการดังต่อไปนี้:

$$X \times 3$$

โดยที่ X = มูลค่าเฉลี่ยรายเดือนของมูลค่าการนำเข้าโดยประเทศ/เขตปกครองซึ่งขอรับความช่วยเหลือ ในรอบระยะเวลาหก (6) เดือนล่าสุด ตามที่กำหนดในสิ่งพิมพ์ “สถิติทางการเงินระหว่างประเทศ” ที่เผยแพร่ล่าสุดโดย ไอ.เอ็ม.เอฟ. ณ เวลาที่มีการขอรับความช่วยเหลือสำหรับการเบิกถอนเงินครั้งแรก และในกรณีที่มูลค่าการนำเข้ารายเดือนใน “สถิติทางการเงินระหว่างประเทศ” ได้ถูกระบุเป็นเงินสกุลท้องถิ่น ให้แปลงมูลค่าการนำเข้ารายเดือนดังกล่าวเป็นเงินเหรียญสหรัฐด้วยอัตราแลกเปลี่ยนตามที่กำหนดในภาคผนวก 4

เพื่อขจัดข้อสงสัย ข้อกำหนดนี้ให้บังคับใช้กับจีนและฮ่องกง ไซปรัส แยกต่างหากจากกัน

#### 11.4.3 การรักษาระดับเงินสำรองระหว่างประเทศต่อหนี้ต่างประเทศระยะสั้น

ประเทศ/เขตปกครองซึ่งขอรับความช่วยเหลือจะต้องรักษาระดับเงินสำรองระหว่างประเทศที่สามารถใช้ได้ไว้มากกว่าจำนวนหนี้ระยะสั้น 3 เดือน (“จำนวนหนี้ระยะสั้น 3 เดือน”) ตลอดเวลา เพื่อประโยชน์แห่งข้อนี้ ให้จำนวนหนี้ระยะสั้น 3 เดือน หมายความว่า จำนวนที่เท่ากับหนึ่งในสี่ (1/4) (ทั้งนี้ เพื่อขจัดข้อสงสัย ไม่ได้หมายความว่าสามเท่าของหนึ่งในสิบสอง (1/12)) ของยอดเงินต้นที่คงค้างของหนี้ที่มีอยู่จริงในปัจจุบัน ที่มีภาระผูกพัน ซึ่งต้องเป็นทั้ง: (1) หนี้ของบุคคลที่มีถิ่นที่อยู่ในประเทศ/เขตปกครองซึ่งขอรับความช่วยเหลือ ต่อบุคคลที่ไม่ได้มีถิ่นที่อยู่ในประเทศ และ (2) กำหนดไว้ ณ เวลาที่ก่อหนี้ว่า ระยะเวลาครบกำหนดคือหนึ่ง (1) ปี หรือน้อยกว่า

#### 11.4.4 ข้อห้ามการนำทรัพย์สินไปเป็นประกัน

ประเทศ/เขตปกครองซึ่งขอรับความช่วยเหลือและ/หรือภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือจะต้องไม่ก่อให้เกิดการจำนอง จำนำ สิทธิยึดหน่วง นำไปเป็นหลักประกัน หรือการประกันอื่นใดเพื่อเป็นประกันการชำระหนี้ต่างประเทศโดยตรงของรัฐบาลตน (นอกเหนือจากที่ให้ชำระเป็นเงินสดท้องถิ่น) โดยปราศจากความเห็นชอบของภาคีผู้ให้ความช่วยเหลือ เว้นแต่ภาระผูกพันทั้งหมดภายใต้ความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้จะได้รับการประกันอย่างเท่าเทียมกัน อย่างไรก็ตาม ข้อ 11.4.4 ข้างต้นนี้ ไม่ใช่บังคับกับ :

(ก) สิทธิยึดหน่วงในทรัพย์สินเพื่อเป็นหลักประกันสำหรับการชำระราคาทรัพย์สินนั้น หรือเป็นหลักประกันสำหรับการชำระหนี้ที่เกิดขึ้นเนื่องจากการจัดหาเงินเพื่อซื้อทรัพย์สินนั้น; หรือ

(ข) การประกันการชำระหนี้ใดๆ ที่เกิดจากการดำเนินการปกติและใช้เป็นประกันหนี้ที่มีระยะเวลาครบกำหนดชำระ ไม่เกินหนึ่งปี ภายหลังจากวันที่ก่อหนี้ขึ้นครั้งแรก

11.4.5 การให้สิทธิอย่างเท่าเทียมกัน : ภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือรับรองว่า ภาระผูกพันใดๆ ของภาคีดังกล่าว ภายใต้ความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้ เป็นภาระผูกพัน โดยตรงซึ่งไม่ต้องขอสิทธิ



โดยมีสิทธิอย่างน้อยในลำดับเดียวกันกับสิทธิในการชำระเงินในภาระผูกพันอื่น ซึ่งเป็นภาระผูกพันโดยตรง ที่ไม่มีหลักประกันและไม่ด้อยสิทธิ ทั้งในปัจจุบันหรือในอนาคตที่เป็นผลมาจากหนี้ต่างประเทศของภาคีดังกล่าว เว้นแต่ภาระผูกพันดังกล่าวได้รับบุริมสิทธิโดยผลของกฎหมาย (นอกเหนือจากกฎหมายที่ตราขึ้นหลังจากวันที่ในความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้) หรือตามที่กำหนดในข้อ 11.4.4

11.4.6 การไม่คำนึงมาตรการควบคุมการไหลออกของเงินทุนใดๆ ที่เกี่ยวเนื่องกับการปฏิบัติตามภาระผูกพันภายใต้ความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม.: ประเทศ/เขตปกครองซึ่งขอรับความช่วยเหลือจะต้องไม่คำนึงมาตรการควบคุมการไหลออกของเงินทุน ที่จะกระทบในแง่ลบต่อการปฏิบัติตามภาระผูกพันทางการเงินภายใต้หรือที่เกี่ยวข้องกับความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้ เว้นแต่เป็นกรณีที่กำหนดไว้ในโครงการใดๆ ที่ตกลงกันระหว่างประเทศ/เขตปกครองซึ่งขอรับความช่วยเหลือที่เกี่ยวข้อง และ ไอ.เอ็ม.เอฟ.

11.4.7 หน้าที่ในการแจ้ง: ภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือจะต้องแจ้งให้ภาคีผู้ให้ความช่วยเหลือทราบโดยทันที หากตระหนักว่ามีเหตุการณ์ดังต่อไปนี้เกิดขึ้น:

(ก) ภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือไม่สามารถชำระคืนเงินที่ถึงกำหนดชำระตามที่ตกลงกันไว้กับเจ้าหนี้รายหนึ่งรายใดได้;

(ข) ภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือถูกปฏิเสธการให้สินเชื่อ การให้เงินกู้ หรือการให้การสนับสนุนทางการเงินอื่น หรือการขยายหรือการต่ออายุธุรกรรมดังกล่าว อย่างเป็นทางการจากรัฐบาลหรือหน่วยงานราชการใดๆ หรือธนาคารระหว่างประเทศเพื่อการฟื้นฟูและพัฒนา (“ธนาคารโลก”) ธนาคารพัฒนาเอเชีย (“เอ.ดี.บี.”) ไอ.เอ็ม.เอฟ. ธนาคารเพื่อการชำระหนี้ระหว่างประเทศ (“บี.ไอ.เอส.”) หรือองค์การระหว่างประเทศอื่นใด;

(ค) ภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือชำระคืนเงินก่อนกำหนดตามกฎหมายโดยไม่สมัครใจ (รวมทั้งการลดยอดเงินชำระคืน) แก่รัฐบาลหรือหน่วยงานราชการใดๆ หรือ ธนาคารโลก เอ.ดี.บี. บี.ไอ.เอส. ไอ.เอ็ม.เอฟ. หรือองค์การระหว่างประเทศอื่นใด;

(ง) มีการเปลี่ยนแปลงกฎหมาย กฎเกณฑ์ ระเบียบ คำตัดสินขององค์กรตุลาการ ข้อเท็จจริง หรือสภาพการณ์ ซึ่งจะมีผลหรือสามารถมีผลกระทบหรือเปลี่ยนแปลงความสามารถของภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือ ในแง่ลบอย่างมีนัยสำคัญ ในการปฏิบัติตาม (อ) ภาระผูกพันของภาคีดังกล่าวภายใต้ความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้ หรือ (ข) ขั้นตอนเพื่อเยียวยาตามแผนเพื่อตอบสนองต่อผลกระทบหรือการเปลี่ยนแปลงที่เกิดขึ้นดังกล่าว; หรือ

(จ) เหตุการณ์ใดๆ ซึ่งหากเกิดขึ้นแล้วอาจก่อให้เกิดการฝ่าฝืนข้อตกลงร่วมกัน คำรับประกัน ภาระผูกพัน ความตกลง และการดำเนินการใดๆ ภายใต้ความตกลงซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้ ซึ่งรวมถึงเหตุการณ์ตามที่กำหนดไว้ในข้อ 12.2 ของความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้ ที่เกิดขึ้น

## **ข้อ 12. การเร่งค้ำเงินการ**

### **12.1 การเร่งค้ำเงินการอันเนื่องมาจากเหตุการณ์พิเศษ**

ในกรณีที่เกิดสงครามหรือสถานการณ์ที่เสมือนอยู่ในภาวะสงคราม ซึ่งประเทศ/เขตปกครอง ซึ่งขอรับความช่วยเหลือ และประเทศ/เขตการปกครองซึ่งให้ความช่วยเหลือเป็นคู่ปรปักษ์กัน หรือ มีมาตรการแทรกแซงหรือกีดกันต่อภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือ หรือประเทศ/เขตปกครองซึ่งขอรับความช่วยเหลือ โดยองค์การระหว่างประเทศซึ่งภาคีผู้ให้ความช่วยเหลือหรือประเทศ/เขตปกครอง ซึ่งให้ความช่วยเหลือเป็นสมาชิก โดยมาตรการแทรกแซงหรือกีดกันดังกล่าวได้มีขึ้นและยังมีผล บังคับใช้อยู่ ภาคีผู้ให้ความช่วยเหลือ อาจแจ้งต่อภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือไม่น้อยกว่าสิบ (10) วัน ทำการ ในการ (1) ยกเลิกสิทธิของภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือในการซื้อฐานะเงินเหรียญสหรัฐฯ ตามความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้ โดยให้สิทธิดังกล่าวยกเลิกในทันที และ/หรือ (2) ประกาศว่าภาระผูกพันทั้งหมดหรือบางส่วนของภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือ ในการซื้อฐานะเงินสกุลท้องถิ่น ด้วยฐานะเงินเหรียญสหรัฐฯ พร้อมทั้งดอกเบี้ยสะสมที่เกี่ยวข้อง และเงินอื่นใดที่สะสมและมิยอด กงค้างทั้งหมด ที่เกิดจากหรือที่เกี่ยวข้องกับธุรกรรมแลกเปลี่ยนเงินตราต่างประเทศหรือธุรกรรมอื่นๆ ตามความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้ ถึงกำหนดชำระ โดยทันที และเมื่อประกาศแล้วให้ถือว่าครบกำหนด ชำระในทันที ในการซื้อค้ำเงินดังกล่าว ภาคีผู้ให้ความช่วยเหลือจะต้องปฏิบัติตามภาระผูกพันของตน ต่อเมื่อภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือได้ปฏิบัติตามภาระผูกพันในส่วนของภาคีนั้นแล้ว

### **12.2 การเร่งค้ำเงินการอันเนื่องมาจากเหตุแห่งการฉกฉวย**

#### **12.2.1 เหตุแห่งการฉกฉวย**

หากเหตุการณ์หรือสภาพการณ์ดังต่อไปนี้เกิดขึ้นและยังคงดำเนินอยู่ ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับภาคี ผู้ขอรับความช่วยเหลือ และ/หรือประเทศ/เขตปกครองซึ่งขอรับความช่วยเหลือ ให้ถือว่า เหตุการณ์ หรือสภาพการณ์ดังกล่าวเป็นเหตุแห่งการฉกฉวย (“เหตุแห่งการฉกฉวย”) ของภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือ และ/หรือประเทศ/เขตปกครองซึ่งขอรับความช่วยเหลือภายใต้ความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้

12.2.1.1 การไม่ชำระเงิน : ภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือไม่ชำระเงินที่เกี่ยวข้องกับธุรกรรม แลกเปลี่ยนเงินตราต่างประเทศ (กล่าวคือ การเบิกถอนเงินหรือการต่ออายุการเบิกถอนเงินใดๆ) ที่ทำขึ้นตามความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้ ในสกุลเงินที่มีภาระผูกพันต้องชำระภายในกำหนด ทั้งนี้

หากมีการชำระเงินในสกุลเงินที่ค้ำประกันภายในสาม (3) วันทำการหลังจากวันครบกำหนดชำระนั้น จะไม่ถือว่ามิเหตุแห่งการผิดนัดตามบทบัญญัตินี้

#### 12.2.1.2 การไม่ปฏิบัติตามภาระผูกพันอื่น

(ก) ภาคิผู้ขอรับความช่วยเหลือไม่สามารถปฏิบัติตามข้อกำหนดข้อใดข้อหนึ่งหรือหลายข้อซึ่งจะต้องปฏิบัติตาม ทั้งในความตกลงนี้หรือตามเอกสารอื่นใดที่ส่งมอบโดยหรือในนามของภาคิผู้ขอรับความช่วยเหลือ ภายได้หรือที่เกี่ยวข้องกับความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้ นอกเหนือจากที่อ้างอิงไว้ต่างหากในข้อ 12.2.1.1; หรือ

(ข) ภาคิผู้ขอรับความช่วยเหลือกระทำการหรือละเว้นการกระทำใดที่อาจส่งผลให้ภาคิผู้ขอรับความช่วยเหลือไม่สามารถปฏิบัติตามบทบัญญัติข้อใดข้อหนึ่งหรือหลายข้อตามความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้หรือตามเอกสารอื่นใดที่ส่งมอบโดยหรือในนามของภาคิผู้ขอรับความช่วยเหลือ ภายได้หรือที่เกี่ยวข้องกับความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้

แม้ว่าจะมีการกระทำหรือการละเว้นการกระทำข้างต้น จะไม่ถือว่ามิเหตุแห่งการผิดนัดตามข้อ (ก) หรือ (ข) หากการไม่ปฏิบัติตามหรือการกระทำหรือการละเว้นการกระทำแล้วแต่กรณีสามารถที่จะเยียวยาได้ และมีการเยียวยาภายในห้า (5) วันทำการหลังจากวันที่กลุ่มประเทศผู้ประสานงานได้แจ้งภาคิผู้ขอรับความช่วยเหลือที่เกี่ยวข้อง หรือวันที่ภาคิผู้ขอรับความช่วยเหลือได้ตระหนักถึงการไม่ปฏิบัติตามหรือการกระทำหรือการละเว้นการกระทำที่เกี่ยวข้องที่จะส่งผลต่อการไม่ปฏิบัติตาม แล้วแต่วันใดจะถึงก่อน

12.2.1.3 การทำคำรับรองที่ไม่ถูกต้อง : หากคำรับรองหรือคำแถลงใดๆ ที่ทำขึ้นหรือถือว่าถูกทำขึ้นโดยประเทศ/เขตปกครองซึ่งขอรับความช่วยเหลือและ/หรือภาคิผู้ขอรับความช่วยเหลือในความตกลงซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้หรือในเอกสารอื่นใดที่จัดส่งโดยหรือในนามของประเทศ/เขตปกครองซึ่งขอรับความช่วยเหลือและ/หรือภาคิผู้ขอรับความช่วยเหลือภายได้หรือที่เกี่ยวข้องกับความตกลงซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้ เป็นหรือมีการพิสูจน์ว่าเป็น คำรับรองหรือคำแถลงที่ไม่ถูกต้องหรือทำให้เกิดความเข้าใจผิดในสาระสำคัญใดๆ ในขณะที่ทำหรือถือว่าได้ทำ คำรับรองหรือคำแถลงนั้น ให้คำรับรองหรือคำแถลงที่ไม่ถูกต้องหรือทำให้เกิดความเข้าใจผิดนั้น ถือเป็นเหตุแห่งการผิดนัดของประเทศ/เขตปกครองซึ่งขอรับความช่วยเหลือและ/หรือภาคิผู้ขอรับความช่วยเหลือซึ่งเป็นผู้ทำคำรับรองหรือคำแถลงที่ไม่ถูกต้องหรือทำให้เกิดความเข้าใจผิด

#### 12.2.2 ผลอันเนื่องมาจากเหตุแห่งการผิดนัด

ในภายหลังจากการเกิดเหตุแห่งการผิดนัดขึ้น กลุ่มประเทศผู้ประสานงานโดยความเห็นชอบของ อี.แอล.ดี.เอ็ม.บี. อาจดำเนินการต่อไปนี้โดยแจ้งแก่ภาคิผู้ขอรับความช่วยเหลือที่เป็นผู้ผิดนัด:

(1) ยกเลิกสิทธิของภาคิผู้ขอรับความช่วยเหลือในการซื้อฐานะเงินหรือยุดสหรัฐฯ ตามความตกลง

ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้ โดยให้การยกเลิกสิทธิมีผลทันทีนับแต่มีการแจ้ง; และ/หรือ (2) ประกาศว่าภาระผูกพันทั้งหมดหรือบางส่วนของภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือ ในการซื้อสินฐานะเงินสกุลท้องถิ่น ด้วยฐานะเงินเหรียญสหรัฐฯ พร้อมทั้งคอกเบี้ยสะสมที่เกี่ยวข้องกับการระดมทุนข้างต้น และเงินอื่นใดที่สะสมหรือมียอดคงค้างทั้งหมด ภายได้หรือที่เกี่ยวข้องกับธุรกรรมแลกเปลี่ยนเงินตราต่างประเทศ หรือธุรกรรมอื่นๆ ตามความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้ ถึงกำหนดชำระ โดยทันที และเมื่อประกาศแล้ว ให้ถือว่าครบกำหนดชำระในทันที

### 12.2.3 การยกเว้นเหตุแห่งการผิดนัด

กลุ่มประเทศผู้ประสานงาน โดยความเห็นชอบของ อี.แอล.ดี.เอ็ม.บี. อาจยกเว้นเป็นลายลักษณ์อักษร ในเหตุแห่งการผิดนัดแก่ประเทศ/เขตปกครองซึ่งขอรับความช่วยเหลือและ/หรือภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือที่เป็นผู้ผิดนัด โดยอาจกำหนดเงื่อนไขอื่นหรือเงื่อนไขเพิ่มเติมให้ประเทศ/เขตปกครองซึ่งขอรับความช่วยเหลือและ/หรือภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือต้องปฏิบัติตามด้วยหรือไม่ก็ได้ ทั้งนี้ ให้การยกเว้นข้างต้นผูกพันภาคี ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ทุกฝ่าย

## ข้อ 13. การบอกเลิกการมีส่วนร่วมในการดำเนินการ ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. : การกลับเข้ามามีส่วนร่วม

### 13.1 กระบวนการบอกเลิก

ภาคี ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. อาจยกเลิกการมีส่วนร่วมในการดำเนินการ ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ภายได้ความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้ได้ โดยแจ้งความประสงค์ไปยังกลุ่มประเทศผู้ประสานงาน ทั้งนี้ การบอกเลิกดังกล่าวไม่มีผลทำให้ภาคี ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ที่บอกเลิก ได้รับการผ่อนผัน หรือหลุดพ้นจากภาระผูกพันในฐานะภาคี ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. หรือ ภาคีผู้ให้ความช่วยเหลือที่เกี่ยวข้องกับคำขอรับความช่วยเหลือ ซึ่งได้มีการลงคะแนนโดยชอบก่อนที่ภาคี ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ที่บอกเลิกแจ้งความประสงค์ในการเลิกการมีส่วนร่วม (“*ธุรกรรมที่ยังคงอยู่*”) การแจ้งการบอกเลิกโดยภาคี ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ซึ่งเป็นธนาคารกลาง ให้ถือว่าเป็นการแจ้งการบอกเลิกโดยภาคี ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ซึ่งเป็นกระทรวงการคลังของประเทศเดียวกันด้วย และในทางกลับกัน ฉันทาก็ฉันทัน

### 13.2 ผลของการบอกเลิก

ในกรณีที่ ภาคี ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ใด บอกเลิกการมีส่วนร่วมในการดำเนินการ ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ตามข้อ 13.1 สมาชิกดังกล่าวจะไม่สามารถเบิกถอนเงินหรือต่ออายุการเบิกถอนเงินแล้วแต่กรณี และไม่มีสิทธิลงคะแนนเกี่ยวกับการดำเนินการ ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. หรือความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้ (นอกจากที่เกี่ยวข้องกับธุรกรรมที่ยังคงอยู่) เว้นแต่เมื่อภาคีดังกล่าวได้กลับเข้ามามีส่วนร่วมตามข้อ 13.3 ท้ายนี้ ในกรณีที่ภาระผูกพันของภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือภายได้ธุรกรรมแลกเปลี่ยนเงินตราต่างประเทศที่ทำขึ้นภายได้ความตกลงนี้ รวมถึงภาระผูกพันทางการเงินใดที่ยังคงค้างอยู่ในวันที่มี

การบอกเลิกความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้โดยภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือ ให้ข้อกำหนดและเงื่อนไขของความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้ (เว้นแต่เรื่องที่ให้ภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือสามารถเบิกถอนเงินหรือต่ออายุการเบิกถอนเงินได้) ยังคงปรับใช้จนกว่าภาระผูกพันดังกล่าวจะได้รับการปฏิบัติและชำระเงินเต็มจำนวนโดยภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือนั้น

### 13.3 การกลับเข้ามามีส่วนร่วม

หากภาคี ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ซึ่งได้บอกเลิกการมีส่วนร่วมในการดำเนินการ ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. มาแล้วเป็นระยะเวลาหนึ่งปี ประสงค์จะกลับเข้ามามีส่วนร่วมใหม่ ให้ เอ็ม.แอล.ดี.เอ็ม.บี. พิจารณาลงคะแนนเพื่อรับภาคี ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ดังกล่าวกลับมาเป็นสมาชิกของการดำเนินการ ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. อีกครั้ง หลังจากที่ได้รับอนุมัติจาก เอ็ม.แอล.ดี.เอ็ม.บี.แล้ว ภาคี ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ที่กลับเข้ามามีส่วนร่วมใหม่ จะสามารถเข้าร่วมในการดำเนินการ ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ได้ รวมทั้งมีสิทธิลงคะแนนในฐานะสมาชิกผู้มีสิทธิลงคะแนนของ เอ็ม.แอล.ดี.เอ็ม.บี. และ อี.แอล.ดี.เอ็ม.บี. ภายใต้ข้อกำหนดและเงื่อนไขที่เปลี่ยนแปลงและที่แก้ไขเพิ่มเติมโดย เอ็ม.แอล.ดี.เอ็ม.บี. ซึ่งจะปรับใช้กับภาคี ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. เหมือนหนึ่งภาคีดังกล่าวไม่ได้บอกเลิกการมีส่วนร่วมในการดำเนินการ ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. อย่างไรก็ตาม ภาคี ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ใดที่บอกเลิกการมีส่วนร่วมอาจจะขอกลับเข้ามามีส่วนร่วมใหม่ก่อนสิ้นระยะเวลาหนึ่งปีได้โดยคำแนะนำของ อี.แอล.ดี.เอ็ม.บี. และตามการให้ความเห็นชอบโดยเอกฉันท์ของ เอ็ม.แอล.ดี.เอ็ม.บี. ให้ตลอดระยะเวลาหนึ่งปีนั้น

### ข้อ 14. การแจ้ง

ให้ภาษาที่ใช้ในเอกสารและการแจ้งทั้งหมด และการติดต่อสื่อสารอื่นใดระหว่างกลุ่มภาคี ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ภายใต้และที่เกี่ยวข้องกับความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้ เป็นภาษาอังกฤษ ทั้งนี้ การแจ้ง คำร้องขอ ความยินยอม เอกสาร หรือการสื่อสารอื่นใดที่ตั้งโดยภาคี ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. รายหนึ่งให้กับภาคีอีกรายหนึ่งภายใต้หรือที่เกี่ยวข้องกับความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้ ให้ทำเป็นลายลักษณ์อักษรและส่งทางจดหมายอากาศ. การติดต่อสื่อสารที่พิสูจน์ด้วยตนเองหรือนำส่งด้วยตนเอง (เว้นแต่ระบุไว้เป็นอย่างอื่นในบทบัญญัติใดของความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้ ให้จำกัดวิธีการติดต่อสื่อสาร) ให้อ้างถึงความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้ และให้ถือว่าได้ส่งอย่างสมบูรณ์เมื่อมีการส่งมอบให้แก่ภาคี ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. (หรือกลุ่มภาคี ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม.) ที่กำหนดว่าเป็นผู้รับแล้ว

เว้นแต่ที่ระบุไว้ท้ายนี้ ให้การติดต่อสื่อสารใดๆ ที่เกี่ยวข้องกับความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้ มีผลเป็นการส่งเมื่อ: (ก) ในเวลาที่มีการนำส่ง หากนำส่งด้วยตนเองหรือโดยจดหมายอากาศ; (ข) ในเวลาที่ลูกจ้างที่รับผิดชอบของผู้รับ ได้รับ หากจัดส่งโดยโทรสารในลักษณะที่สามารถอ่านได้ชัดเจน (เป็นที่ตกลงว่าภาระในการพิสูจน์การได้รับจะตกแก่ผู้จัดส่งและไม่สามารถอ้างรายงานผลการจัดส่งโดยเครื่องโทรสารของผู้จัดส่งได้) และ (ค) เมื่อได้มีการจัดส่ง หากจัดส่งโดยสวิตช์ ทั้งนี้ การสื่อสาร

ภายใต้วรรคที่กล่าวถึงก่อนหน้า ซึ่งได้รับในวันที่ไม่ใช่วันทำการหรือหลังเวลาทำการของสถานที่รับให้ถือว่าได้ส่งในวันทำการถัดไปของสถานที่ดังกล่าว

การแจ้งใดๆ ที่ต้องส่งไปยังภาคี ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ภายใต้หรือที่เกี่ยวข้องกับบทบัญญัติของความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้ ให้จัดส่งไปยังภาคี ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ดังกล่าว ตามที่อยู่และ/หรือหมายเลขโทรสารของภาคีนั้นตามที่ระบุในภาคผนวก 9

#### **ข้อ 15. การรักษาความลับ**

เว้นแต่เป็นการเปิดเผยตามที่กฎหมายกำหนดหรือตามระเบียบที่เกี่ยวข้องหรือตามคำสั่งศาลที่มีเขตอำนาจหรืออาจมีความจำเป็นเพื่อให้ความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้มีผลใช้บังคับ ภาคี ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. แต่ละรายจะต้องถือปฏิบัติคือนโยบายของความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้และธุรกรรมแลกเปลี่ยนเงินตราต่างประเทศที่สร้างขึ้นตามความตกลงนี้ พร้อมด้วยเอกสารและข้อมูลทั้งหมดที่เกี่ยวข้อง ในลักษณะเป็นข้อมูลลับ และให้ใช้ความระมัดระวังในการป้องกันและหลีกเลี่ยงการเปิดเผยข้อมูลดังกล่าวต่อสาธารณะหรือการเปิดเผยในลักษณะอื่นใด อย่างไรก็ตาม ภาระผูกพันตามข้อ 15 นี้ จะไม่บังคับใช้กับข้อมูลที่เปิดเผยต่อสาธารณะ ซึ่งมีได้เป็นการเปิดเผยที่ฝ่าฝืนความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้ โดยภาคี ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. และภาคี ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. แต่ละรายอาจเปิดเผยข้อมูลดังกล่าวให้กับที่ปรึกษา และเจ้าหน้าที่ของรัฐซึ่งได้รับแต่งตั้งในการให้คำปรึกษาและให้ความช่วยเหลือแก่ภาคี ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. เกี่ยวกับประเด็นที่เกี่ยวข้องกับความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้ ทั้งนี้ บุคคลดังกล่าวต้องตระหนักถึงลักษณะที่เป็นความลับของข้อมูลนั้นและมีหน้าที่หรือข้อตกลงในการรักษาไว้ซึ่งความลับนั้น

#### **ข้อ 16. การแก้ไขเพิ่มเติม**

การแก้ไขเพิ่มเติมใดในความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้ จะไม่มีผลบังคับใช้ เว้นแต่จะทำได้ทำขึ้นและตกลงกันเป็นลายลักษณ์อักษร โดยภาคีทุกรายตามความตกลงนี้

#### **ข้อ 17. การทบทวนการดำเนินการ ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. และโครงสร้างโดยรวมของ ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. เป็นครั้งคราว**

หนึ่งปีก่อนสิ้นทุกช่วงระยะเวลา 5 ปี นับจากวันที่มีผลบังคับใช้ (ตามที่ระบุด้านล่าง) กลุ่มภาคี ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. จะต้องร่วมกันดำเนินการทบทวนการดำเนินการ ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ตลอดจนข้อกำหนดและเงื่อนไขที่สำคัญของความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้ (การทบทวนแต่ละครั้งคือ “การทบทวนทุกๆ 5 ปี”) การทบทวนดังกล่าวรวมถึงวงเงินรวมของการดำเนินการ ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. จำนวนเงินสมทบใน ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ของภาคี ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. แต่ละราย จำนวนการแลกเปลี่ยน

เงินตราต่างประเทศสูงสุด หลักเกณฑ์การขายและการซื้อ และประเด็นอื่นใดที่อาจถือว่าเกี่ยวข้องกับ และ/หรือจำเป็น เพื่อให้มั่นใจว่าการดำเนินการ ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. และ ความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้ ยังคงสอดคล้องกับสถานะปัจจุบันและสะท้อนถึงสภาพการณ์ของกลุ่มภาคี ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ได้อย่างเหมาะสม เช่นเดียวกับสถานะเศรษฐกิจและการเงินของโลกที่เป็นอยู่ในเวลาของการทบทวนทุกๆ 5 ปี ที่เกี่ยวข้อง อย่างไรก็ตาม การทบทวนเป็นกรณีพิเศษอาจมีขึ้นเมื่อจำเป็น โดยการให้ความเห็นชอบ โดยเอกอัครราชทูตของ เอ็ม.แอล.ดี.เอ็ม.บี.

### **ข้อ 18. การจัดตั้งหน่วยงานระงับข้อพิพาททางเศรษฐกิจ**

18.1 ให้มีการจัดตั้งหน่วยงานระงับข้อพิพาททางเศรษฐกิจภายใต้ ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. (“หน่วยงานระงับข้อพิพาททางเศรษฐกิจของ ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม.”) โดยกลุ่มภาคี ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม.

18.2 หน่วยงานระงับข้อพิพาททางเศรษฐกิจของ ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. จะถูกมอบหมายโดยคณะผู้มีอำนาจตัดสินใจของ ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. และให้มีหน้าที่ดังนี้:

(ก) ติดตาม ประเมินผล และรายงานสถานะเศรษฐกิจมหภาคและความมั่นคงทางการเงินของภาคี ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ทั้งหมด; และ

(ข) ประเมินสถานการณ์ที่เป็นไปได้ของปัญหาทางด้านเศรษฐกิจมหภาคและทางการเงินของภาคี ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. เพื่อช่วยในการจัดทำคำแนะนำในเชิงนโยบายได้ทันเวลาเพื่อบรรเทาความเสี่ยงนั้น (การติดตามดังกล่าวให้ขยายไปถึงช่วงหลังการเปิดถอน ตามคำขอรับความช่วยเหลือทั้งหมด อีกทั้งต้องทำให้เกิดความมั่นใจว่าได้มีการปฏิบัติตามข้อตกลงร่วมกัน)

### **ข้อ 19. วันที่มีผลบังคับ**

19.1 ให้ภาคี ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. แต่ละราย นำส่งหน้าที่ที่มีการลงนามของความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. แก่ภาคี ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. อื่นทุกราย (พร้อมกับแจ้งว่าภาคี ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นั้น ต้องมีการให้สัตยาบันภายใน ในกรณีที่เกี่ยวข้อง) ในทันทีที่สามารถกระทำได้ และแจ้งต่อภาคี ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ทุกราย เป็นลายลักษณ์อักษรโดยทันที ตามควรแก่กรณี เมื่อกระบวนการให้สัตยาบันภายในที่จำเป็นสำหรับการมีผลบังคับใช้ของความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้ ได้เสร็จสิ้น

19.2 ให้ความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้ มีผลบังคับใช้ในวันที่ 90 ภายหลังจากวันที่กลุ่มภาคี ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ซึ่งประกอบด้วย จีน ญี่ปุ่น เกาหลี และ ประเทศสมาชิกอาเซียนห้าประเทศ หรือมากกว่า ได้ลงนามและนำส่งความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้ และในกรณีที่เกี่ยวข้อง ได้ดำเนินการกระบวนการให้สัตยาบันภายในเพื่อให้ความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้ มีผลบังคับใช้ ได้เสร็จสิ้น (“วันที่มีผลบังคับ”)

19.3 ให้ถือว่าความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้ มีผลผูกพันกลุ่มภาคี ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ซึ่งได้เสร็จสิ้นกระบวนการให้สัตยาบันภายในและกระบวนการลงนามความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ในวันที่มีผลบังคับ และสำหรับกลุ่มภาคี ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ซึ่งได้ลงนามและนำส่งความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้ และในกรณีที่เกี่ยวข้อง ได้เสร็จสิ้นกระบวนการให้สัตยาบันภายใน ภายหลังจากวันที่มีผลบังคับ ให้ถือว่าได้เข้าร่วมเป็นภาคีในความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้ ในวันที่ภายหลังนั้น

#### **ข้อ 20. คู่ฉบับ**

20.1 ความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้ อาจมีการจัดทำเป็นหลายคู่ฉบับ และลงนามโดยกลุ่มภาคี ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ในแต่ละคู่ฉบับ

20.2 ให้ถือว่าแต่ละคู่ฉบับเป็นต้นฉบับของความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้ และคู่ฉบับทั้งหมดเป็นเอกสารชุดเดียวกัน

#### **ข้อ 21. กฎหมายที่ใช้บังคับ; เขตอำนาจ**

ให้ความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้ อยู่ได้บังคับและตีความ โดยเป็นไปตามกฎหมายอังกฤษ และให้ศาลอังกฤษหรือศาลอื่นตามที่ภาคีซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ยินยอมอย่างสมัครใจ มีอำนาจวินิจฉัยข้อพิพาทใดๆ ที่เกิดขึ้นเนื่องจากหรือเกี่ยวกับความตกลงนี้ อย่างไรก็ตาม กรณีที่เป็นข้อพิพาทเกี่ยวกับธุรกรรมแลกเปลี่ยนเงินตราต่างประเทศที่ทำโดยและระหว่างภาคีผู้ให้ความช่วยเหลือและภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือแต่ละรายตามความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้ให้นำข้อพิพาทขึ้นสู่เขตอำนาจศาลของประเทศ/เขตปกครองของภาคีผู้ให้ความช่วยเหลือ

#### **ข้อ 22. การละสิทธิในความคุ้มกัน**

ภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือตกลงอย่างไม่อาจเพิกถอนได้ ว่าหากการดำเนินการหรือกระบวนการในทางกฎหมายใด (ไม่ว่าจะเป็นคำสั่งห้ามกระทำการ หรือ การคุ้มครองชั่วคราวอื่นใด) การกระทำโดยเฉพาะเจาะจง การบังคับสิทธิในที่ดิน การเรียกค่าเสียหาย หรือการดำเนินการอื่นใด) อันเกิดจากหรือเกี่ยวกับภาระผูกพันของภาคีผู้ให้ความช่วยเหลือภายใต้ความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้ ไม่ว่าจะการดำเนินการหรือกระบวนการในทางกฎหมายดังกล่าวจะเกิดขึ้นที่ใดก็ตาม ซึ่งภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือได้รับความคุ้มกันจากเขตอำนาจศาลหรือองค์กรตุลาการใด หรือการดำเนินการทางกฎหมายใดๆ ต่อภาคีเองหรือต่อทรัพย์สินของภาคีนั้น (รวมถึงการส่งหมายหรือแจ้งถึงกระบวนการหรือกระบวนการบังคับคดีตามคำชี้ขาดหรือคำพิพากษา รวมถึงการอายัดทรัพย์สินก่อนมีคำพิพากษาหรือในการบังคับคดี) ภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือตกลงที่จะสละ โดยเด็ดขาดซึ่งสิทธิเรียกร้องใดๆ



ในความคุ้มครองดังกล่าวเท่าที่กฎหมายของเขตอำนาจศาลนั้นอนุญาตให้ทำได้ เว้นแต่สิทธิของภาคีดังกล่าวซึ่งมอบให้เป็นของสาธารณะหรือใช้ในกิจการของรัฐบาล สถานที่ทำการในปัจจุบันและในอนาคตตามอนุสัญญาเวียนนาว่าด้วยความสัมพันธ์ทางการทูตที่ลงนามเมื่อปี 1961 สถานที่ตามอนุสัญญาเวียนนาว่าด้วยความสัมพันธ์ทางการทูตที่ลงนามเมื่อปี 1963 หรือทรัพย์สินหรือสิทธิทางการทหาร หรือสิทธิอื่นใดซึ่งถือเป็นส่วนหนึ่งของสาธารณสมบัติของแผ่นดิน หรือทรัพย์สินของรัฐบาล และอยู่ภายใต้ข้อห้ามในการโอนแก่กันซึ่งสาธารณะสมบัติของแผ่นดิน และการยึดทรัพย์สินของรัฐบาล ที่เกี่ยวเนื่องกับภาระผูกพันของภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือที่มีต่อภาคีผู้ให้ความช่วยเหลือภายใต้ความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้

### ข้อ 23. การชดเชยความเสียหาย

สำหรับธุรกรรมแลกเปลี่ยนเงินตราต่างประเทศแต่ละธุรกรรมที่ทำขึ้นภายใต้ความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้ ให้ภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือชดเชยความเสียหายและระมัดระวังมิให้เกิดความเสียหาย ต่อภาคีผู้ให้ความช่วยเหลือ ตัวแทน กรรมการ เจ้าหน้าที่ หรือลูกจ้างของภาคี (ให้บุคคลผู้ได้รับการชดเชยค่าเสียหายถือเป็น "บุคคลที่ได้รับการชดเชยความเสียหาย") ในความเสียหายอันเกิดจากความรับผิดชอบ ภาระผูกพัน ความสูญเสีย ความเสียหาย บลลงโทษ ค่าพิพาท ค่าพิพาท ค่าใช้จ่าย การเปิดถอนประเภทต่างๆ ทั้งหมดหรือบางส่วน ที่อาจเกิดขึ้นกับหรือได้รับ โดยหรือถูกเรียกร้องต่อบุคคลที่ได้รับการชดเชยความเสียหายไม่ว่าในทางใด ที่เกิดจากความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้ หรือธุรกรรมแลกเปลี่ยนเงินตราต่างประเทศใดภายใต้ความตกลงนี้ หรือการกระทำหรือละเว้นการกระทำใดๆ โดยบุคคลที่ได้รับการชดเชยความเสียหายที่เกี่ยวข้องกับความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้ หรือธุรกรรมแลกเปลี่ยนเงินตราต่างประเทศใดภายใต้ความตกลงนี้ รวมถึง การกระทำหรือละเว้นการกระทำใดๆ ที่เกี่ยวเนื่องกับการเตรียมความพร้อมในความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้ ก่อนวันที่มีผลบังคับของความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้ โดยบุคคลที่ได้รับการชดเชยความเสียหาย อย่างไรก็ตาม ภาคีผู้ขอรับความช่วยเหลือไม่ต้องรับผิดชอบในส่วนที่เป็นผลมาจากความประมาทเลินเล่ออย่างร้ายแรง หรือจงใจประพฤตินิยมชอบของบุคคลที่ได้รับการชดเชยความเสียหาย

### ข้อ 24. การไม่ละเมิดสิทธิ

การไม่ปฏิบัติตาม ความล่าช้าหรือ การหลีกเลี่ยงในการใช้สิทธิหรือการเยียวยาภายใต้ความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. นี้ ของภาคีผู้ให้ความช่วยเหลือ ไม่ให้ถือเป็นการละเมิดซึ่งสิทธิและ

<sup>1</sup> เช่น สิทธิพินัยกรรมมาตรา 1305 และ 1307 แห่งประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ของประเทศไทย และสิทธิอื่นซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของสาธารณสมบัติของแผ่นดิน หรือทรัพย์สินของรัฐบาล และอยู่ภายใต้ข้อห้ามในการโอนแก่กันซึ่งสาธารณะสมบัติของแผ่นดิน และการยึดทรัพย์สินของรัฐบาล

การเยียวยาโดยภาคีดังกล่าว ในทางเดียวกัน การใช้สิทธิหรือการเยียวยาอย่างใดอย่างหนึ่งหรือ  
แต่บางส่วน ไม่ให้ถือเป็นการ สละซึ่งสิทธิและการเยียวยาอื่น ทั้งนี้ สิทธิและการเยียวยาดังกล่าว  
ไม่ถือเป็นการจำกัดหรือตัดสิทธิหรือการ ได้รับการเยียวยาภายใต้กฎหมาย

เพื่อเป็นพยานหลักฐานแห่งการนี้ ภาคีแต่ละรายได้มอบหมายให้ผู้แทนผู้มีอำนาจเข้ามาลงนามใน  
ความตกลง ซี.เอ็ม. ไอ.เอ็ม. ดังนี้

#### บรูไนดารุสซาลาม:

กระทรวงการคลัง:

คณะกรรมการเงินตรนและการเงินบรูไน กระทรวงการ  
แทนรัฐบาลแห่งสุลต่านและยัง ดี เปอร์ตวน แห่ง  
บรูไนดารุสซาลาม ซึ่งทำหน้าที่แทนโดย  
กระทรวงการคลัง:

โดย: \_\_\_\_\_

ชื่อ: เพลิน ดาโต๊ะ อับดุล ราห์มัน อิบราฮิม  
ตำแหน่ง: รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลังที่สอง

โดย: \_\_\_\_\_

ชื่อ: อติ มาร์เซน ลิมัน  
ตำแหน่ง: รักษาการประธานเจ้าหน้าที่บริหาร  
คณะกรรมการเงินตรนและการเงินบรูไน

#### ราชอาณาจักรกัมพูชา:

กระทรวงเศรษฐกิจและการคลัง:

ธนาคารแห่งชาติกัมพูชา:

โดย: \_\_\_\_\_

ชื่อ: เกียท ทรัพย์อน  
ตำแหน่ง: รองนายกรัฐมนตรี กระทรวงเศรษฐกิจ  
และการคลัง

โดย: \_\_\_\_\_

ชื่อ: เจีย ฉันโต  
ตำแหน่ง: ผู้ว่าการ

#### สาธารณรัฐอินโดนีเซีย:

กระทรวงการคลังแห่งสาธารณรัฐอินโดนีเซีย:

ธนาคารอินโดนีเซีย:

โดย: \_\_\_\_\_

ชื่อ: ศรี มุณฑาณี อินดราวัตติ  
ตำแหน่ง: รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลังของ  
สาธารณรัฐอินโดนีเซีย

โดย: \_\_\_\_\_

ชื่อ: คาร์มิน นาซูชัน  
ตำแหน่ง: รักษาการผู้ว่าการ

**สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว:**

กระทรวงการคลังแห่ง สปป.ลาว:

โดย: \_\_\_\_\_

ชื่อ: นายสมศักดิ์ คงดี

ตำแหน่ง: รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลังแห่ง  
สปป. ลาว

ธนาคารแห่ง สปป.ลาว:

โดย: \_\_\_\_\_

ชื่อ: พุทธิศ คำขุนวง

ตำแหน่ง: ผู้ว่าการ

**มาเลเซีย:**

รัฐบาลแห่งมาเลเซีย ทำหน้าที่แทนโดย

กระทรวงการคลัง:

โดย: \_\_\_\_\_

ชื่อ: ดาโต๊ะ เเสรี อาห์มัด สุธานี โมฮัมมัด ฮานาด์ซอห์

ตำแหน่ง: รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลังที่สอง

ธนาคารในกาธา มาเลเซีย:

โดย: \_\_\_\_\_

ชื่อ: เชติ วัลห์ตาร์ อาซิช

ตำแหน่ง: ผู้ว่าการ

**สหภาพพม่า:**

กระทรวงการคลังและภาษี:

โดย: \_\_\_\_\_

ชื่อ: พดศรี ฮตา ตัน

ตำแหน่ง: รัฐมนตรี

ธนาคารกลางแห่งสหภาพพม่า:

โดย: \_\_\_\_\_

ชื่อ: รั้น เหวียน

ตำแหน่ง: ผู้ว่าการ

**สาธารณรัฐฟิลิปปินส์:**

กระทรวงการคลัง:

โดย: \_\_\_\_\_

ชื่อ: มาร์การิโต บี. เตเวส

ตำแหน่ง: เลขาธิการ

ธนาคารกลางแห่งสาธารณรัฐฟิลิปปินส์:

โดย: \_\_\_\_\_

ชื่อ: อามานโด เอ็ม. เทนตงกโก กูเนียร์

ตำแหน่ง: ผู้ว่าการ

**สาธารณรัฐสิงคโปร์:**

กระทรวงการคลังในนามของรัฐบาลสิงคโปร์:

โดย: \_\_\_\_\_

ชื่อ: ทาร์มาน ชานมูการาทนาม

ตำแหน่ง: รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลัง

ธนาคารกลางแห่งสาธารณรัฐสิงคโปร์:

โดย: \_\_\_\_\_

ชื่อ: เสง ซวี เกียท

ตำแหน่ง: กรรมการผู้จัดการ

**ราชอาณาจักรไทย:**

กระทรวงการคลัง:

โดย: \_\_\_\_\_

ชื่อ: กรณ์ อดิกวณิช

ตำแหน่ง: รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลัง

ธนาคารแห่งประเทศไทย:

โดย: \_\_\_\_\_

ชื่อ: ชรินา วัฒนเกษตร

ตำแหน่ง: ผู้ว่าการ

**สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม:**

กระทรวงการคลัง:

โดย: \_\_\_\_\_

ชื่อ: วุ ถวน นีห์น

ตำแหน่ง: รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลัง

ธนาคารแห่งสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม:

โดย: \_\_\_\_\_

ชื่อ: เหงียน แวน เกียว

ตำแหน่ง: ผู้ว่าการ

**สาธารณรัฐประชาชนจีน:**

กระทรวงการคลัง:

โดย: \_\_\_\_\_

ชื่อ: ชูเหวิน ซี

ตำแหน่ง: รัฐมนตรี

ธนาคารแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน:

โดย: \_\_\_\_\_

ชื่อ: เซียว ฉวน โฉว

ตำแหน่ง: ผู้ว่าการ

**ฮ่องกง ไซมา**

ธนาคารกลางแห่งฮ่องกง ไซมา เพื่อปฏิบัติกองทุนการแลกเปลี่ยนเงิน

โดย: \_\_\_\_\_

ชื่อ: นาย นอร์แมน ที.แอก. ชาน

ตำแหน่ง: ประธานบริหาร



### สำนักวิชาการ ให้การบริการทางวิชาการ

๑. ณ สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร ถนนประดิพัทธ์ ให้บริการในวันและเวลาราชการ  
- กลุ่มงานบริการวิชาการ ๑ โทร. ๐ ๒๒๔๔ ๒๐๗๒ โทรสาร ๐ ๒๒๔๔ ๒๐๕๘-๕๙  
ด้านการเมืองการปกครอง ความมั่นคง การทหาร การยุติธรรม กฎหมายระหว่างประเทศ  
ความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ อนุญาโตตุลาการ ทริพย์สินทางปัญญา  
- กลุ่มงานบริการวิชาการ ๒ โทร. ๐ ๒๒๔๔ ๒๐๗๑ โทรสาร ๐ ๒๒๔๔ ๒๐๕๘-๕๙  
ด้านเศรษฐกิจ พาณิชยกรรม การเงิน การคลัง การธนาคาร การลงทุน งบประมาณ ประกันภัย  
อุตสาหกรรม คมนาคม เทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสาร การเกษตรและสหกรณ์  
- กลุ่มงานบริการวิชาการ ๓ โทร. ๐ ๒๒๔๔ ๒๐๗๐ โทรสาร ๐ ๒๒๔๔ ๒๐๕๘-๕๙  
ด้านสังคม การศึกษา ศาสนา วัฒนธรรม แรงงานและสวัสดิการสังคม เด็ก สตรี  
การสาธารณสุข การท่องเที่ยว การกีฬา วิทยาศาสตร์ สิ่งแวดล้อม การพลังงาน
๒. ณ จุดบริการสารสนเทศอิเล็กทรอนิกส์ (E-knowledge Services) อาคารรัฐสภา ๑ ชั้น ๓  
ให้บริการในวันและเวลาราชการ สำหรับวันประชุมสภาผู้แทนราษฎรให้บริการถึงเวลา ๑๙.๓๐ น.  
โทร. ๐ ๒๒๔๔ ๑๘๗๗ โทรสาร ๐ ๒๒๔๔ ๑๘๗๘

พิมพ์ที่สำนักการพิมพ์ สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร

ออกแบบปกโดย น.ส.รติมา ศารทะประกา